A Madame MACÉ-MONTROUGE

AU CHAMPAGNE

OPÉRETTE EN UN ACTE

Paroles de MM.rs

H. LEFEBVRE & J. PÉLISSIÉ

Musique de

CHARLES LECOCQ

12073

PARTITION PIANO ET CHANT

Prix 8.f net

Paris, BRANDUS & C.ie, Editeurs, 103, Rue de Richelieu

Dépôt

ONDINES AU CHAMPAGNE

Operette
EN UN ACTE

Paroles de MM.
H. LEFEBVRE et I. PELISSIE

MUSIQUE DE
CHARLES LECOCQ

Représentée pour la 1re fois sur le Théatre des FOLIES MARIGNY

Personnages qui ont crée les Rôles

VENT-CONTRAIRE	MM.	MONTROUGE	
BOUSSOLE		LACOMBE	
MARSOUIN		AUGUSTIN	
CHIEN-DE-MER		VERNIER	
MOUSSAILLON		MAXNER	
VENT-COULIS		ROLAND	
GENDARME		VAUTIER	
COQUILLETTE	Mmes	MACE MONTROUGE	
AIGUE-MARINE		BARIOL	
MOULETTE		ZÉLIA	
FLEUR-DE-CORAIL		EUGÉNIE	
PAILLETTE D'OR		MARIE JOLLY	
PERLETTE		MALVINA	
SABLETTE		SIDONIE	
NACRÉE		MARGUERITE	

CATALOGUE DES MORCEAUX

			Pages
	OUVERTURE		1
N° 1	CHŒUR DES ONDINES	Le roi de cet humide empire	10
N° 1bis	MÉLODRAME		14
N° 2	CHŒUR	Par ce décret annoncé	15
N° 3	RONDEAU	Ah! tu ne peux me comprendre	17
N° 4	ROMANCE	Ils étaient deux	22
N° 5	QUATUOR	De bonne grâce, acceptez-vous	24
N° 5bis	MÉLODRAME		33
N° 6	CHANSON DU MATELOT	Ecoute bien, Moussaillon	34
N° 6bis	SOLO DE FLÛTE		36
N° 7	QUATUOR	Quoi, c'est toi	37
N° 8	COUPLETS DU CHAMPAGNE	Tu veux connaître	45
N° 9	CHŒUR ET ENSEMBLE	Vengeance, Vengeance	49
N° 10	CHŒUR ET MARCHE	On va juger le complot	54
N° 11	FINAL ET GALOP	Verse, verse encore	57

FIN.

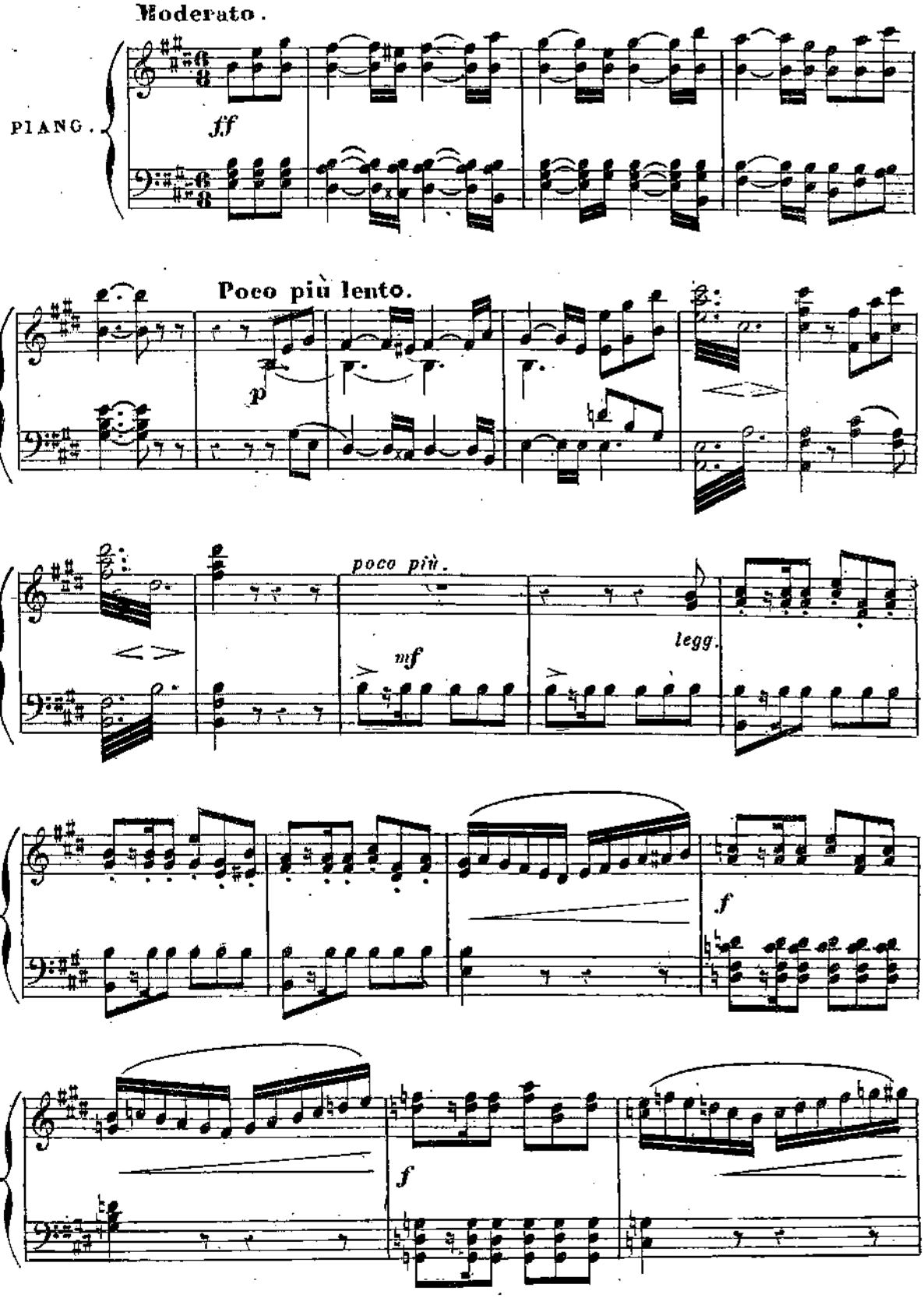
Tous les droits de traduction et de représentation réservés.

12075.

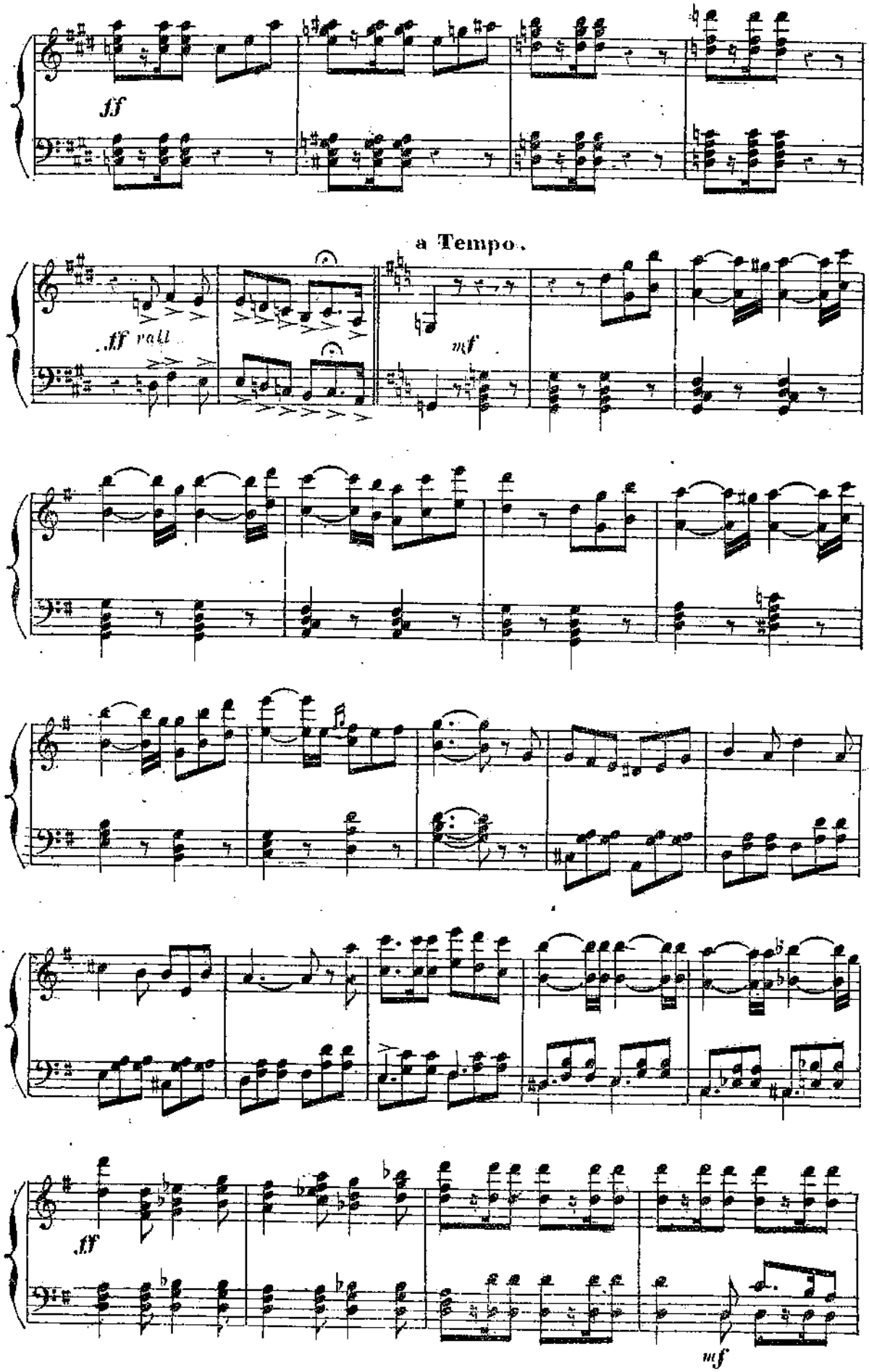
ONDINES AU CHAMPAGNE

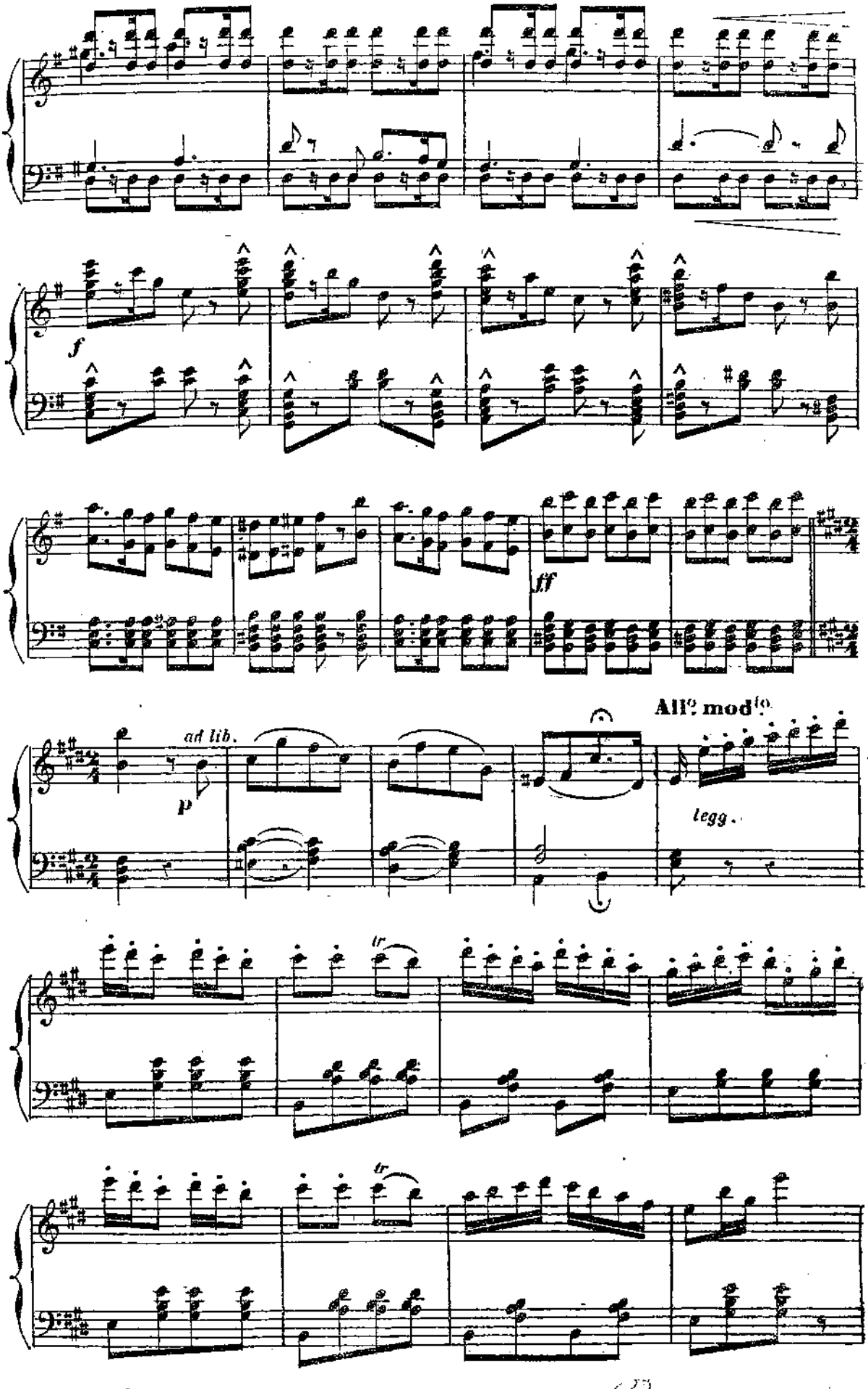
OPÉRETTE EN 1 ACTE. CHARLES LECOCQ.

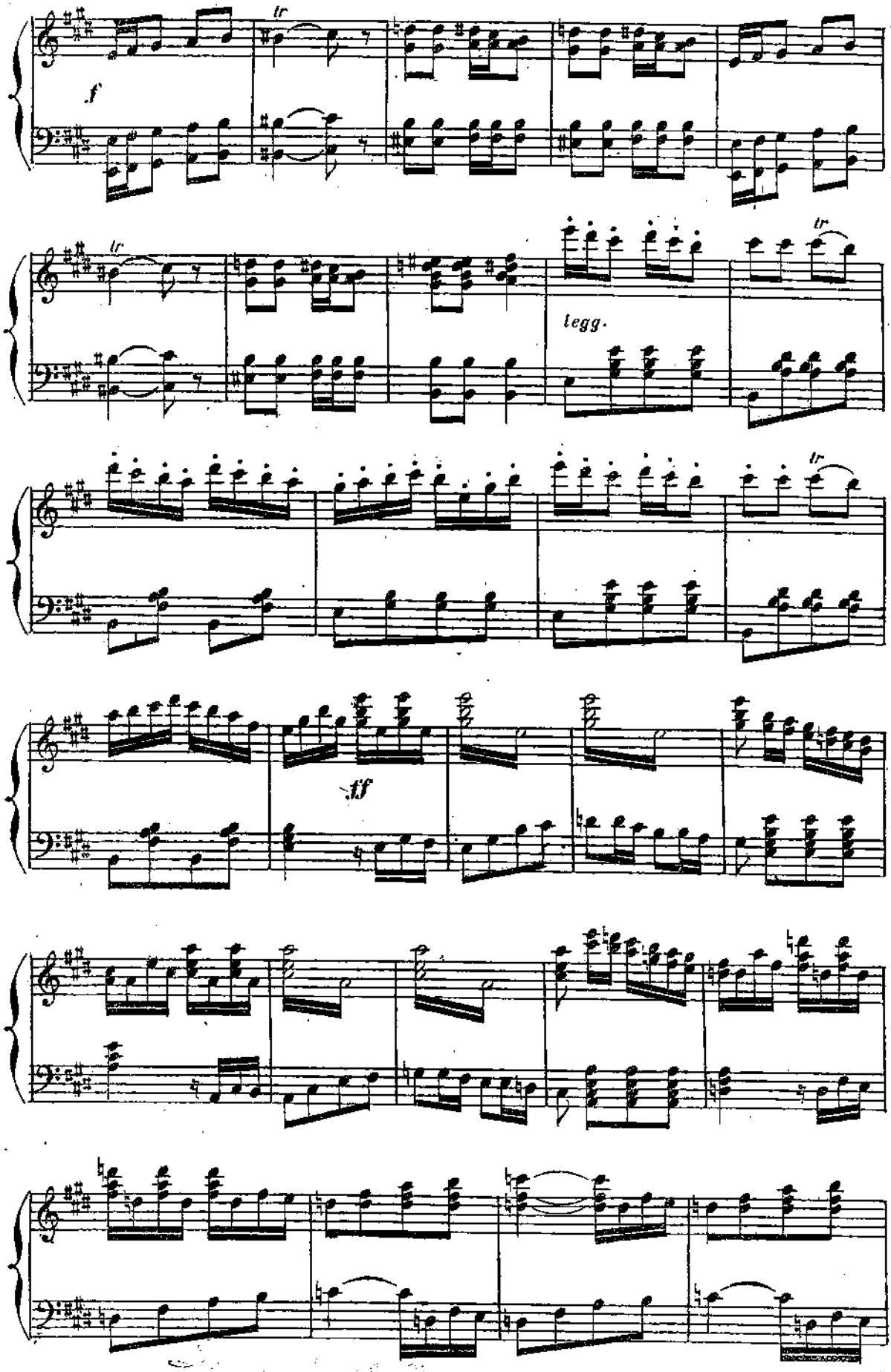
OUVERTURE.

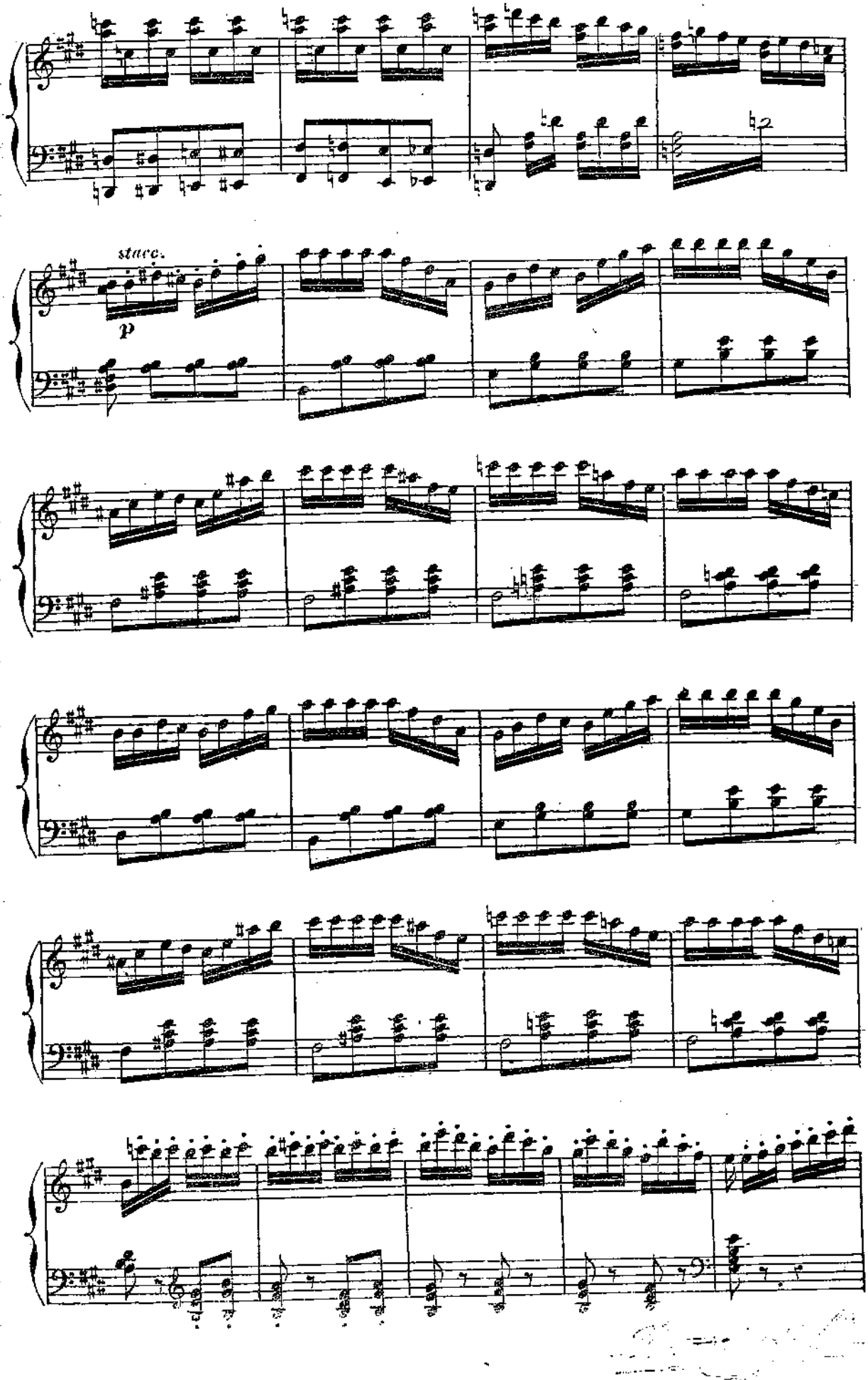


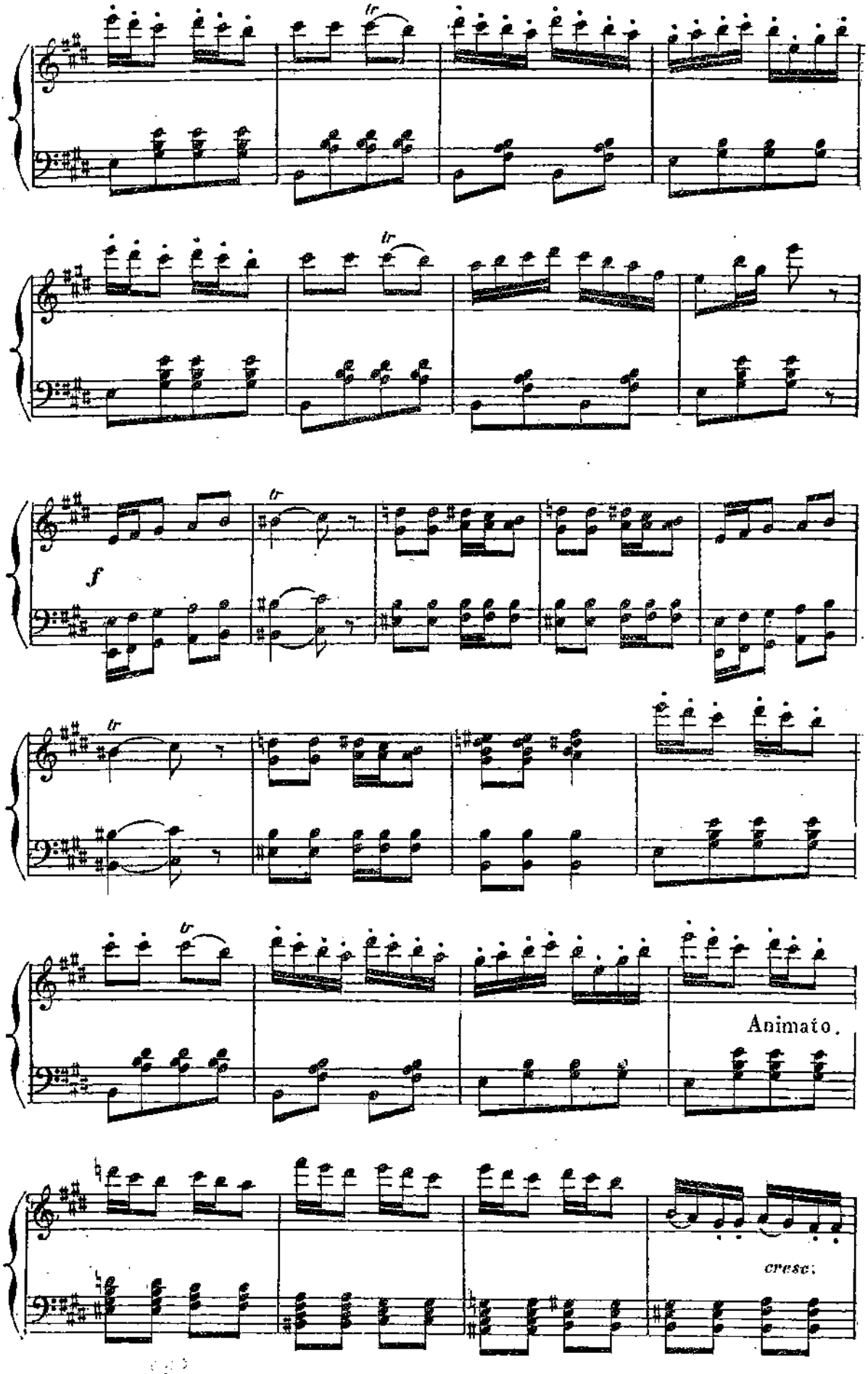
BRANDUS & Cie Éditeurs rue de Richelieu. 103. B & Cie 12073. Imp: THIERRY Cité Bergère 1.

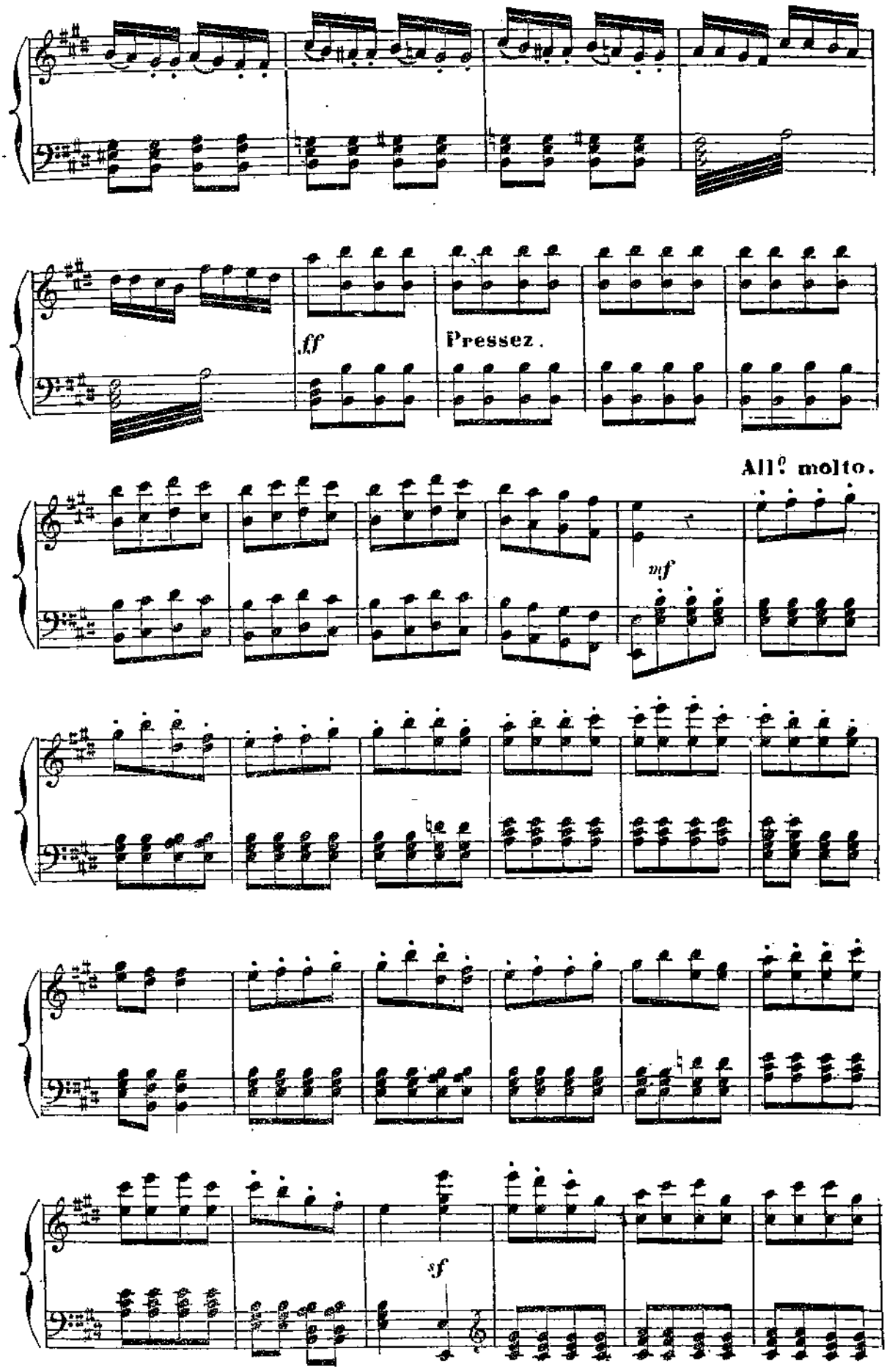

ff
a Tempo.
ff rall.
mf
ff
mf

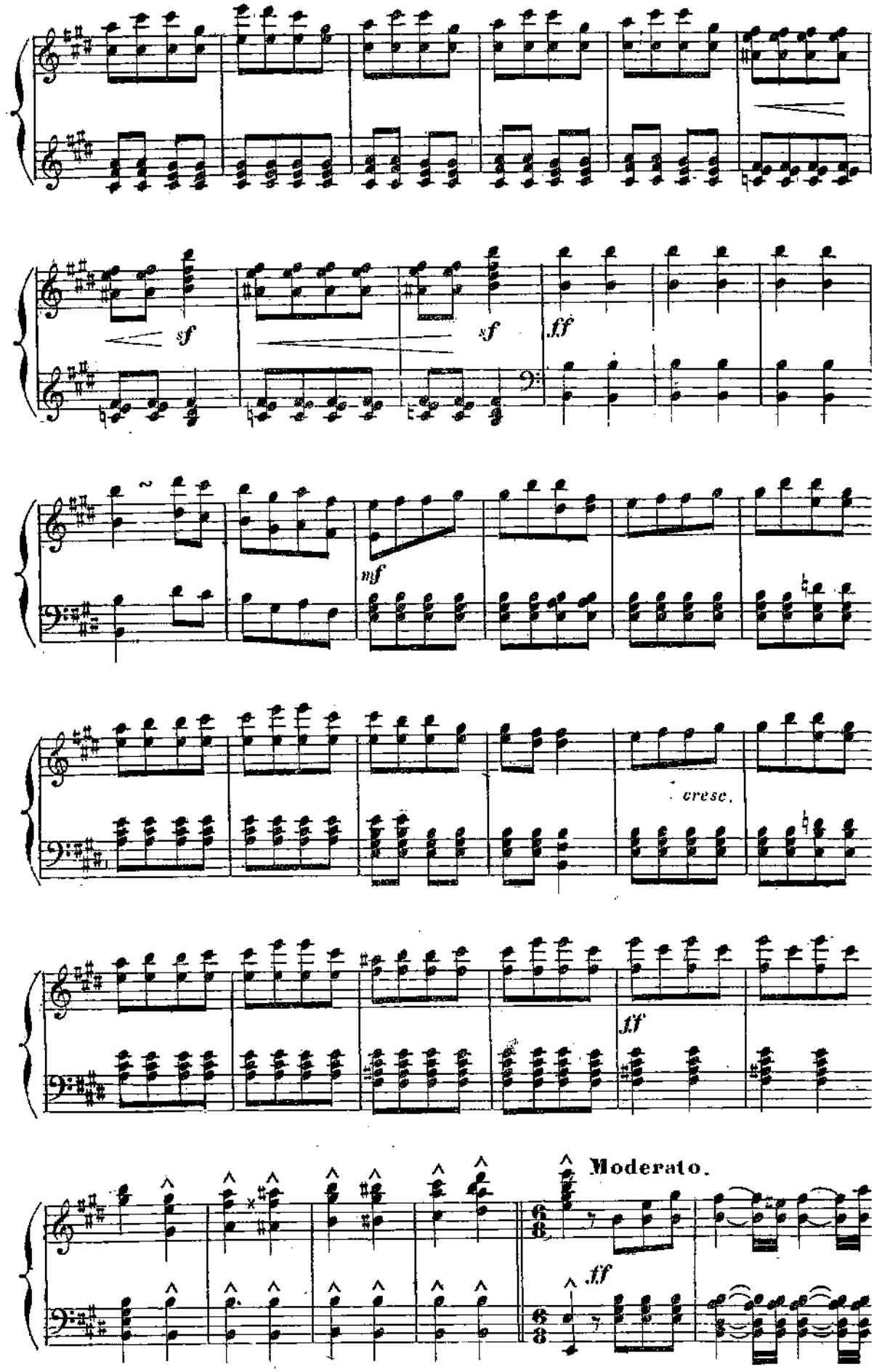

f
fff
ad lib.
p
All.o mod.to
legg.
tr
tr

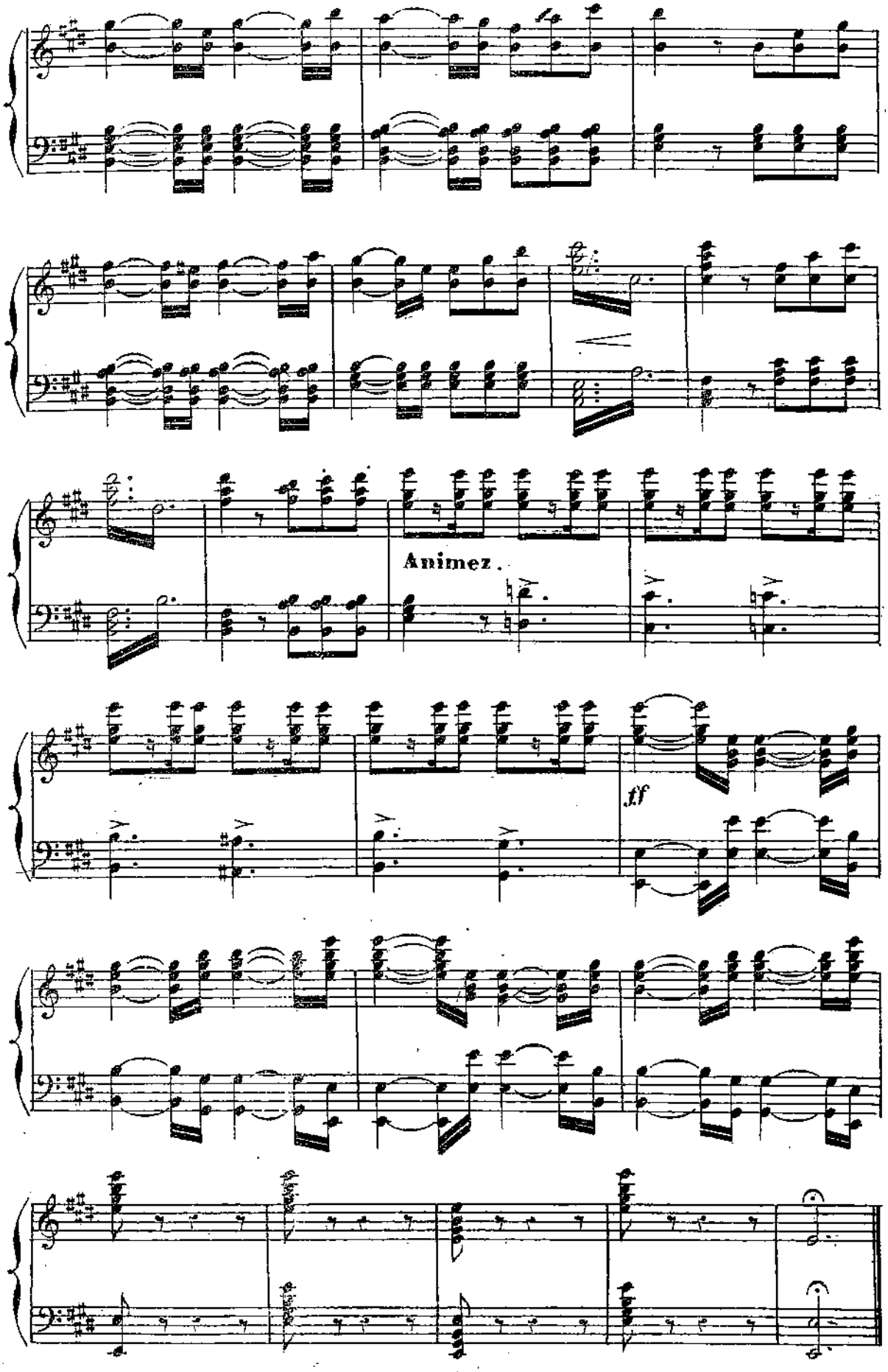

f
tr
tr
legg.
tr
ff


stacc.
p


tr
tr
f
tr
tr
Animato.
cresc.

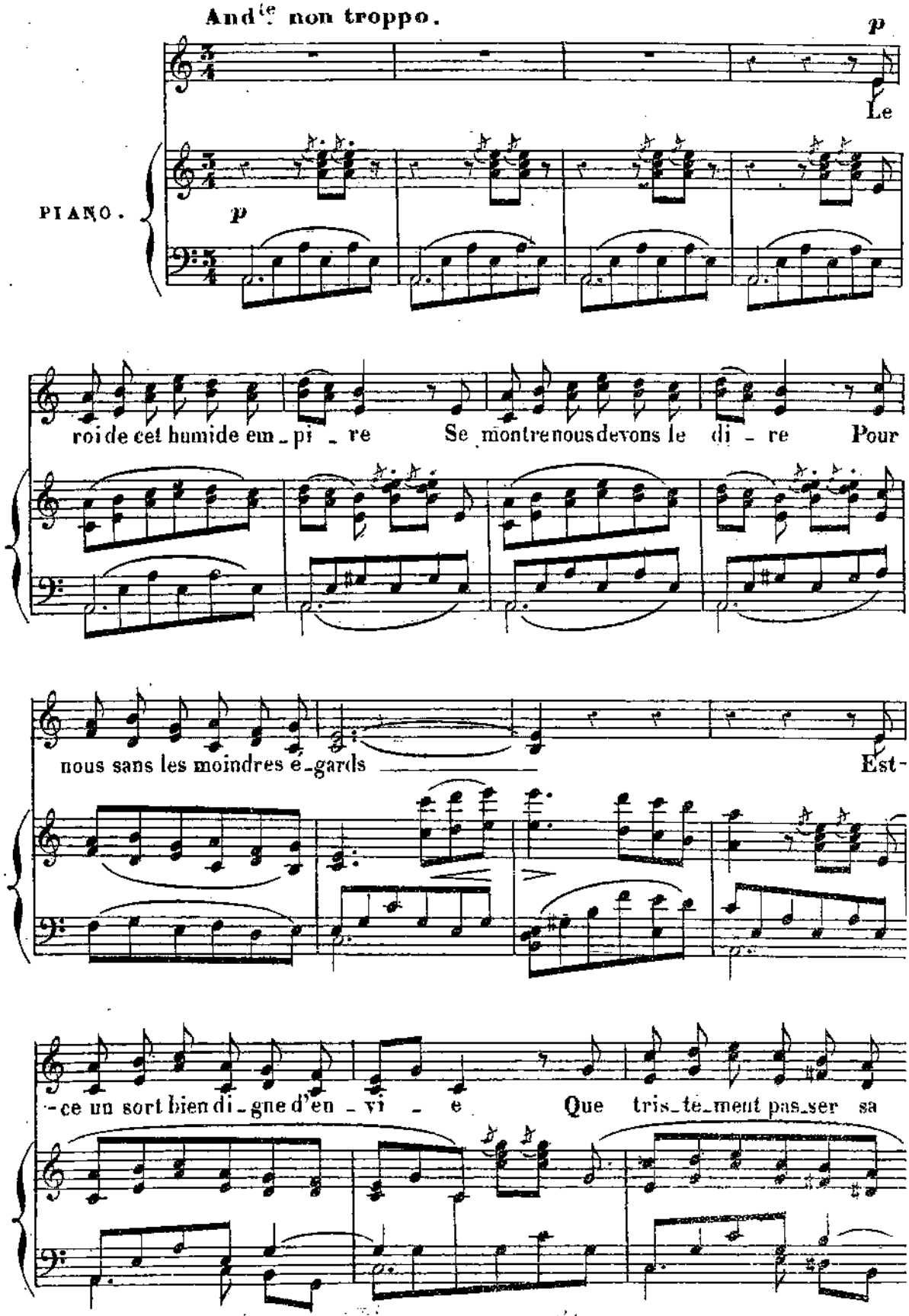

ff
Pressez.
All.o molto.
mf
sf

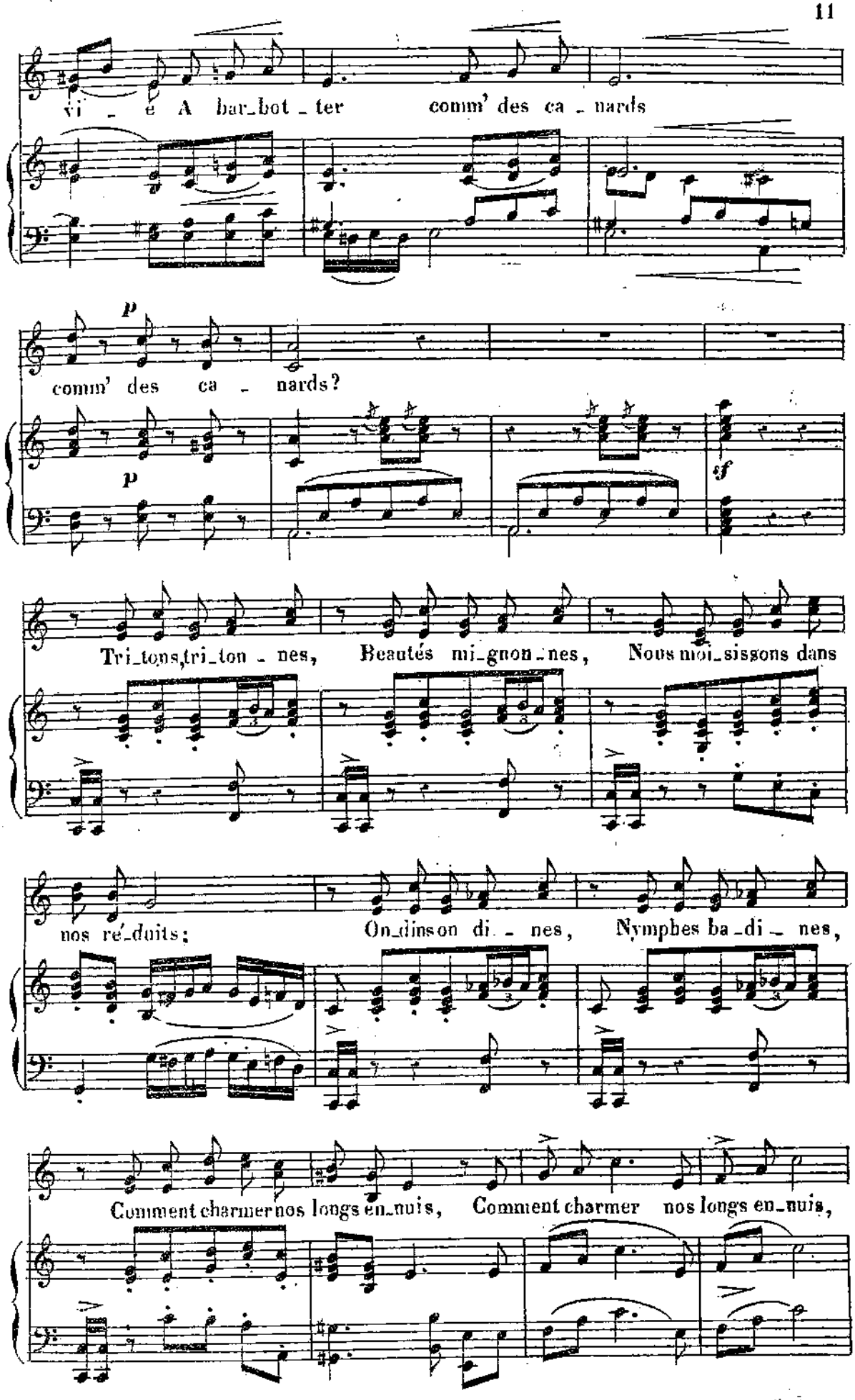

sf
sf
ff
mf
cresc.
ff
Moderato.
ff

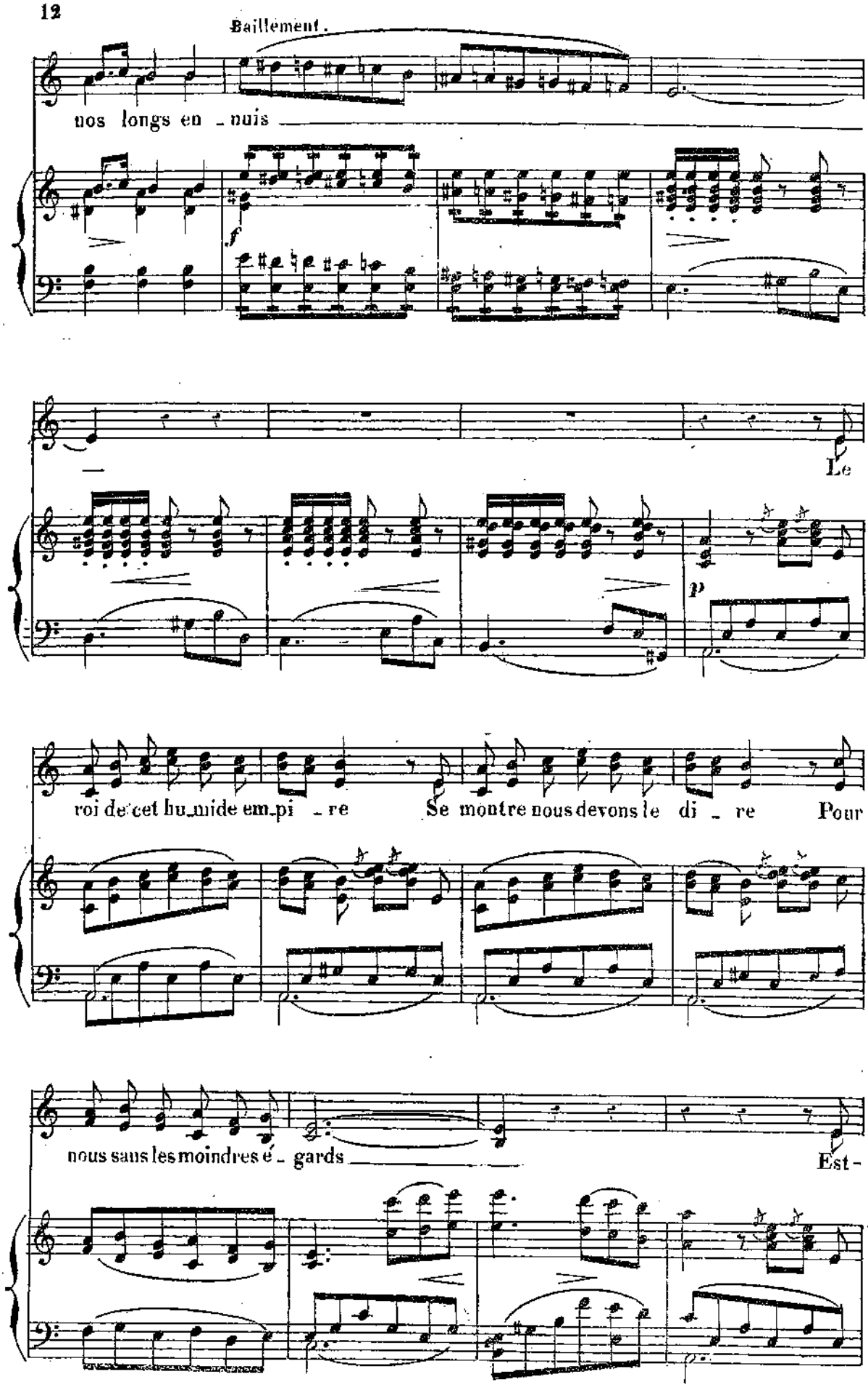

Animez.
ff

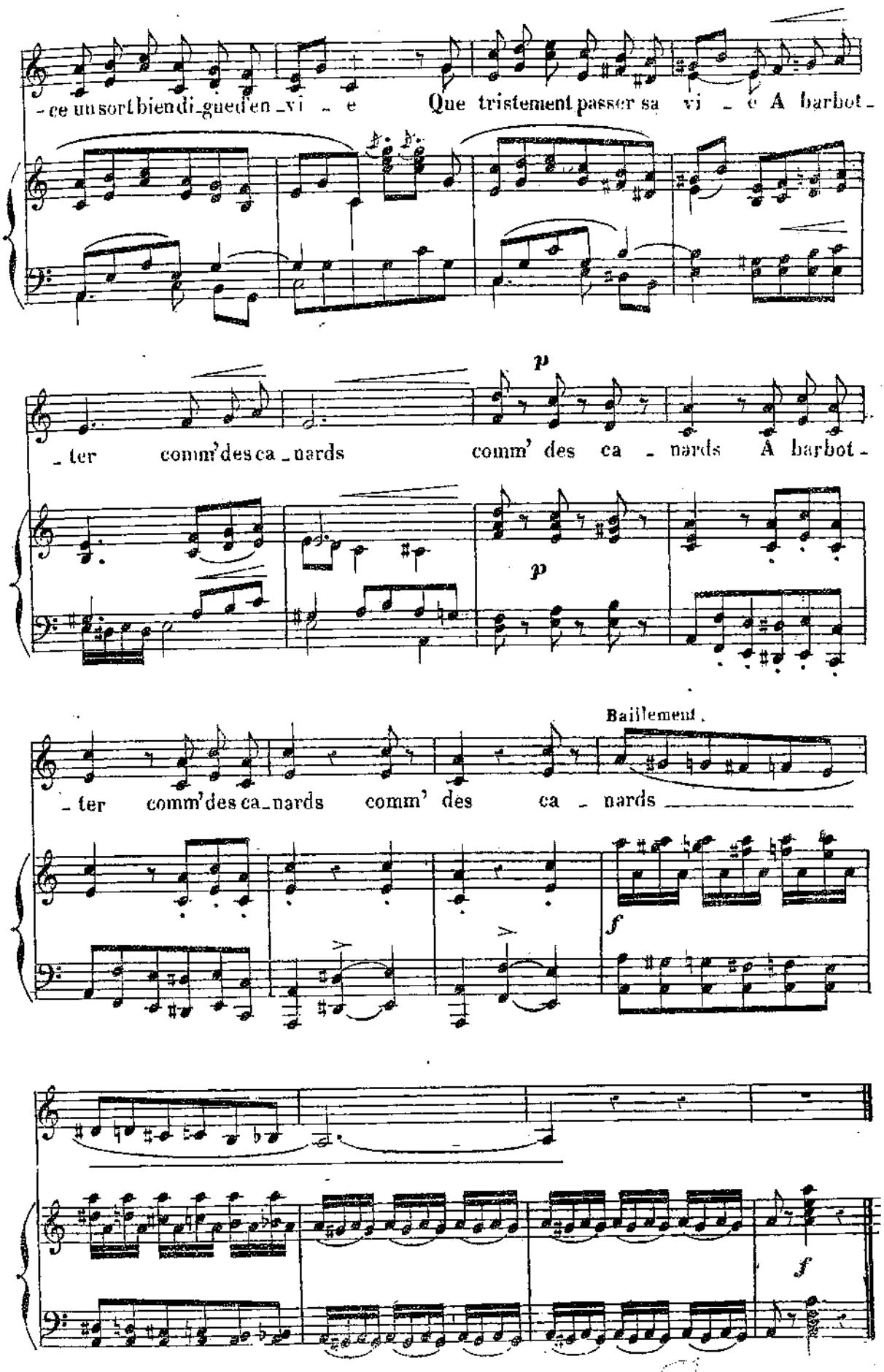
N° 1.

CHŒUR DES ONDINES.




vi - e A bar_bot_ter comm' des ca - nards
p
comm' des ca - nards?
p
sf
Tri_tons, tri_ton - nes, Beautés mi_gnon_nes, Nous moi_sissons dans
nos ré_duits; On_dins on di - nes, Nymphes ba_di - nes,
Comment charmer nos longs en_nuis, Comment charmer nos longs en_nuis,


Baillement.
nos longs en - nuis
f
Le
P
roi de cet hu-mide em-pi - re Se montre nous devons le di - re Pour
nous sans les moindres é - gards
Est -


-ce un sort bien di-gue d'en-vi - e Que tristement passer sa vi - e A barbot-
p
-ter comm'des ca-nards comm' des ca - nards A barbot-
p
Baillement.
-ter comm'des ca-nards comm' des ca - nards
f
f

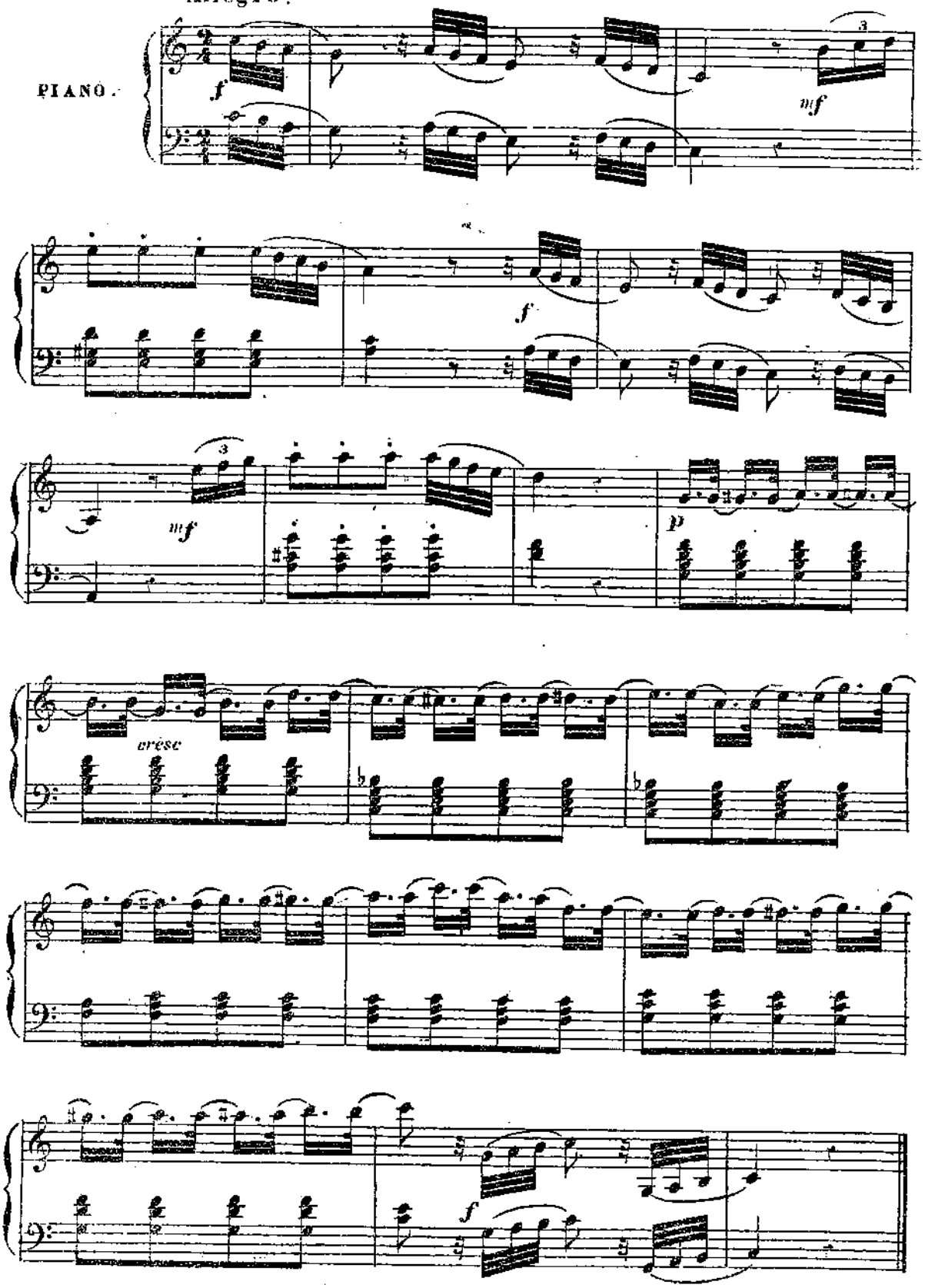
N° 1 bis

RÉP. Silence, mesdemoiselles.

ENTRÉE DE MARSOUIN.

Allegro.

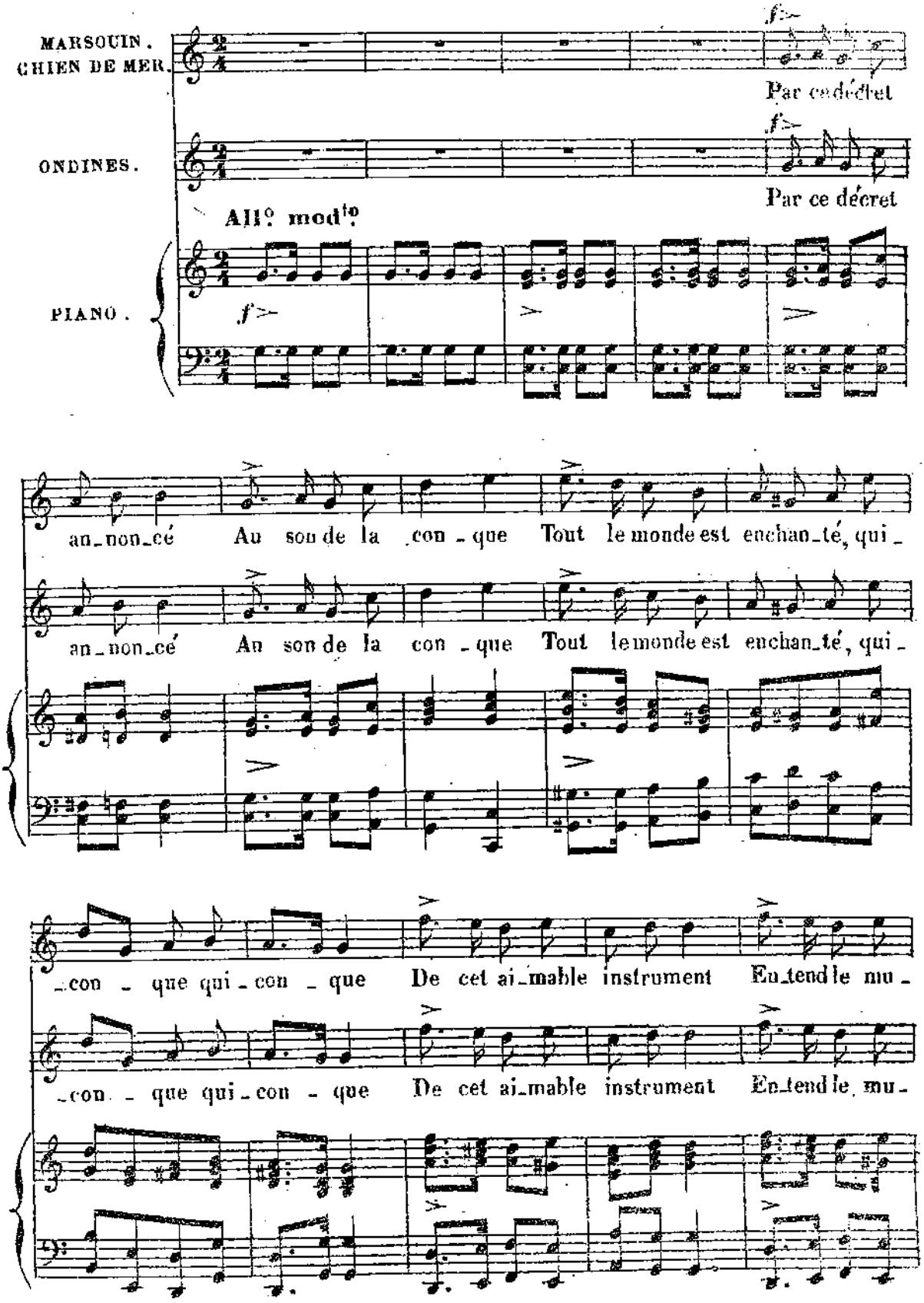
PIANO.

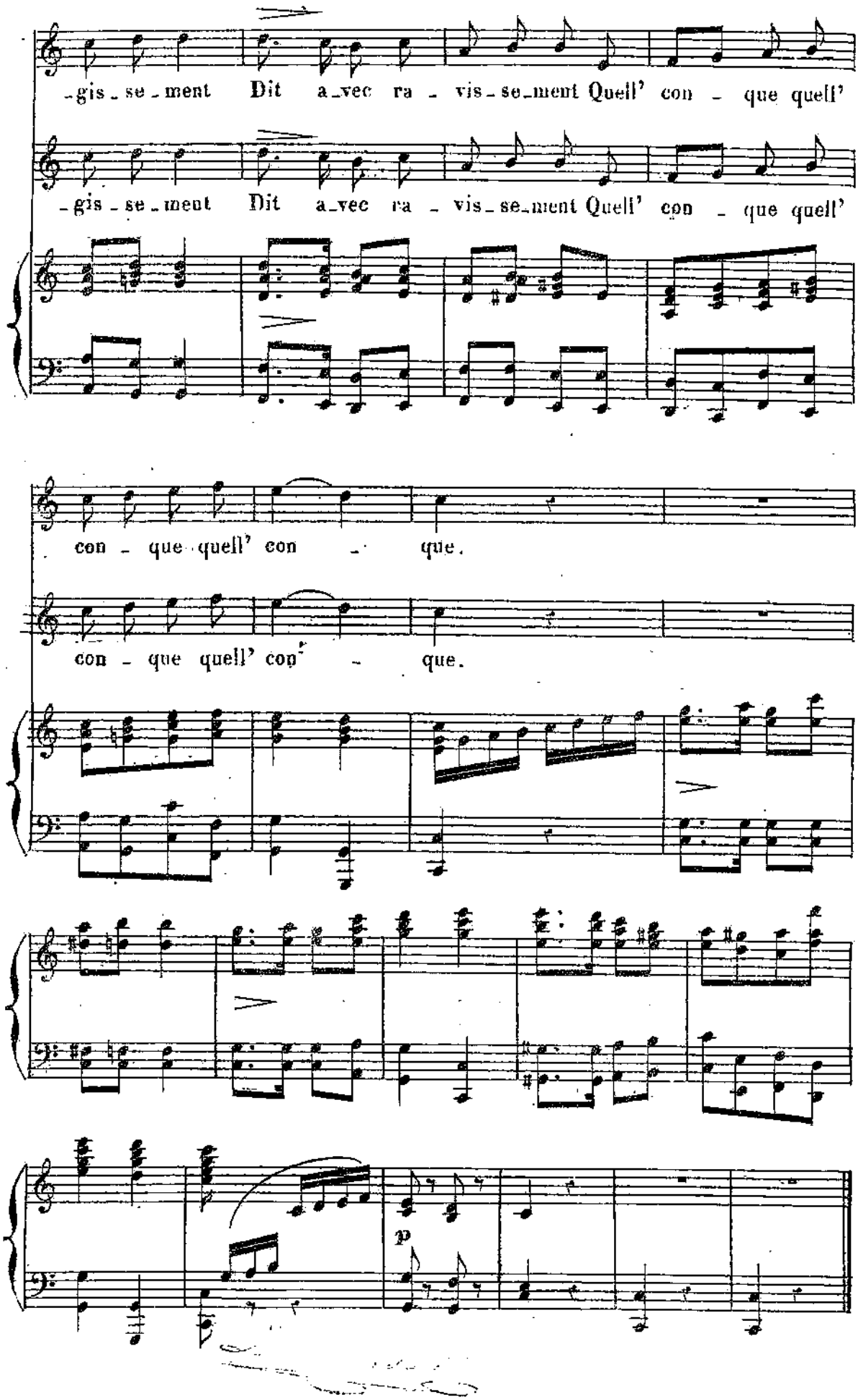


N° 2.

RÉP. Vous pouvez aller à vos petites affaires.

CHŒUR.

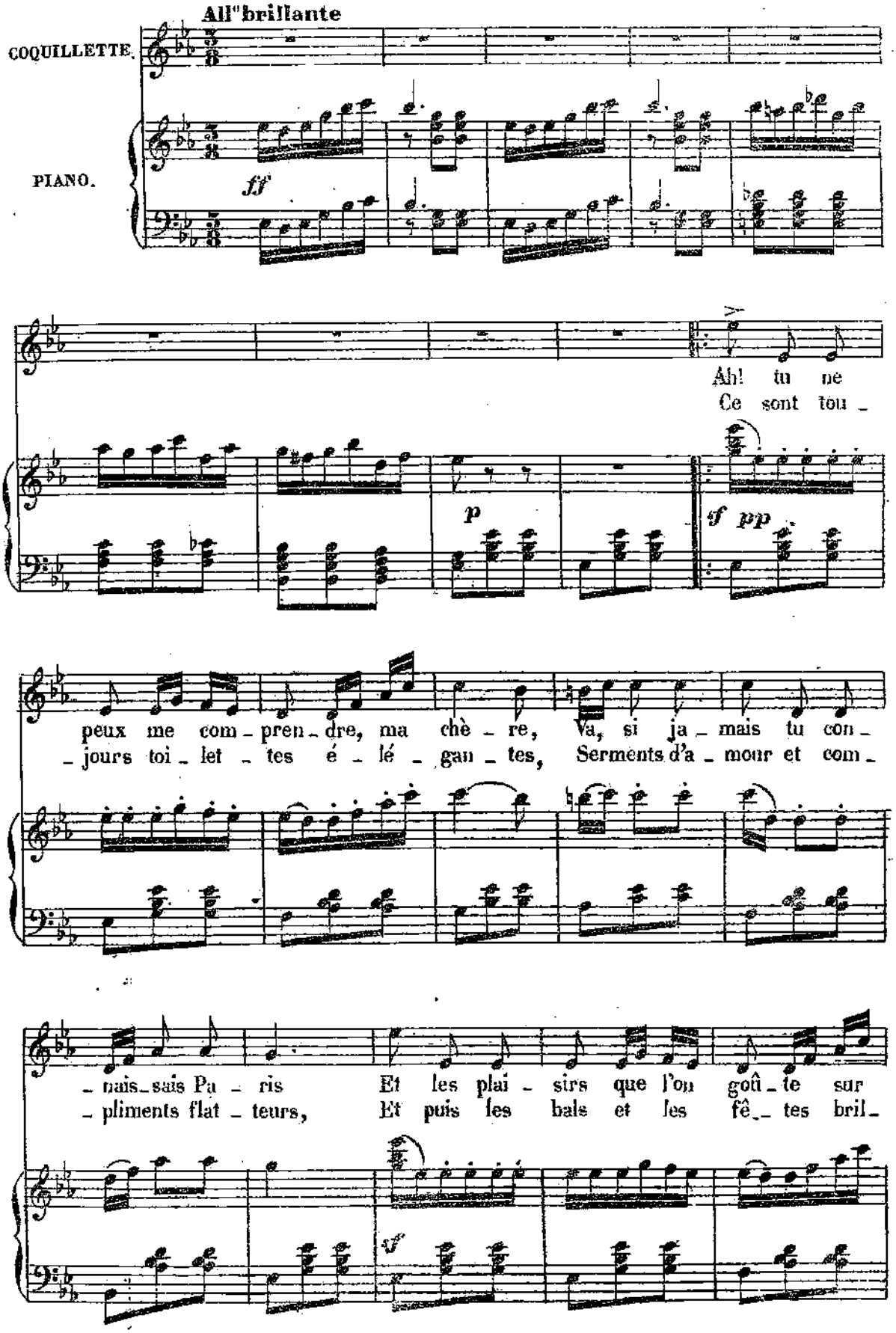


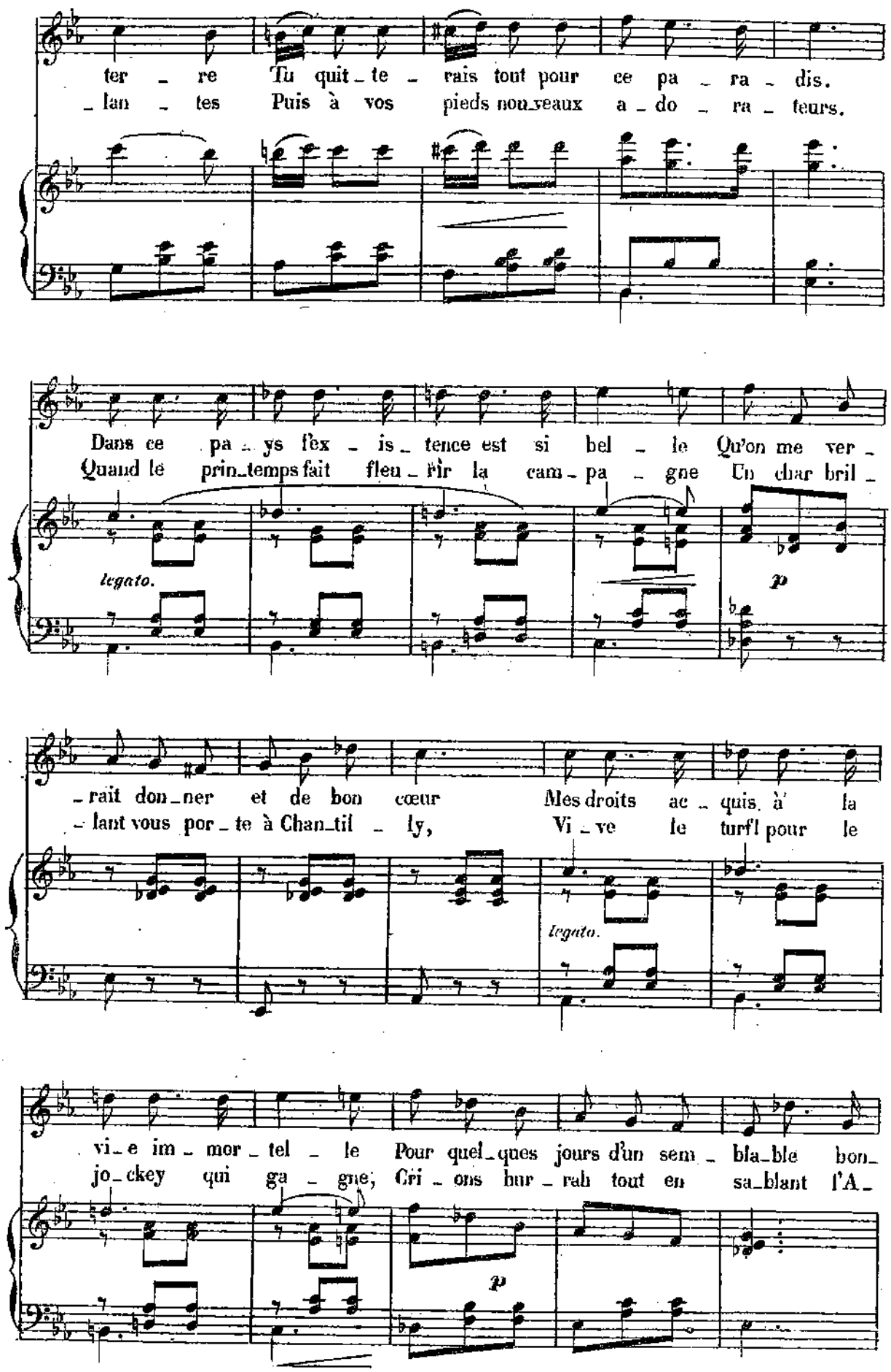

-gis-se-ment Dit a-vec ra-vis-se-ment Quell' con-que quell'
-gis-se-ment Dit a-vec ra-vis-se-ment Quell' con-que quell'
con-que quell' con-que.
con-que quell' con-que.
p

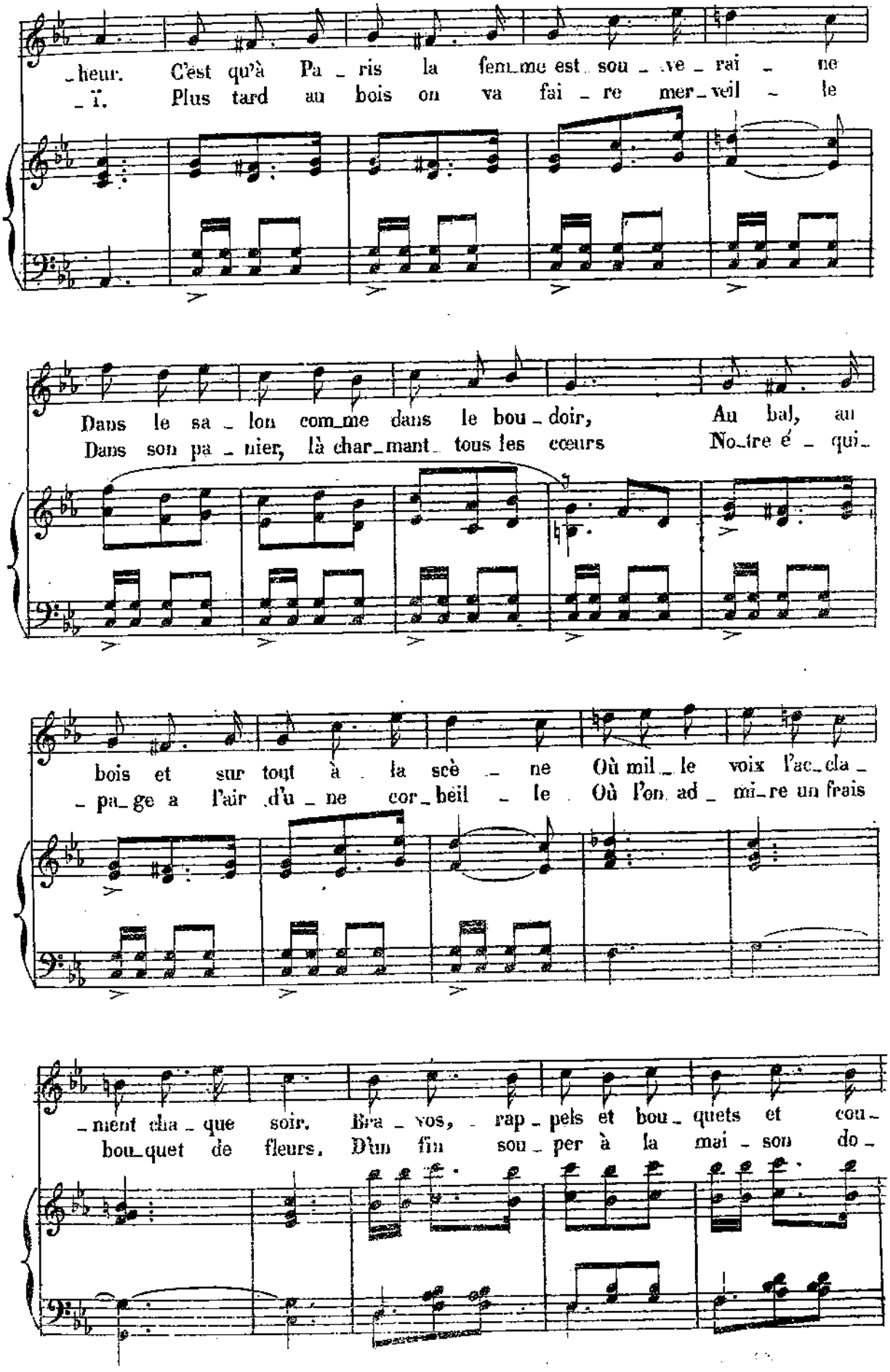
N° 3.

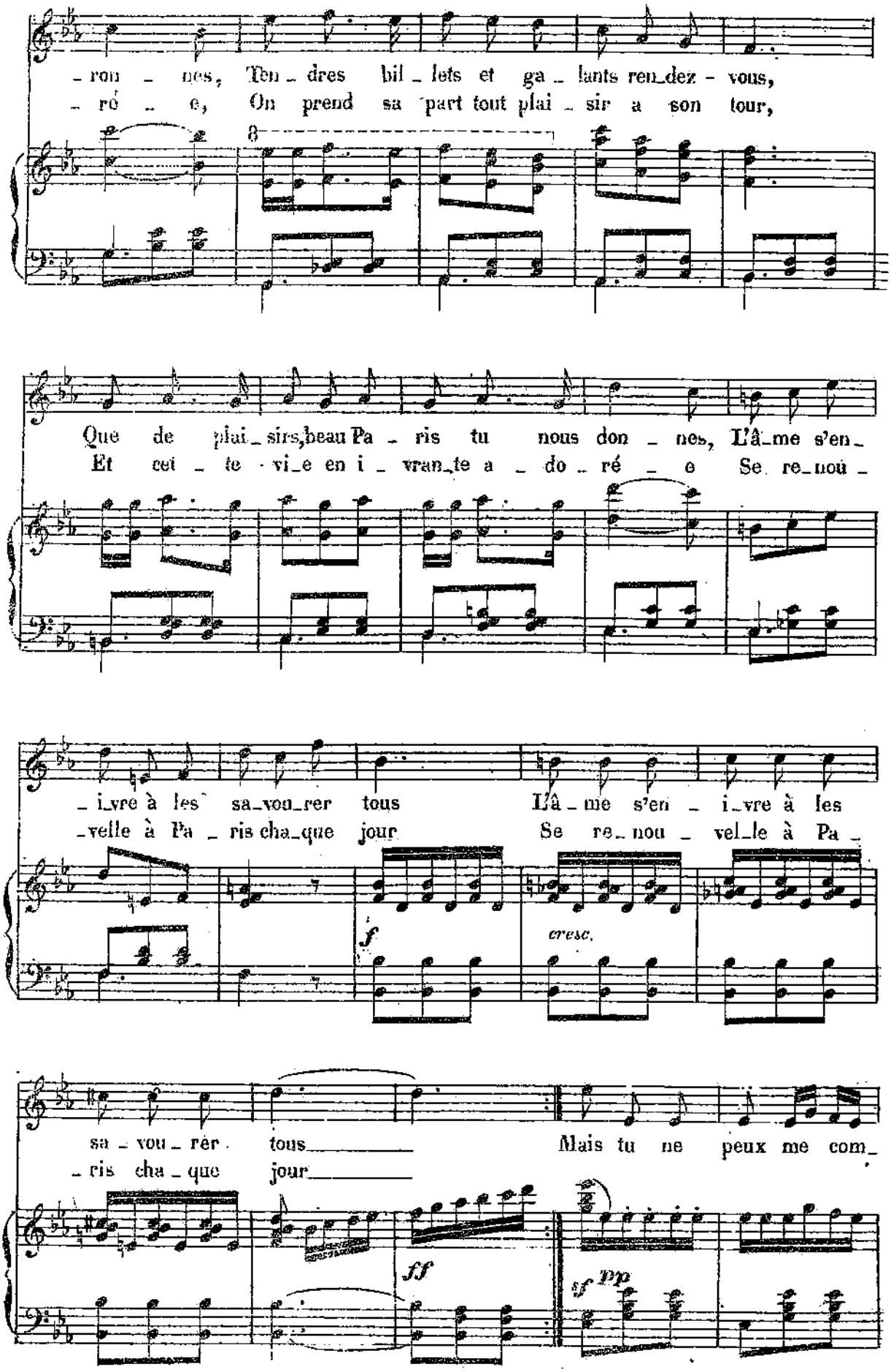
RONDEAU.

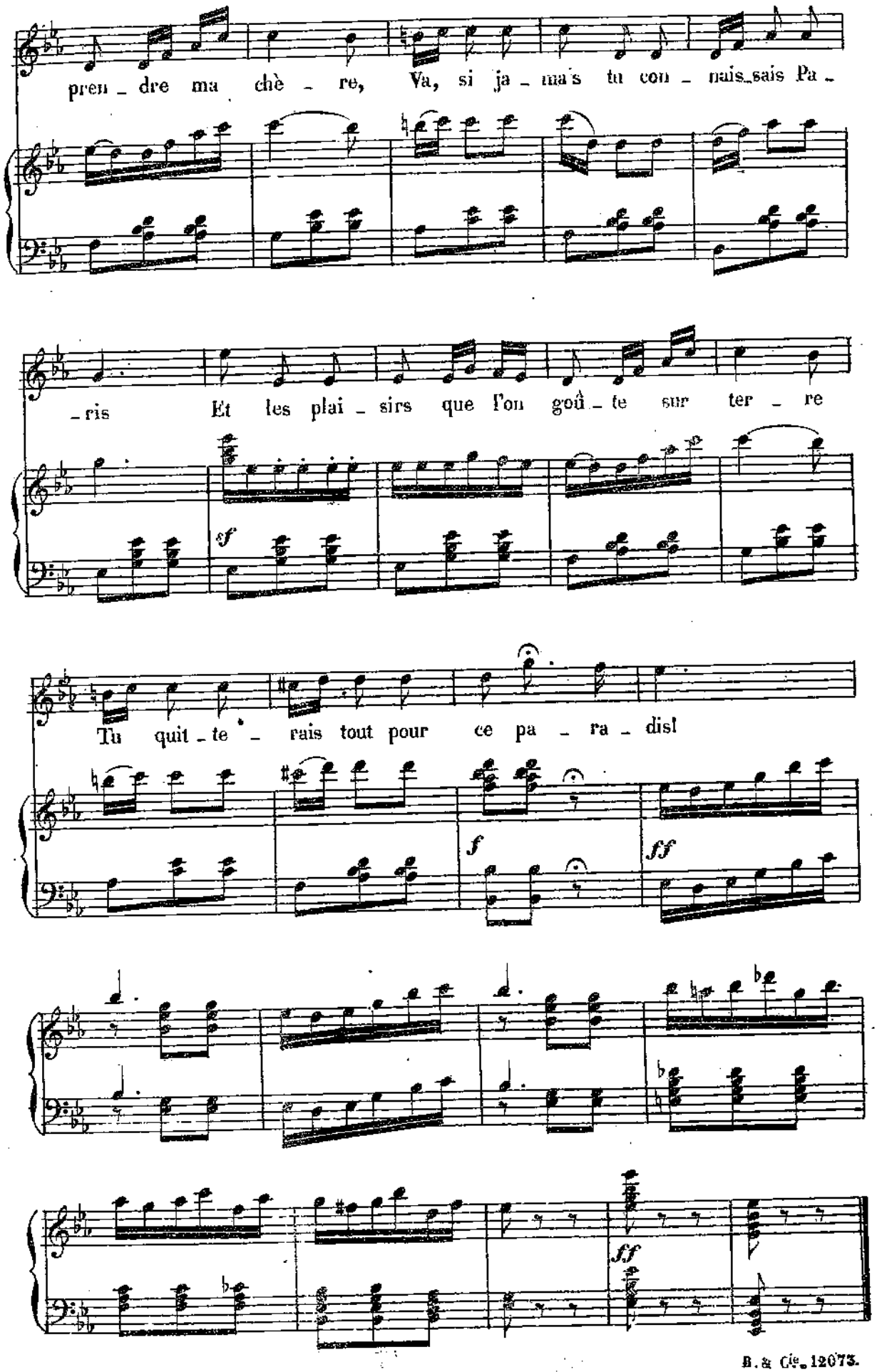
RÉP: C'est très gentil tout çà.




ter _ re Tu quit _ te _ rais tout pour ce pa _ ra _ dis.
_ lan _ tes Puis à vos pieds nou_veaux a _ do _ ra _ teurs.
Dans ce pa _ ys l'ex _ is _ tence est si bel _ le Qu'on me ver _
Quand le prin_temps fait fleu _ rir la cam _ pa _ gne En char bril _
legato.
p
_ rait don _ ner et de bon cœur Mes droits ac _ quis à la
_ lant vous por _ te à Chan_til _ ly, Vi _ ve le turf! pour le
legato.
vi _ e im _ mor _ tel _ le Pour quel_ques jours d'un sem _ bla_ble bon_
jo_ckey qui ga _ gne; Cri _ ons hur _ rah tout en sa_blant l'A _
p


_heur. C'est qu'à Pa_ris la fem_me est sou_ve_rai_ne
_ï. Plus tard au bois on va fai_re mer_veil_le
Dans le sa_lon com_me dans le bou_doir, Au bal, au
Dans son pa_nier, là char_mant tous les cœurs No_tre é_qui_
bois et sur tout à la scè_ne Où mil_le voix l'ac_cla_
_pa_ge a l'air d'u_ne cor_beil_le Où l'on ad_mi_re un frais
_ment cha_que soir. Bra_vos, rap_pels et bou_quets et cou_
bou_quet de fleurs. D'un fin sou_per à la mai_son do_

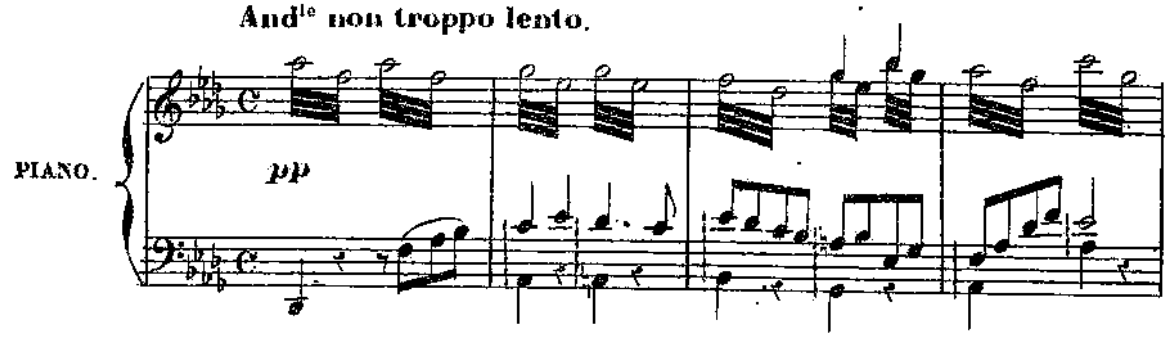

ron nes, Ten dres bil lets et ga lants ren dez - vous,
ré e, On prend sa part tout plai sir a son tour,
Que de plai sirs, beau Pa ris tu nous don nes, L'â me s'en
Et cet te vi e en i vran te a do ré e Se re nou
i vre à les sa vou rer tous L'â me s'en i vre à les
velle à Pa ris cha que jour Se re nou vel le à Pa
f
cresc.
sa vou rer tous Mais tu ne peux me com
ris cha que jour
ff
sf pp


pren - dre ma chè - re, Va, si ja - ma's tu con - nais_sais Pa -
- ris Et les plai - sirs que l'on goû - te sur ter - re
Tu quit - te - rais tout pour ce pa - ra - dis!
sf
f
ff
ff

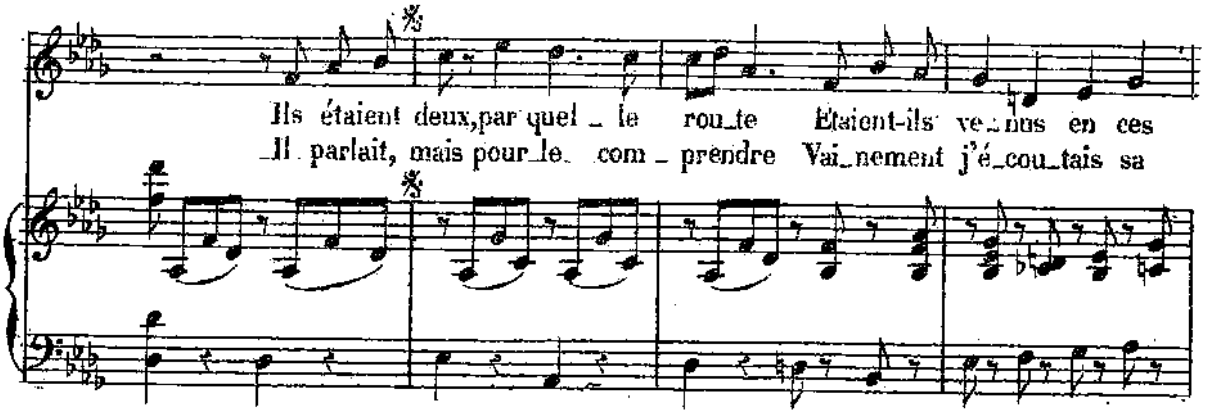
N° 4. RÉP: Je ne pense qu'à lui.

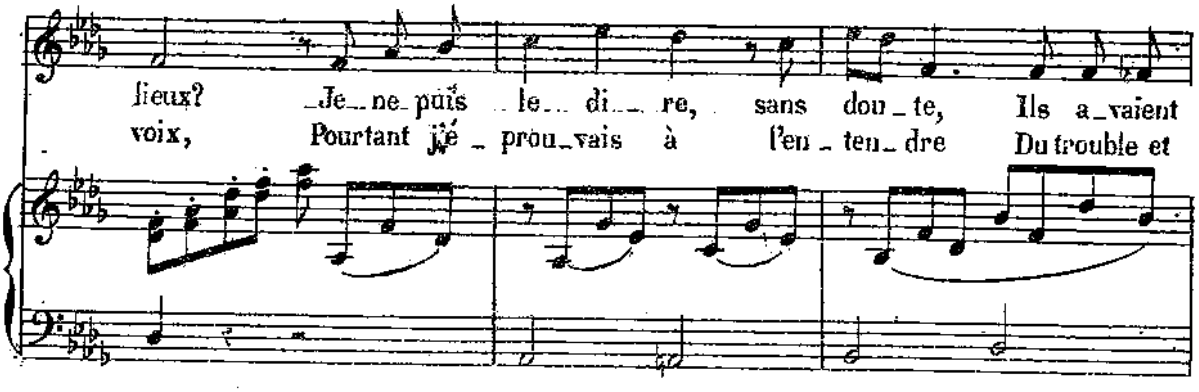
ROMANCE D'AIGUE MARINE.

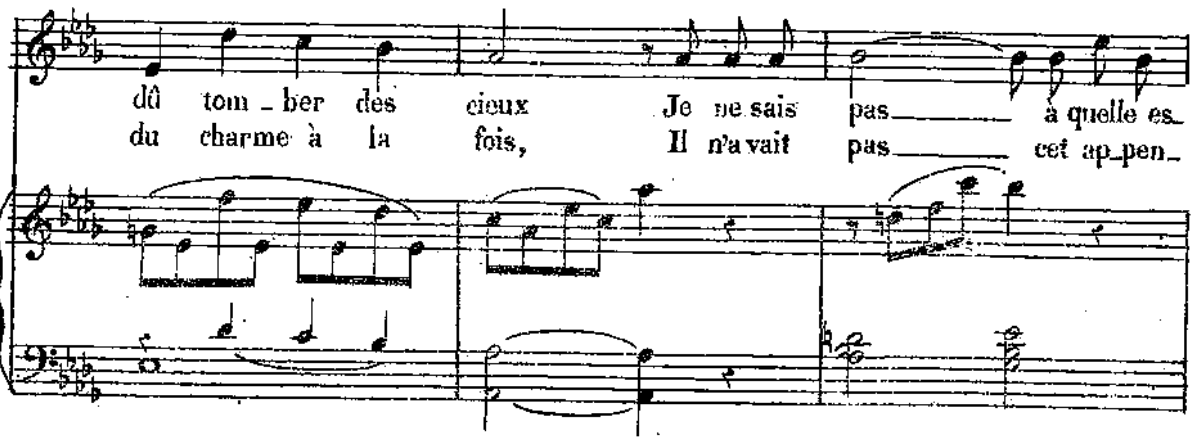
And^le non troppo lento.

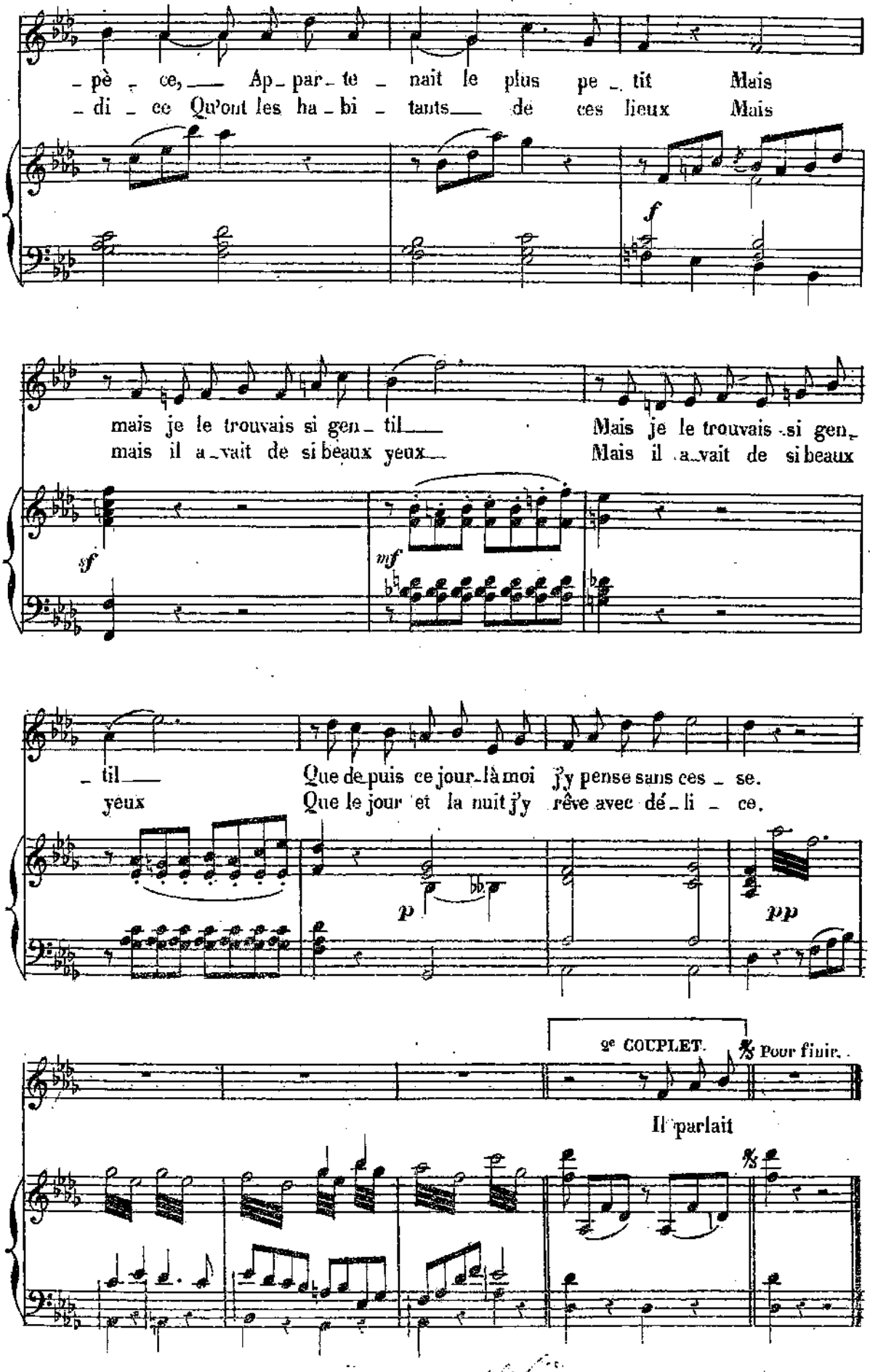


Con simplicita ed espress.



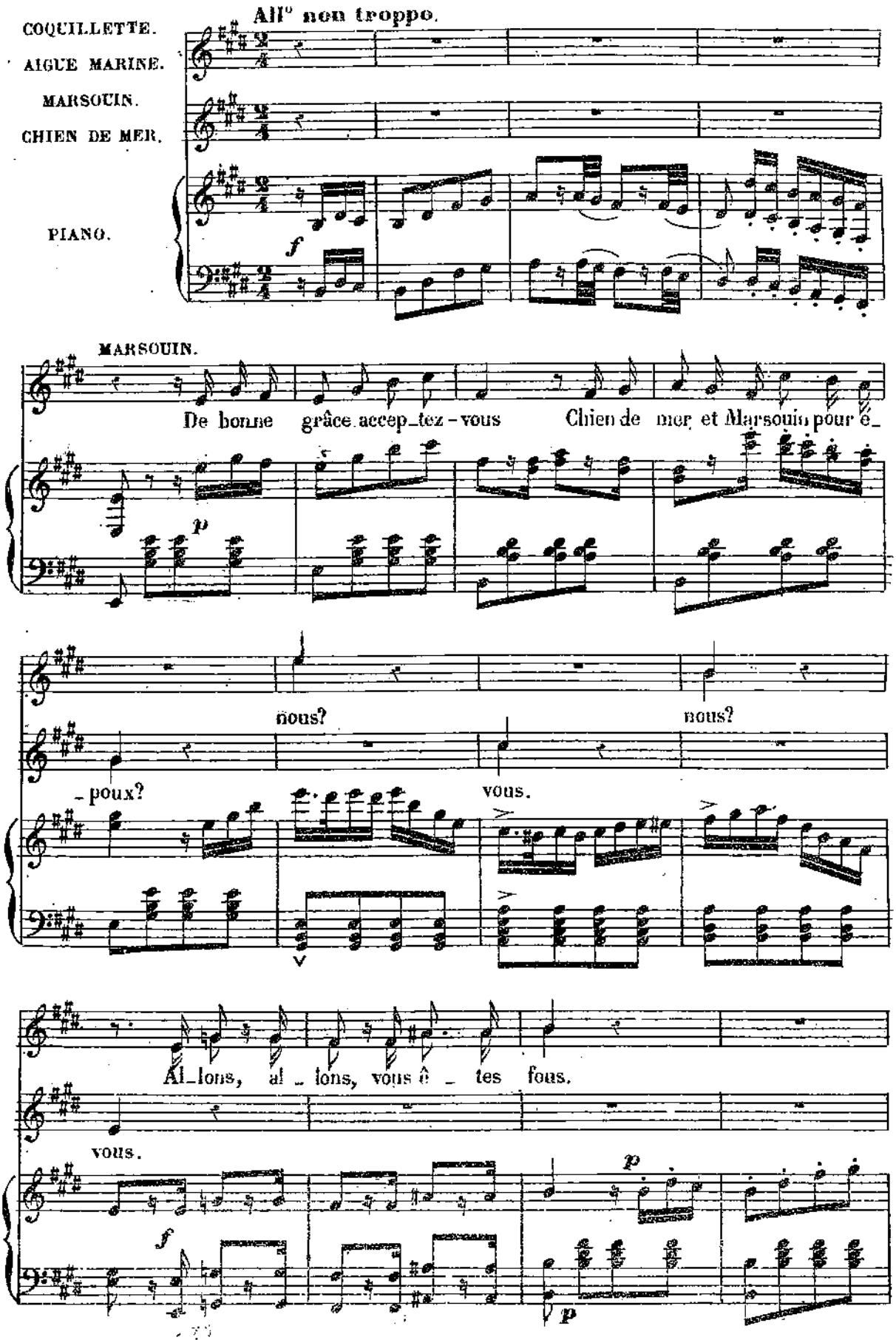


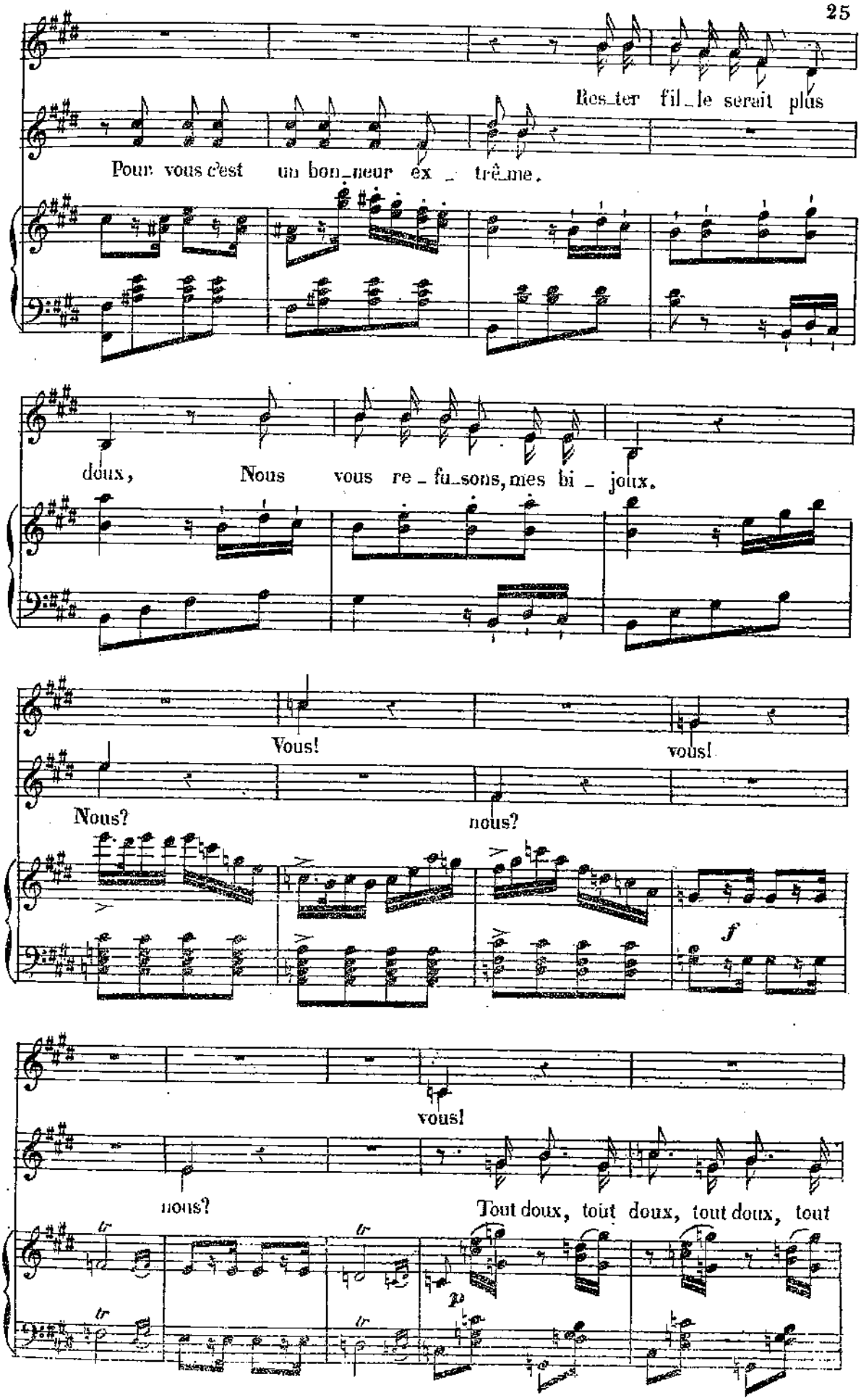


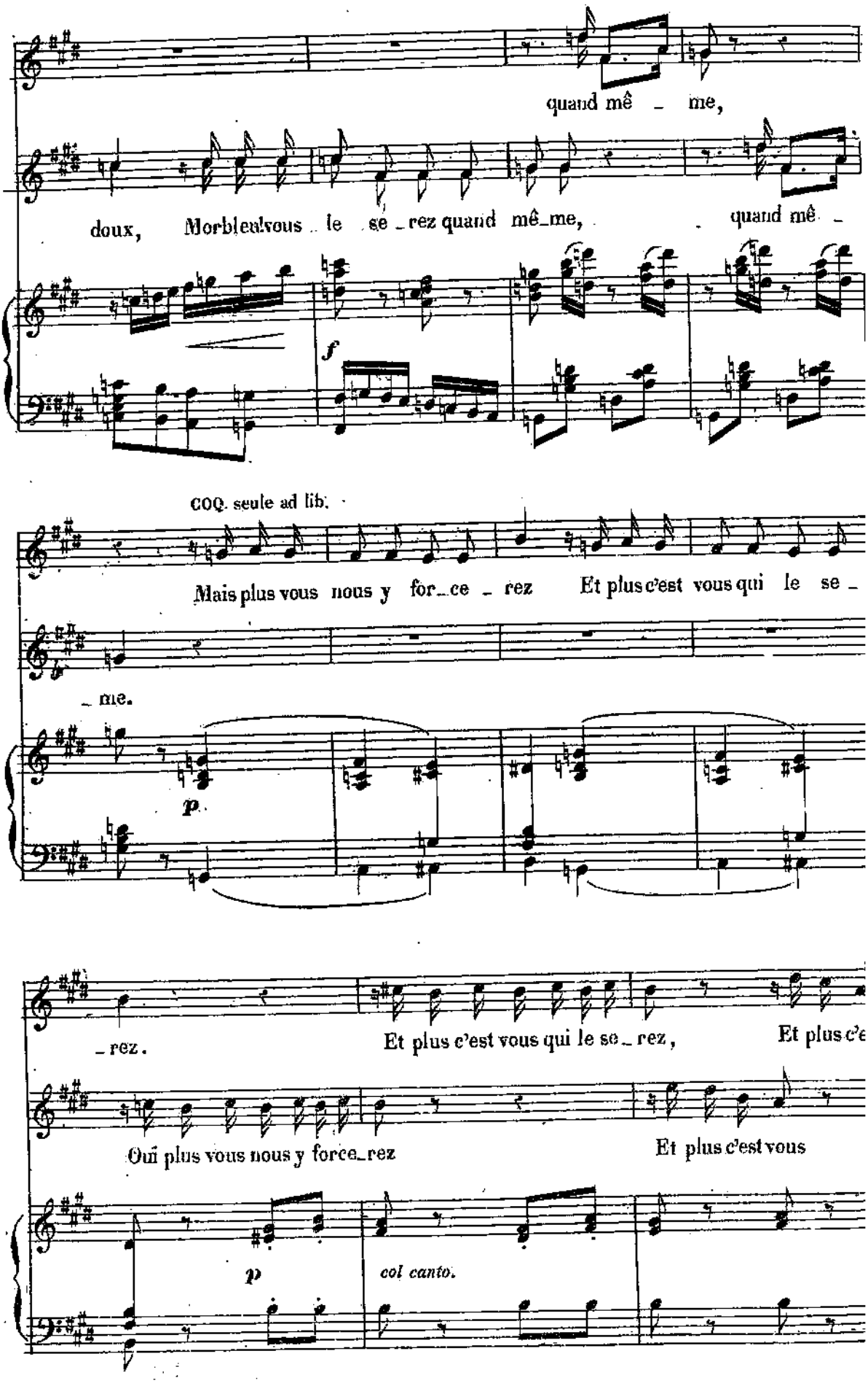

– pè – ce, — Ap – par – te – nait le plus pe – tit Mais
– di – ce Qu'ont les ha – bi – tants — de ces lieux Mais
f
mais je le trouvais si gen – til — Mais je le trouvais si gen –
mais il a – vait de si beaux yeux — Mais il a – vait de si beaux
sf
mf
– til —
yeux
Que de – puis ce jour – là moi j'y pense sans ces – se.
Que le jour et la nuit j'y rêve avec dé – li – ce.
p
pp
2e COUPLET.
Pour finir.
Il parlait

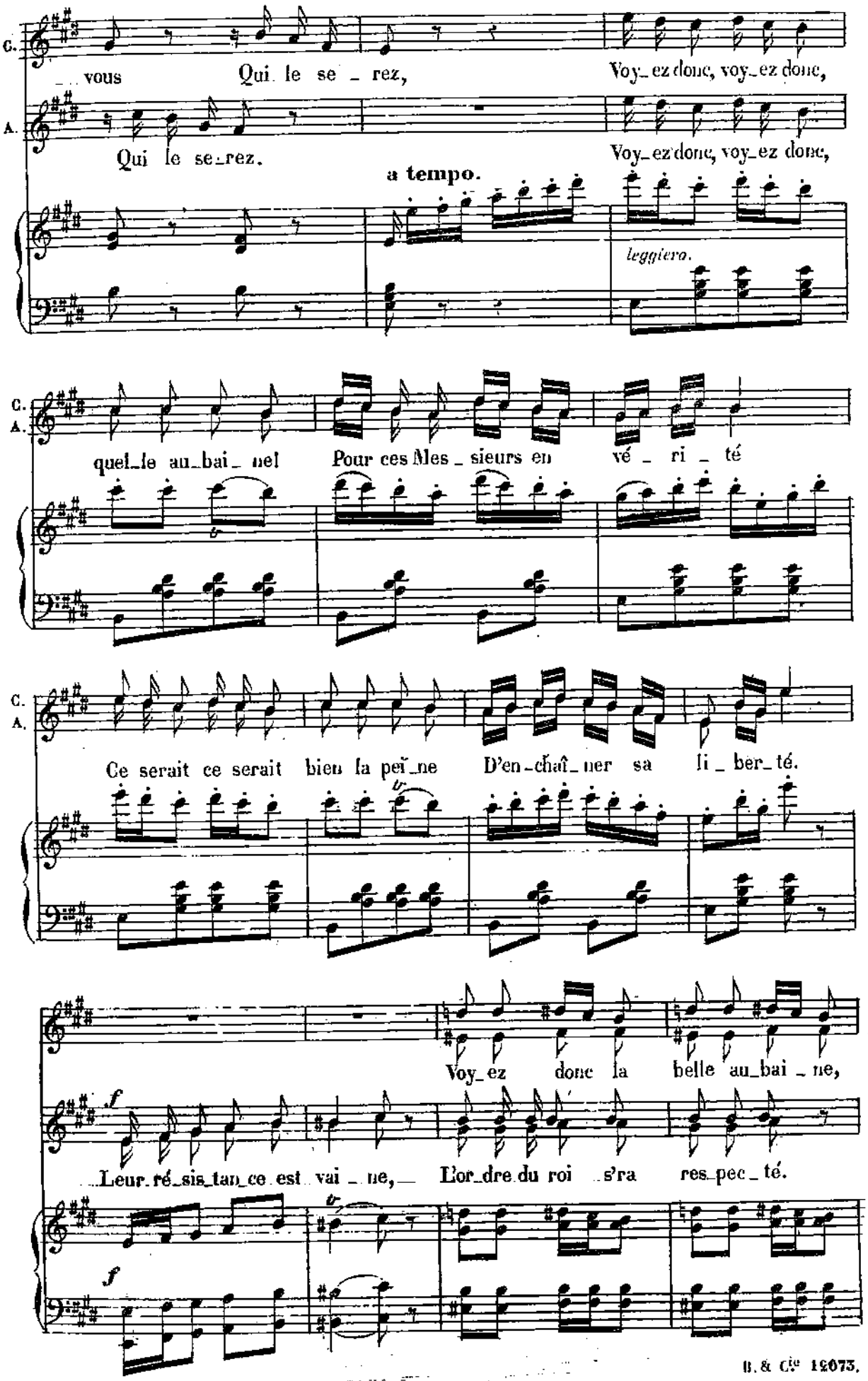
N° 5.

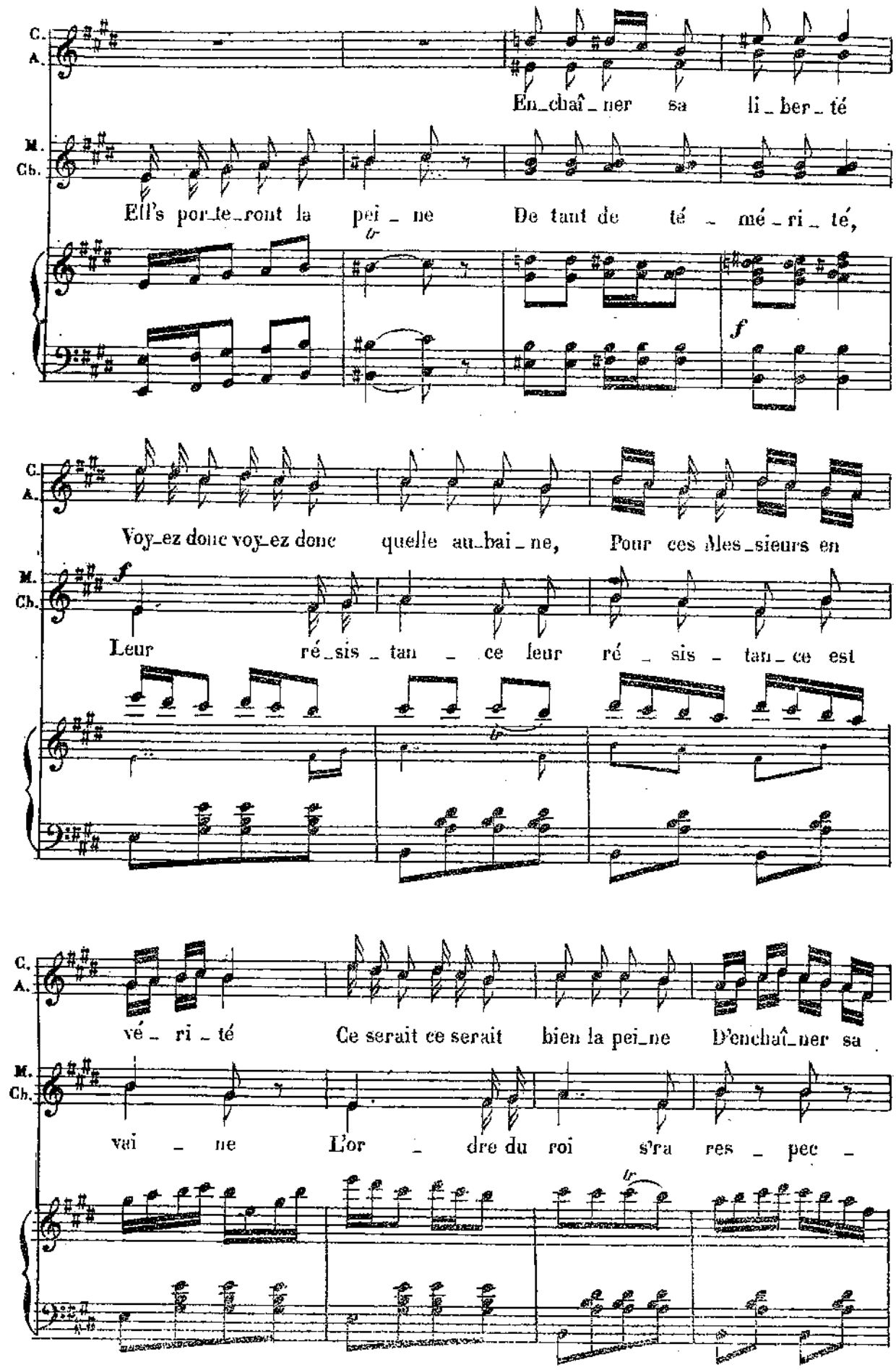
QUATUOR.

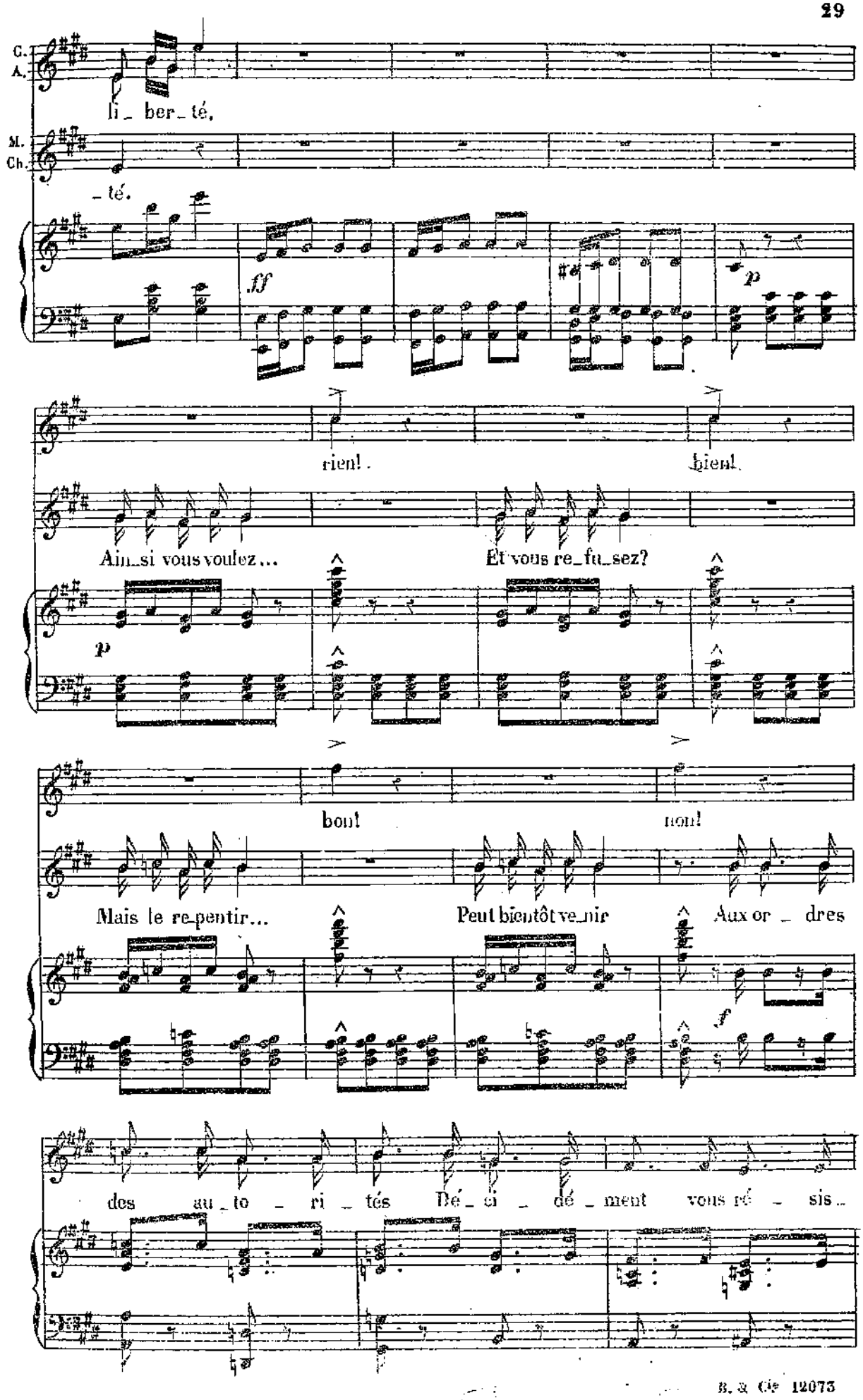

All° non troppo.
COQUILLETTE.
AIGUE MARINE.
MARSOUIN.
CHIEN DE MER.
PIANO.
f
MARSOUIN.
De bonne grâce accep_tez-vous Chien de mer et Marsouin pour ê_
p
nous?
nous?
_poux?
vous.
Al_lons, al _ lons, vous ê _ tes fous.
vous.
f
p
p

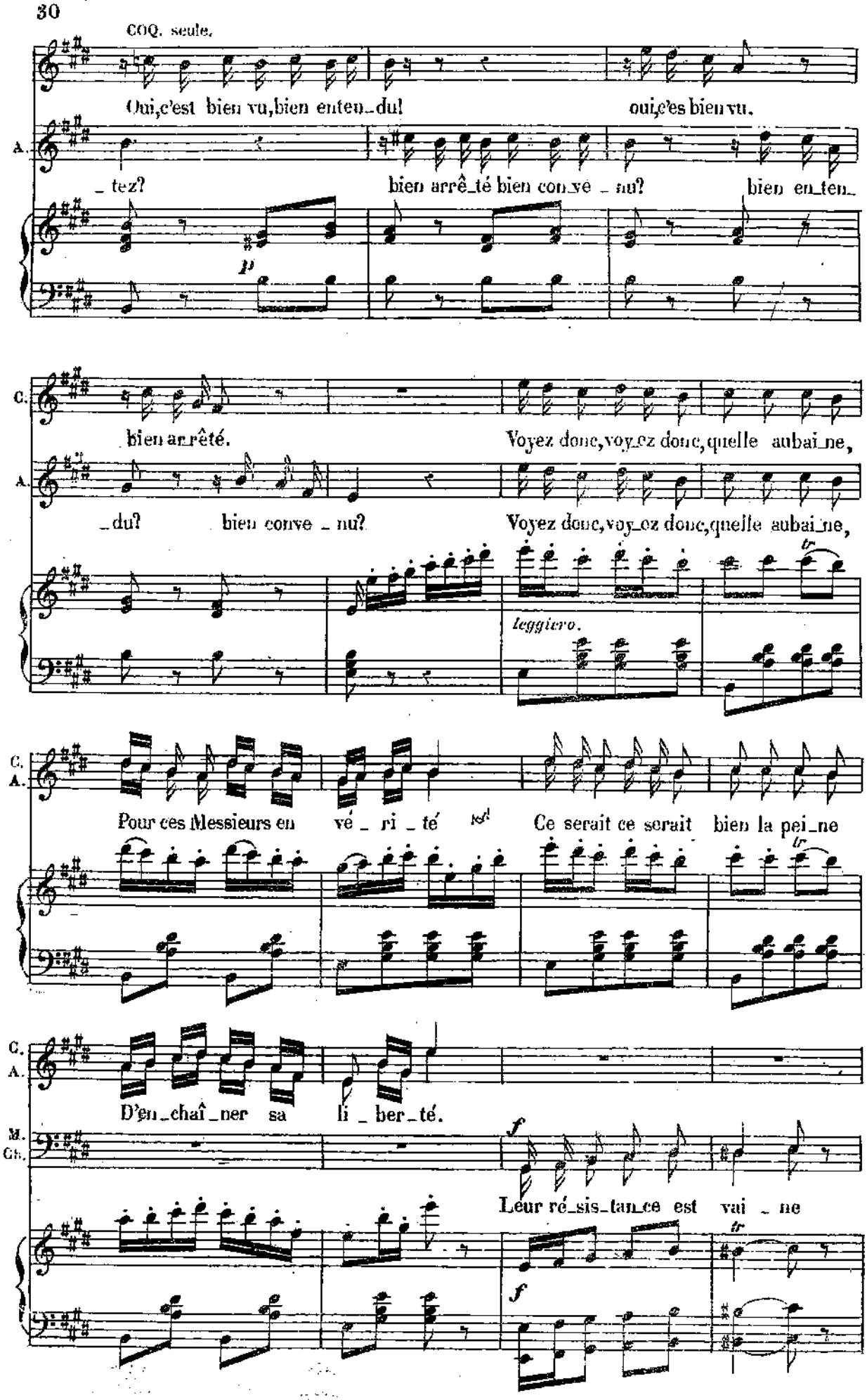

Res_ter fil_le serait plus
Pour vous c'est un bon_heur ex _ trê_me.
doux, Nous vous re _ fu_sons, mes bi _ joux.
Vous!
vous!
Nous?
nous?
f
vous!
nous?
Tout doux, tout doux, tout doux, tout
tr
p

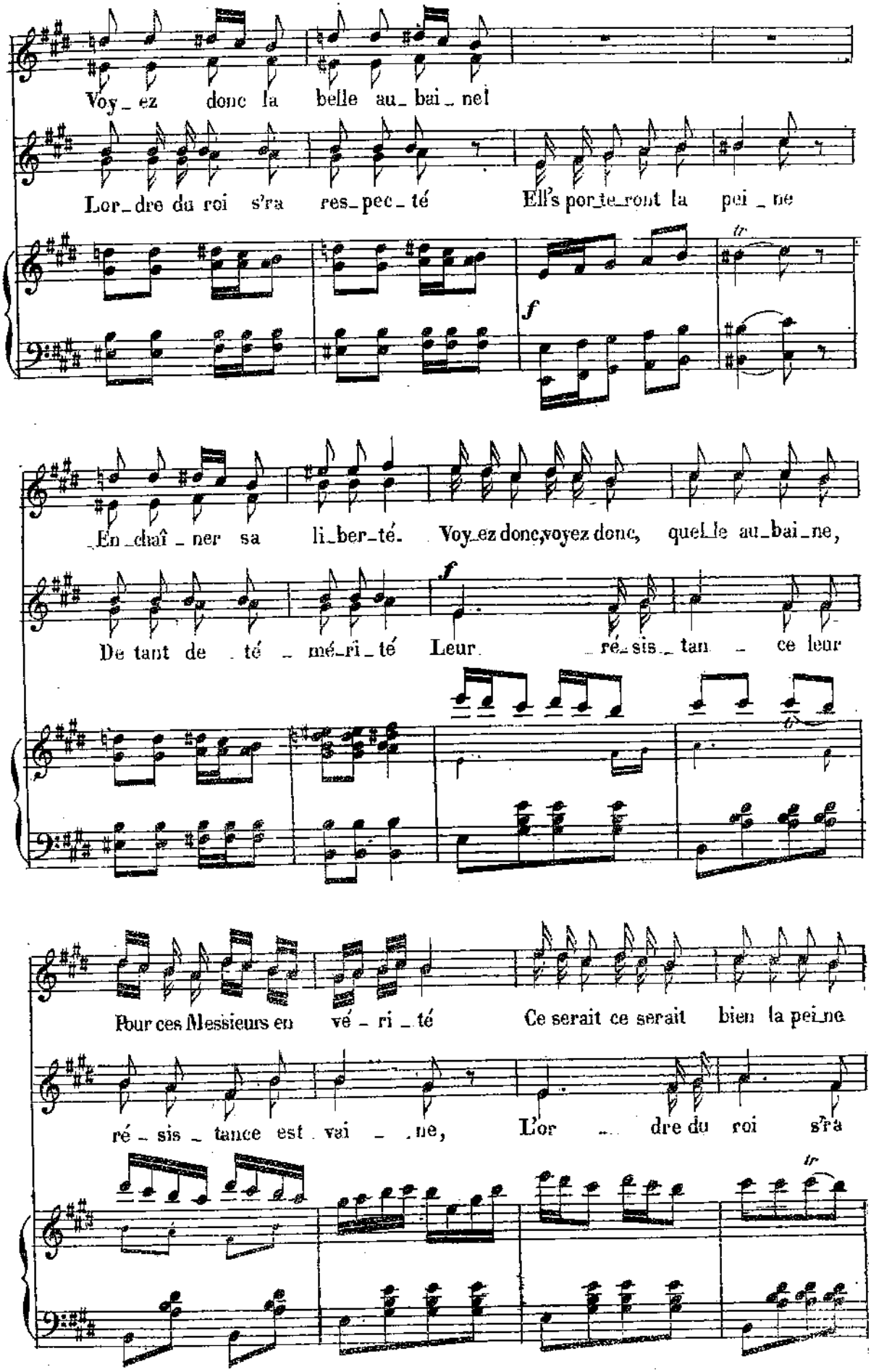

quand mê _ me,
doux, Morbleu! vous le se _ rez quand mê_me, quand mê _
f
COQ. seule ad lib.
Mais plus vous nous y for_ce _ rez Et plus c'est vous qui le se _
_ me.
p
_ rez.
Et plus c'est vous qui le se _ rez,
Et plus c'e
Oui plus vous nous y force_rez
Et plus c'est vous
p
col canto.

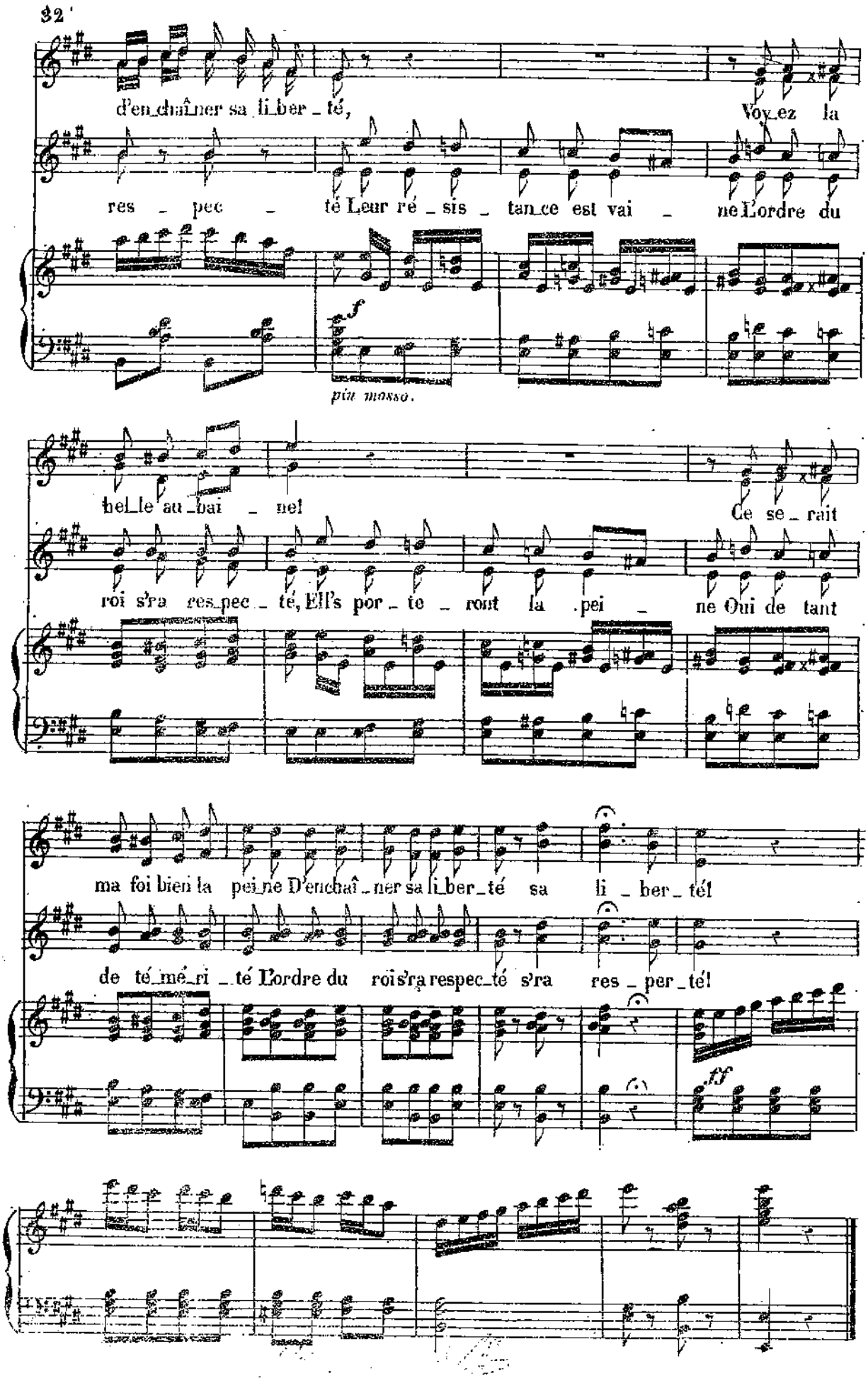

C.
vous Qui le se_rez, Voy_ez donc, voy_ez donc,
A.
Qui le se_rez. Voy_ez donc, voy_ez donc,
a tempo.
leggiero.
C.
A.
quel_le au_bai_nel Pour ces Mes_sieurs en vé_ri_té
C.
A.
Ce serait ce serait bien la peï_ne D'en_chaî_ner sa li_ber_té.
Voy_ez donc la belle au_bai_ne,
f
Leur ré_sis_tan_ce est vai_ne, L'or_dre du roi s'ra res_pec_té.
f


C.
A.
En_chaî_ner sa li_ber_té
M.
Ch.
Ell's por_te_ront la pei_ne De tant de té_mé_ri_té,
f
Voy_ez donc voy_ez donc quelle au_bai_ne, Pour ces Mes_sieurs en
f
Leur ré_sis_tan_ce leur ré_sis_tan_ce est
vé_ri_té Ce serait ce serait bien la pei_ne D'enchaî_ner sa
vai_ne L'or_dre du roi s'ra res_pec_


C.
A.
li_ber_té,
M.
Ch.
_té.
ff
p
rien!
bien!
Ain_si vous voulez...
Et vous re_fu_sez?
p
bout
non!
Mais le re_pentir...
Peut bientôt ve_nir
Aux or _ dres
f
des au_to _ ri _ tés
Dé_ci _ dé _ ment vous ré _ sis_


COQ. seule.
Oui,c'est bien vu,bien enten_du! oui,c'est bien vu.
A. _ tez? bien arrê_té bien con_ve _ nu? bien en_ten_
p
C. bien ar_rêté. Voyez donc,voy_ez donc,quelle aubai_ne,
A. _du? bien conve _ nu? Voyez donc,voy_ez donc,quelle aubai_ne,
tr
leggiero.
C. A. Pour ces Messieurs en vé _ ri _ té Ce serait ce serait bien la pei_ne
tr
C. A. D'en_chaî_ner sa li _ ber_té.
M. Gb.
f
Leur ré_sis_tan_ce est vai _ ne
tr
f


Voy_ez donc la belle au_bai_nel
Lor_dre du roi s'ra res_pec_té Ell's por_te_ront la pei_ne
f
En_chaî_ner sa li_ber_té. Voy_ez donc, voyez donc, quel_le au_bai_ne,
f
De tant de _té _mé_ri_té Leur _ré_sis_tan _ce leur
Pour ces Messieurs en vé _ri _té Ce serait ce serait bien la pei_ne
ré _sis _tance est vai _ _ne, L'or _ dre du roi s'ra

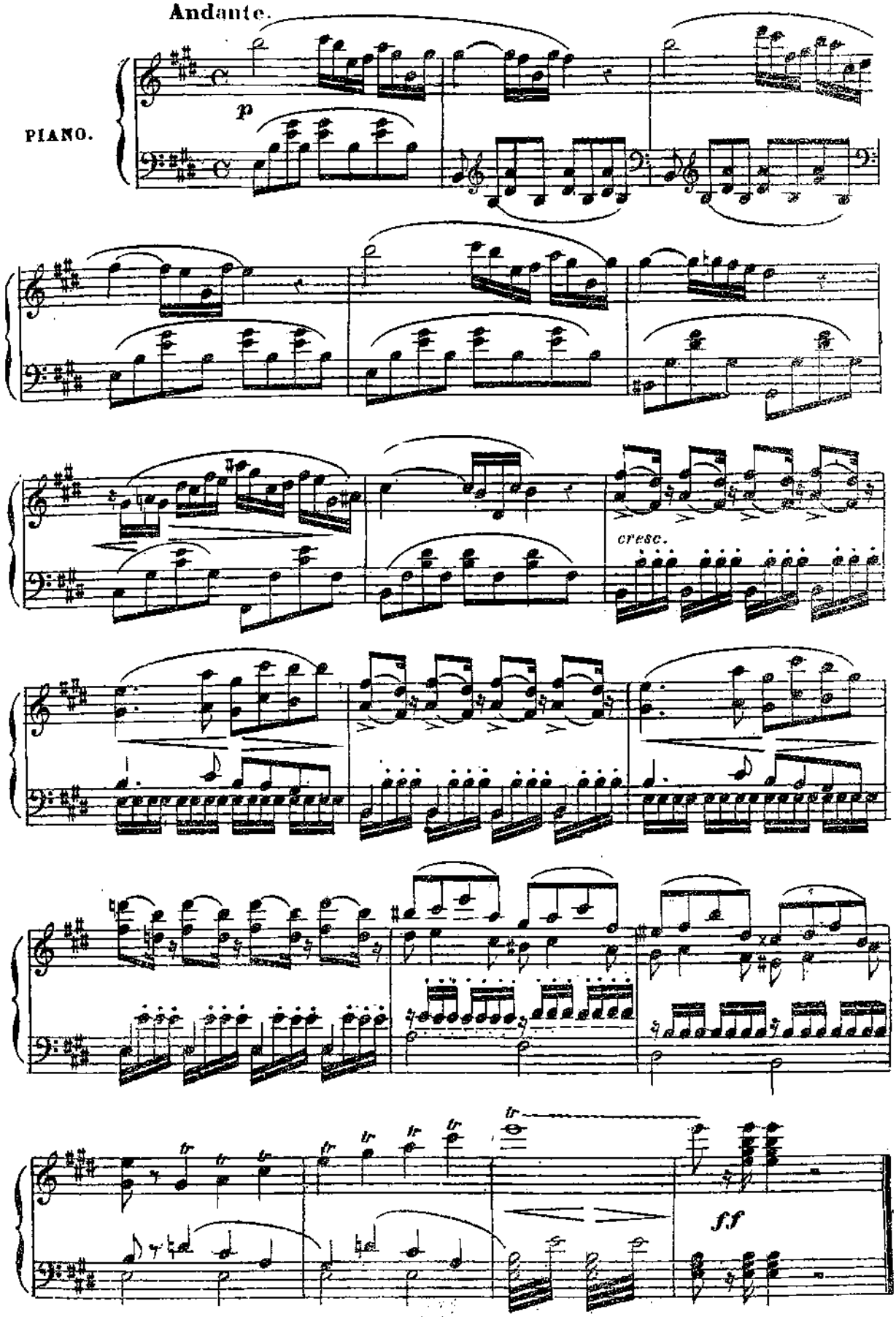

d'en_chaîner sa li_ber_té,
Voy_ez la
res _ pec _ té Leur ré _ sis _ tan_ce est vai _ ne L'ordre du
f
pin mosso.
bel_le au_bai _ ne!
Ce se_rait
roi s'ra res_pec _ té, Ell's por _ te _ ront la pei _ ne Oui de tant
ma foi bien la pei_ne D'enchaî _ ner sa li_ber_té sa li _ ber _ té!
de té_mé_ri _ té L'ordre du roi s'ra respec_té s'ra res _ per _ té!
ff

N° 8bis

POSE DU CABLE ET DESCENTE DE LA CLOCHE.

Andante.

PIANO.

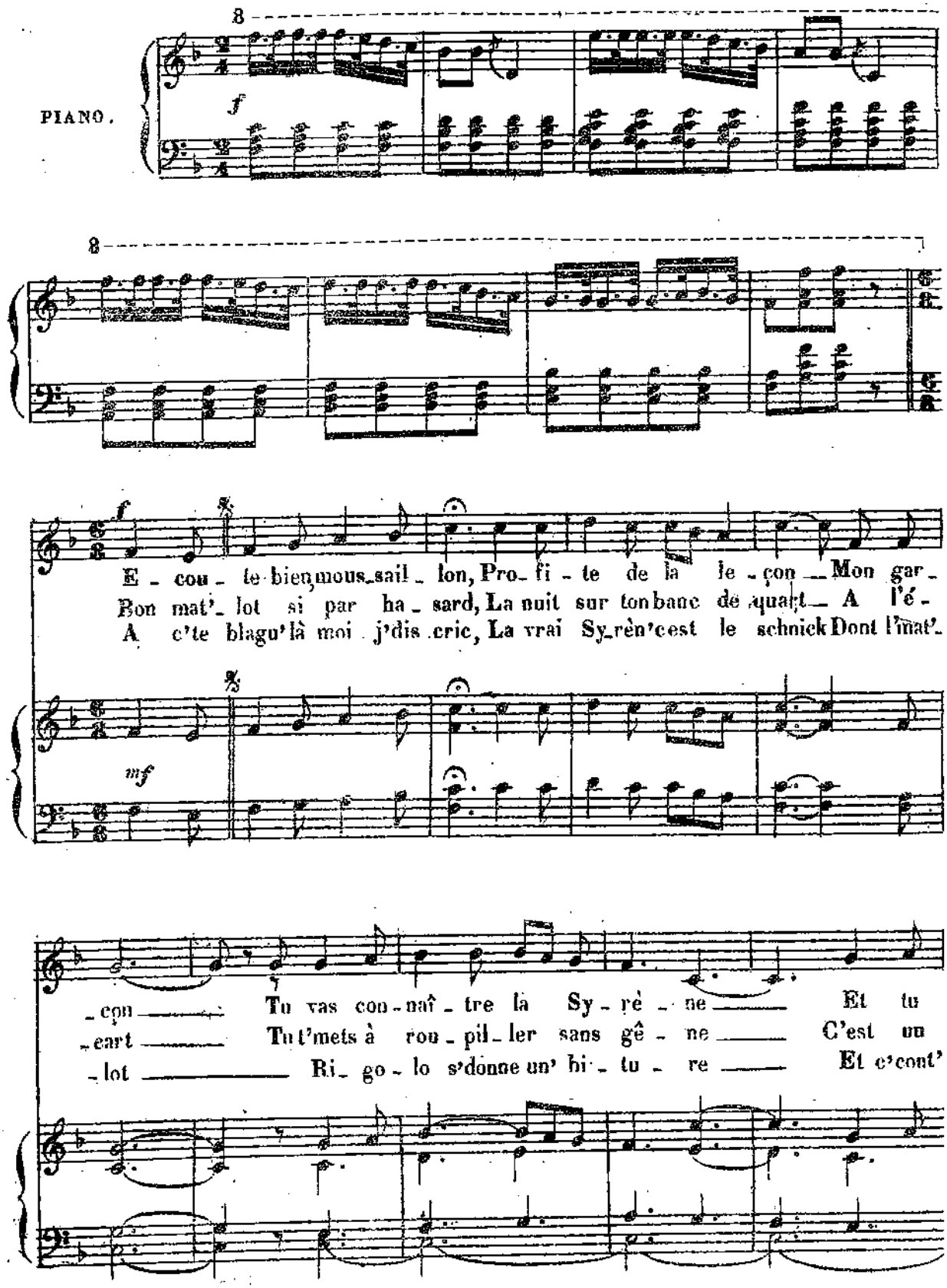


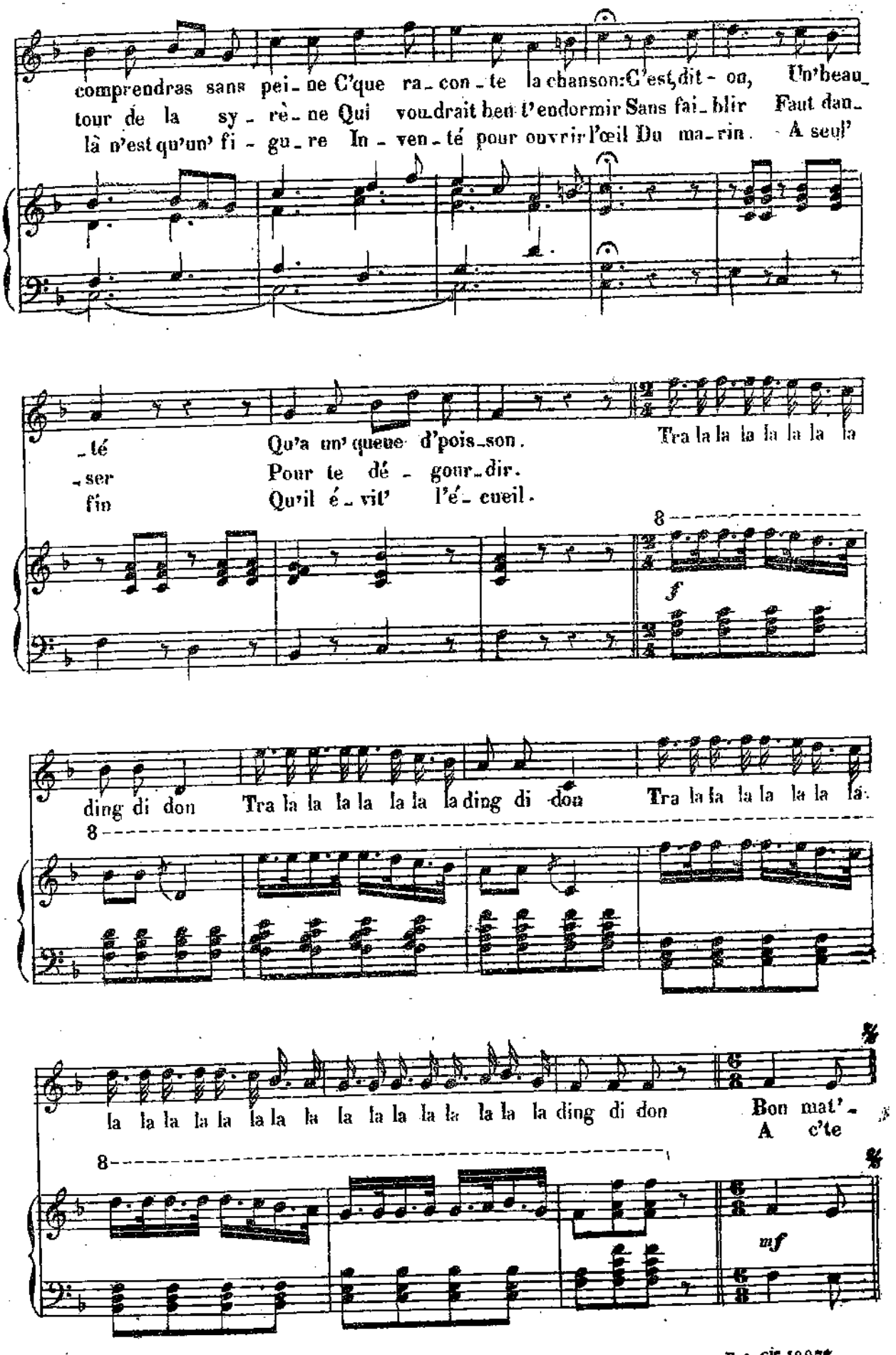
Nº 6

RONDE DU MATELOT.

RÉP: Tu connais donc pas la chanson?

Allegro.




comprendras sans pei_ne C'que ra_con_te la chanson: C'est, dit-on, Un'beau_
tour de la sy_rè_ne Qui voudrait ben t'endormir Sans fai_blir Faut dan_
là n'est qu'un' fi-gu_re In_ven_té pour ouvrir l'œil Du ma_rin. A seul'
_té Qu'a un' queue d'pois_son. Tra la la la la la la la
_ser Pour te dé-gour_dir.
fin Qu'il é_vit' l'é_veil.
8
f
ding di don Tra la la la la la la ding di don Tra la la la la la la la.
8
la la la la la la la la la la la la la la la ding di don Bon mat'-
A c'te
8
mf

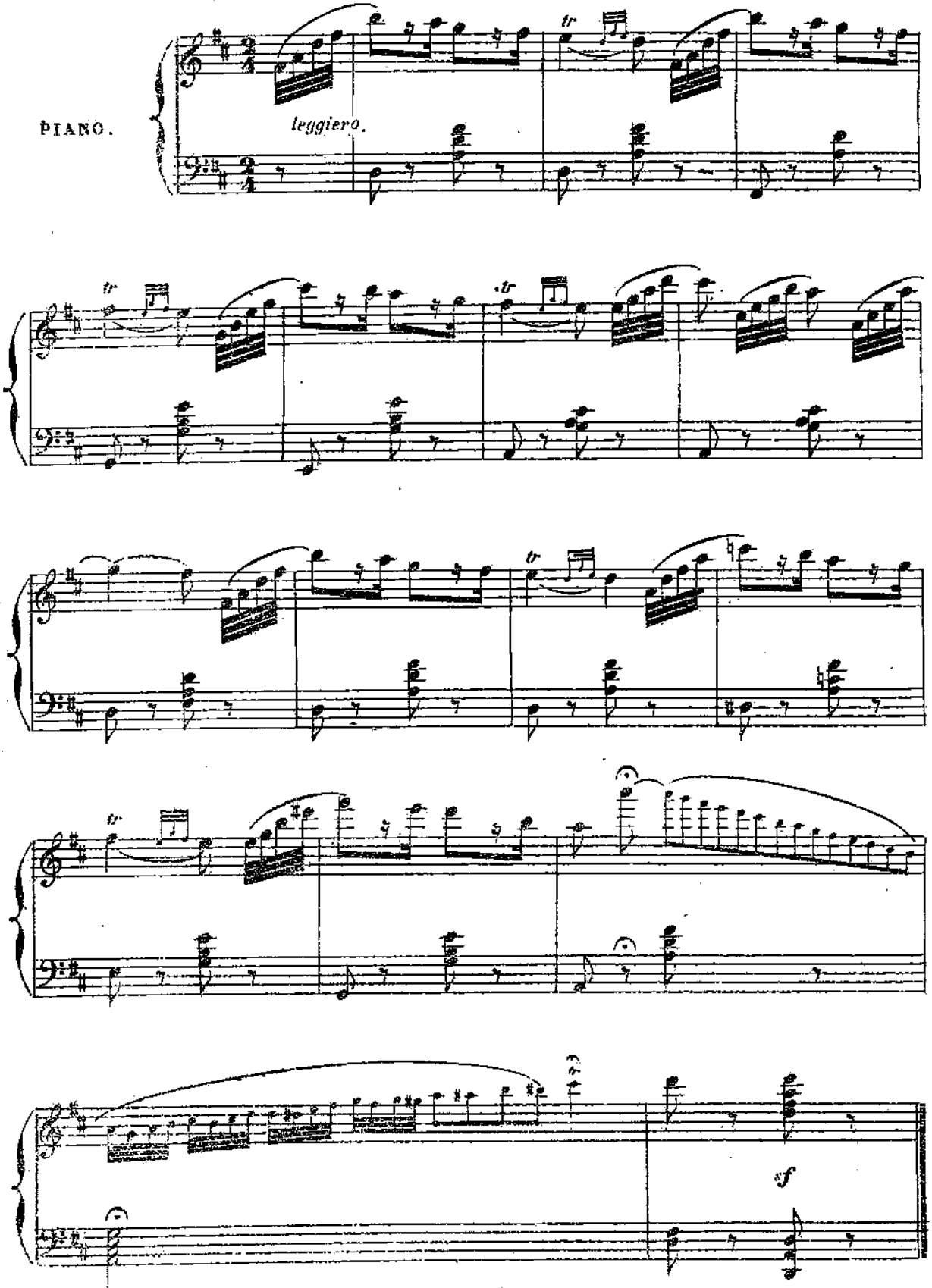
N° 6.bis

RÉP: Il faudra bien qu'elles montrent leur museau.

Molto mod.to

PIANO.

leggiero.

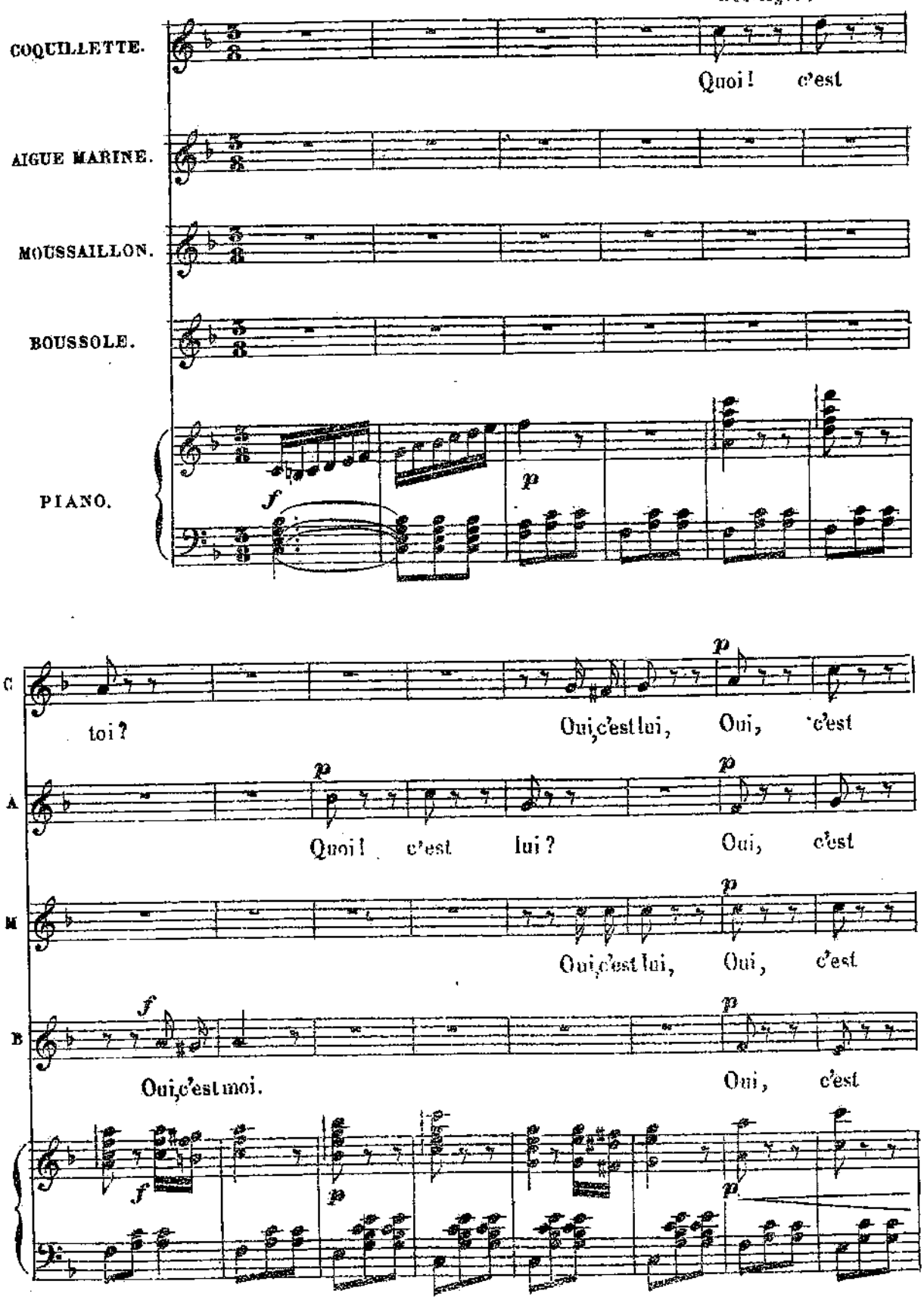


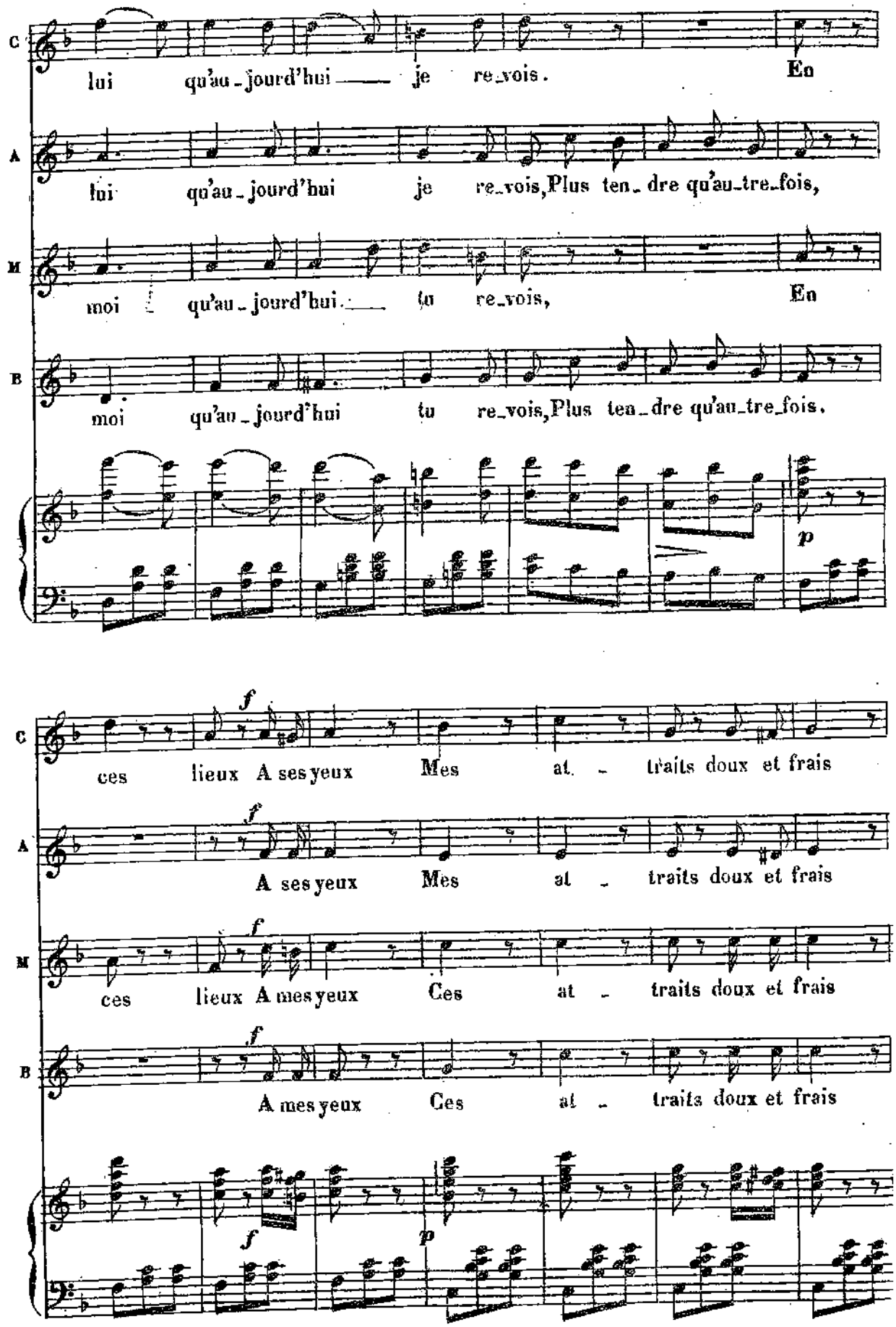
N° 7

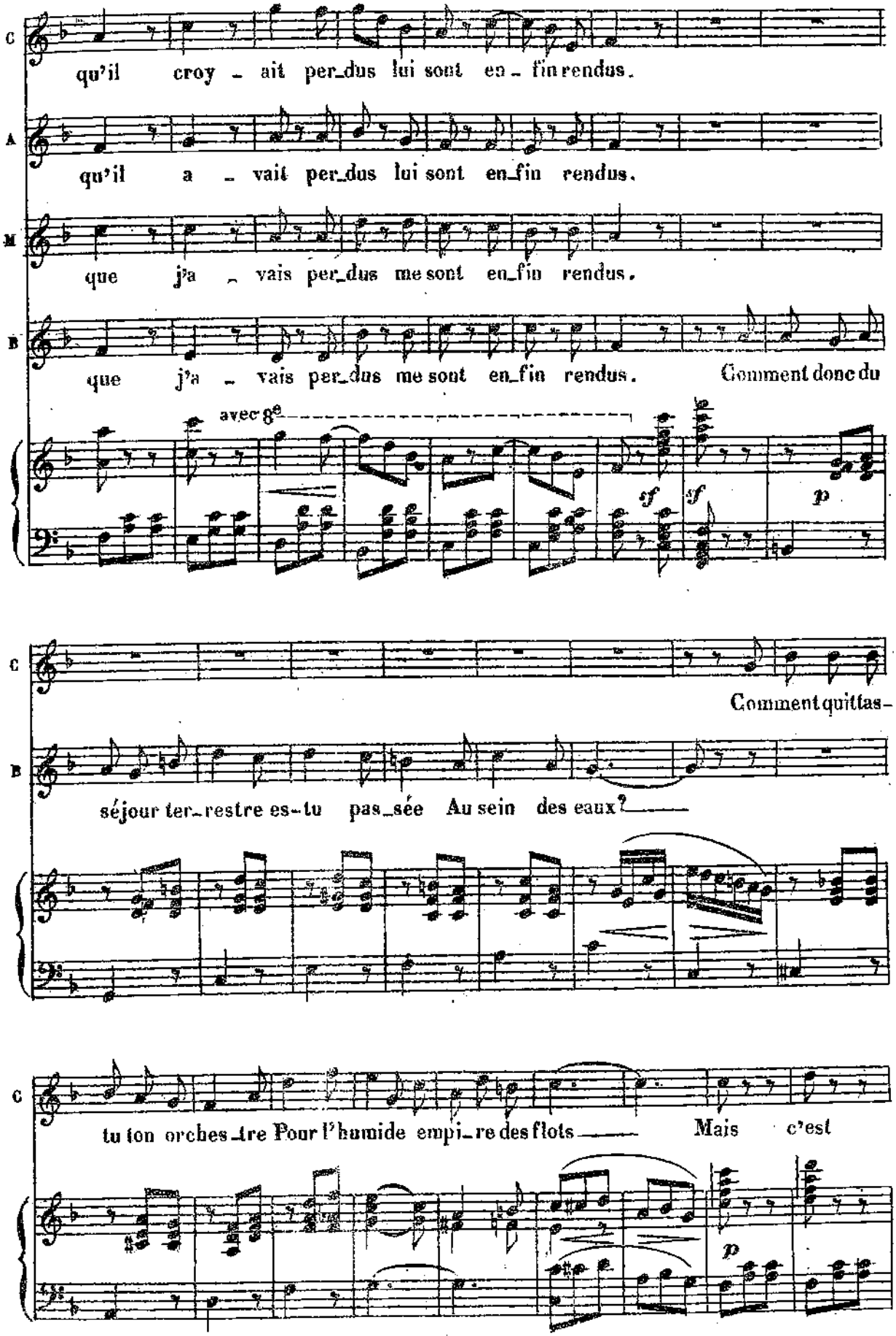
QUATUOR.

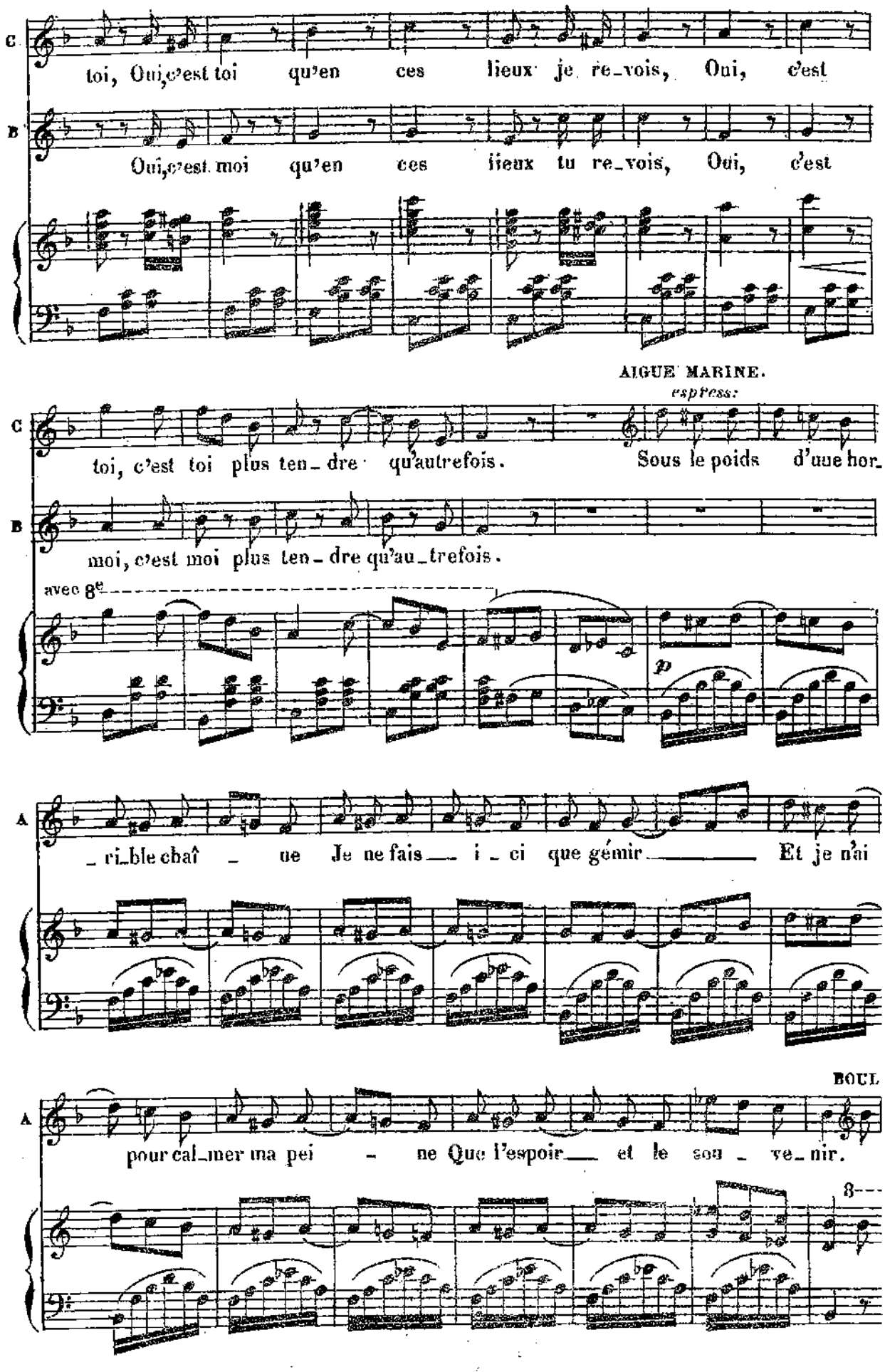
RÉP: Tonnerre des Indes!

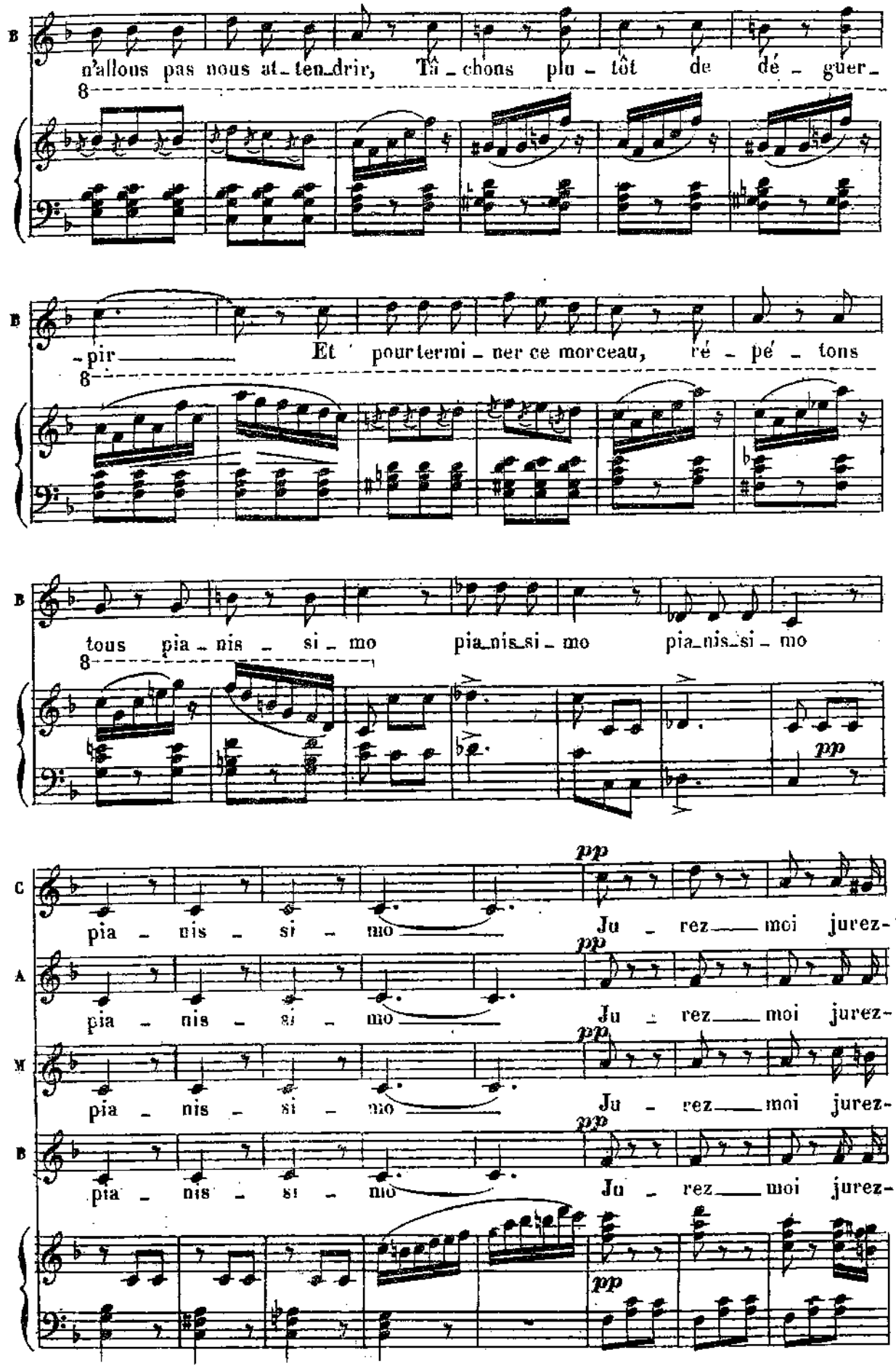
très-leger.

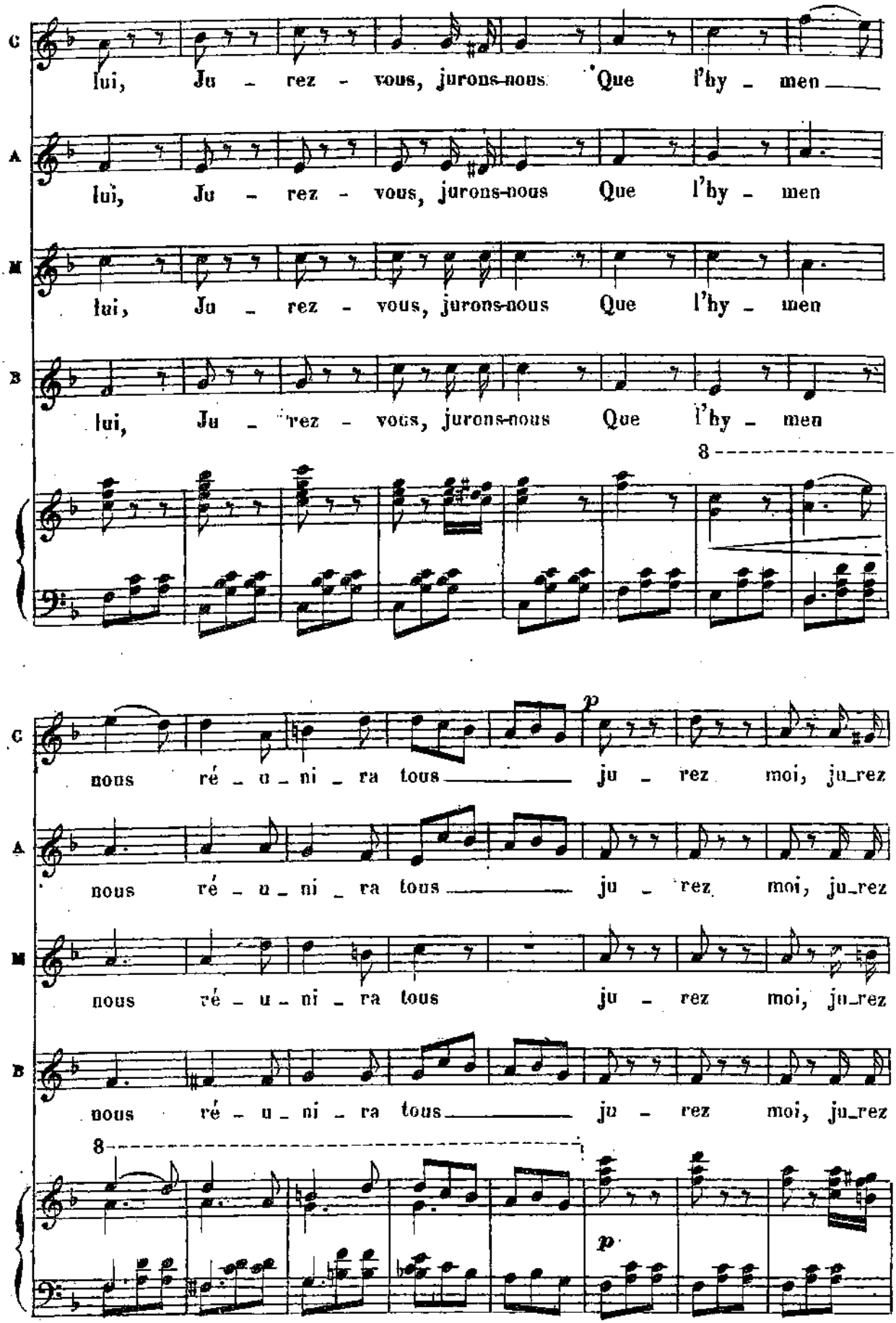


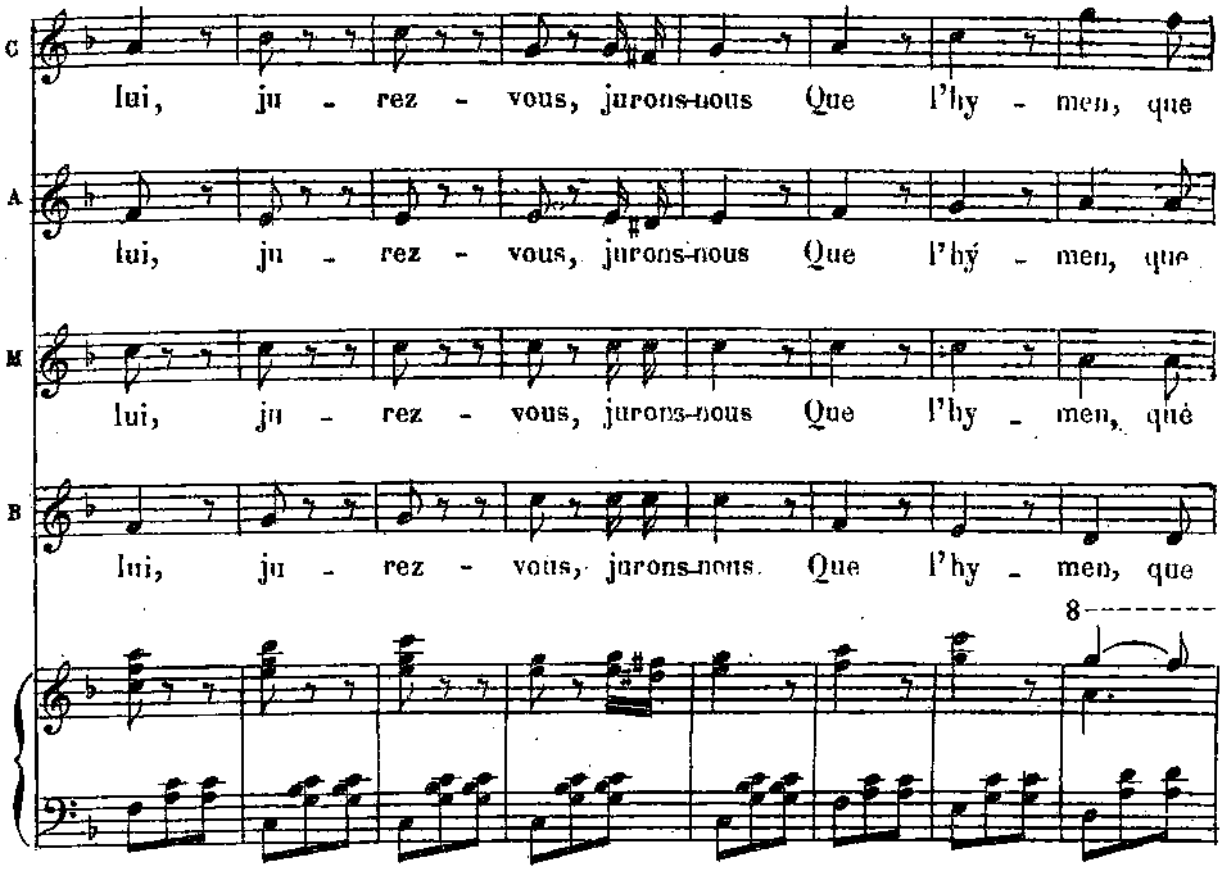

C
lui qu'au-jourd'hui — je re-vois. En
A
lui qu'au-jourd'hui je re-vois, Plus ten-dre qu'au-tre-fois,
M
moi qu'au-jourd'hui — tu re-vois, En
B
moi qu'au-jourd'hui tu re-vois, Plus ten-dre qu'au-tre-fois.
p
C
ces lieux A ses yeux Mes at-traits doux et frais
A
A ses yeux Mes at-traits doux et frais
M
ces lieux A mes yeux Ces at-traits doux et frais
B
A mes yeux Ces at-traits doux et frais
f
p

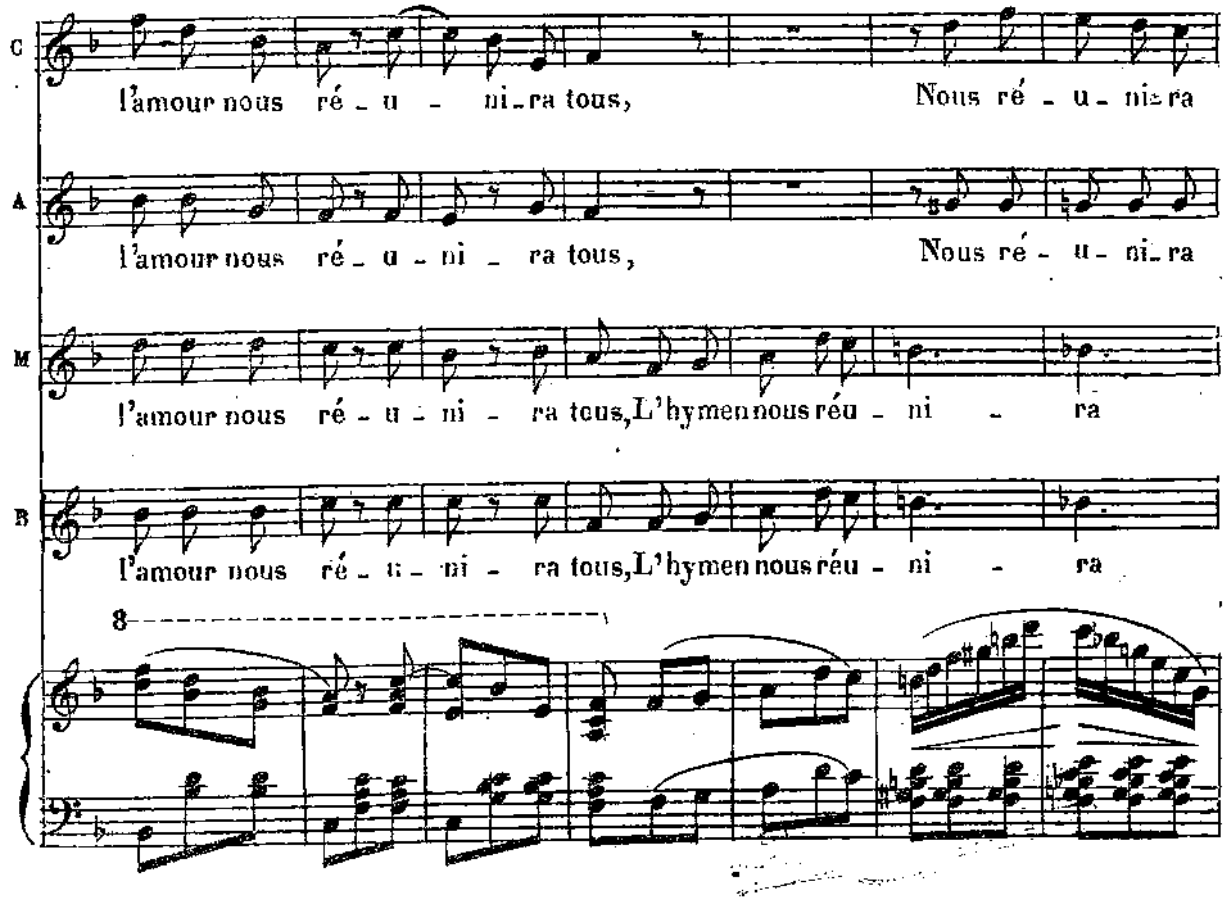

C
qu'il croy - ait per_dus lui sont en - fin rendus.
A
qu'il a - vait per_dus lui sont en_fin rendus.
M
que j'a - vais per_dus me sont en_fin rendus.
B
que j'a - vais per_dus me sont en_fin rendus. Comment donc du
avec ge
sf
sf
p
C
Comment quittas-
B
séjour ter_restre es-tu pas_sée Au sein des eaux?
C
tu ton orches_tre Pour l'humide empi_re des flots Mais c'est
p

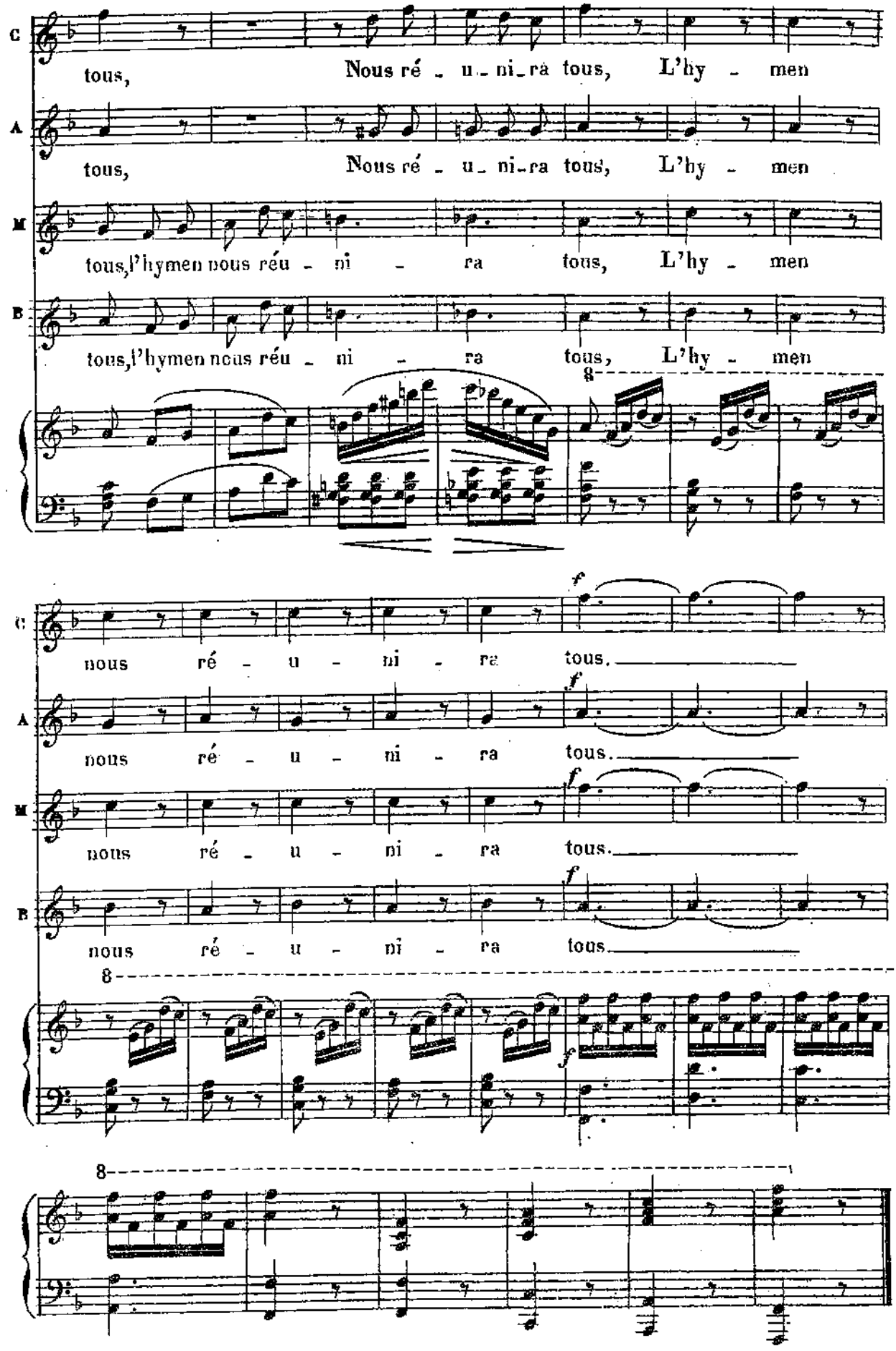

C
toi, Oui, c'est toi qu'en ces lieux je re_vois, Oui, c'est
B
Oui, c'est moi qu'en ces lieux tu re_vois, Oui, c'est
AIGUE MARINE.
espress:
C
toi, c'est toi plus ten_dre qu'autrefois. Sous le poids d'une hor_
B
moi, c'est moi plus ten_dre qu'au_trefois.
avec 8e
p
A
_ri_ble chaî _ ne Je ne fais — i _ ci que gémir — Et je n'ai
BOUL
A
pour cal_mer ma pei _ ne Que l'espoir — et le sou _ ve_nir.
8


B
n'allons pas nous at_ten_drir, Tâ_chons plu_tôt de dé_guer_
8
B
_pir Et pour termi_ner ce morceau, ré_pé_tons
8
B
tous pia_nis_si_mo pia_nis_si_mo pia_nis_si_mo
8
pp
C
pia_nis_si_mo Ju_rez moi jurez-
pp
A
pia_nis_si_mo Ju_rez moi jurez-
pp
M
pia_nis_si_mo Ju_rez moi jurez-
pp
B
pia_nis_si_mo Ju_rez moi jurez-
pp


C
lui, Ju - rez - vous, jurons-nous Que l'hy - men
A
lui, Ju - rez - vous, jurons-nous Que l'hy - men
M
lui, Ju - rez - vous, jurons-nous Que l'hy - men
B
lui, Ju - rez - vous, jurons-nous Que l'hy - men
8
C
nous ré - u - ni - ra tous ju - rez moi, ju_rez
A
nous ré - u - ni - ra tous ju - rez moi, ju_rez
M
nous ré - u - ni - ra tous ju - rez moi, ju_rez
B
nous ré - u - ni - ra tous ju - rez moi, ju_rez
8
p
p


C
lui, ju - rez - vous, jurons-nous Que l'hy - men, que
A
lui, ju - rez - vous, jurons-nous Que l'hy - men, que
M
lui, ju - rez - vous, jurons-nous Que l'hy - men, que
B
lui, ju - rez - vous, jurons-nous. Que l'hy - men, que
8


C
l'amour nous ré - u - ni - ra tous, Nous ré - u - ni - ra
A
l'amour nous ré - u - ni - ra tous, Nous ré - u - ni - ra
M
l'amour nous ré - u - ni - ra tous, L'hymen nous réu - ni - ra
B
l'amour nous ré - u - ni - ra tous, L'hymen nous réu - ni - ra
8

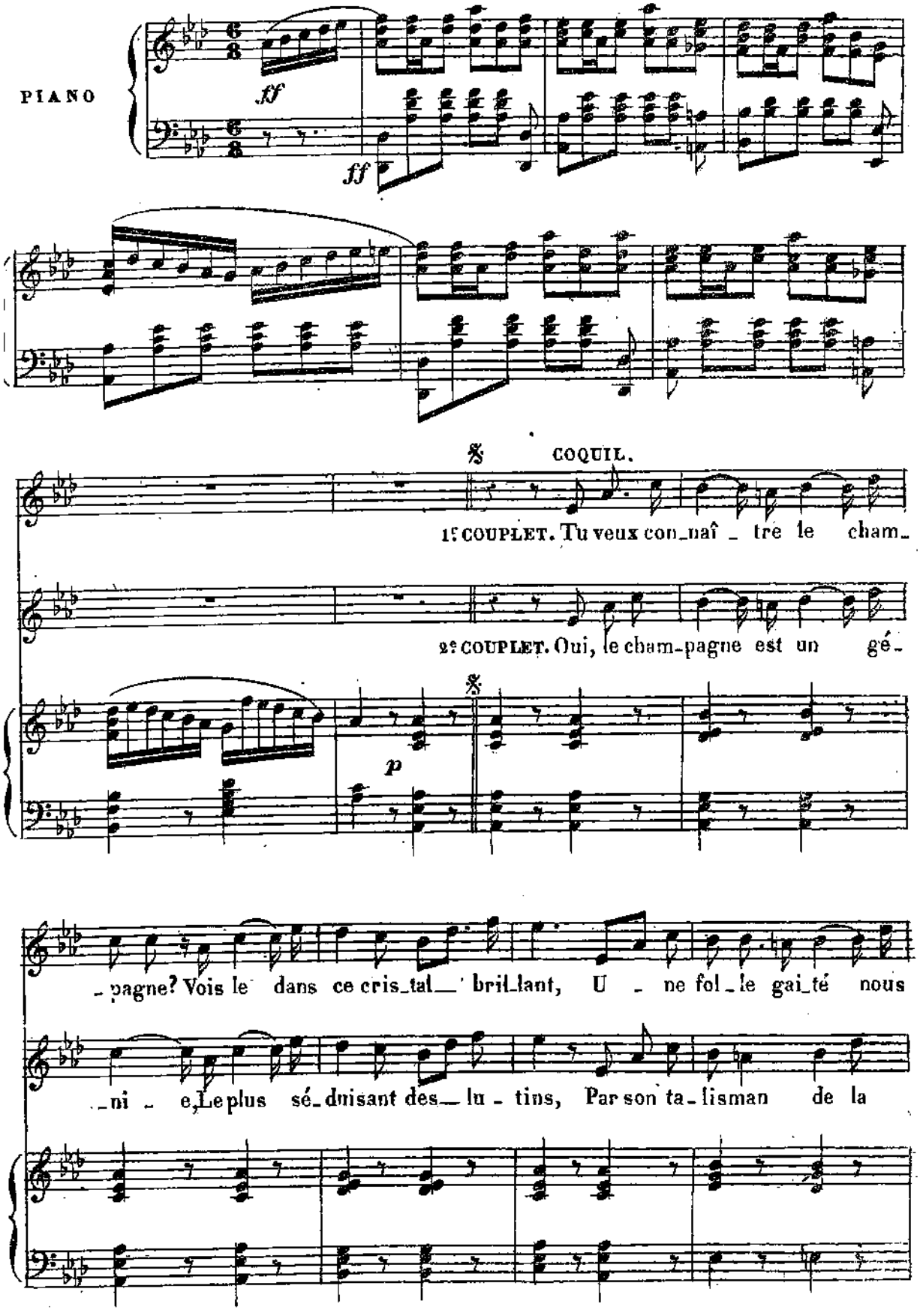

C
tous, Nous ré - u - ni - ra tous, L'hy - men
A
tous, Nous ré - u - ni - ra tous, L'hy - men
M
tous, l'hymen nous réu - ni - ra tous, L'hy - men
B
tous, l'hymen nous réu - ni - ra tous, L'hy - men
8
C
nous ré - u - ni - ra tous.
A
nous ré - u - ni - ra tous.
M
nous ré - u - ni - ra tous.
B
nous ré - u - ni - ra tous.
8
8

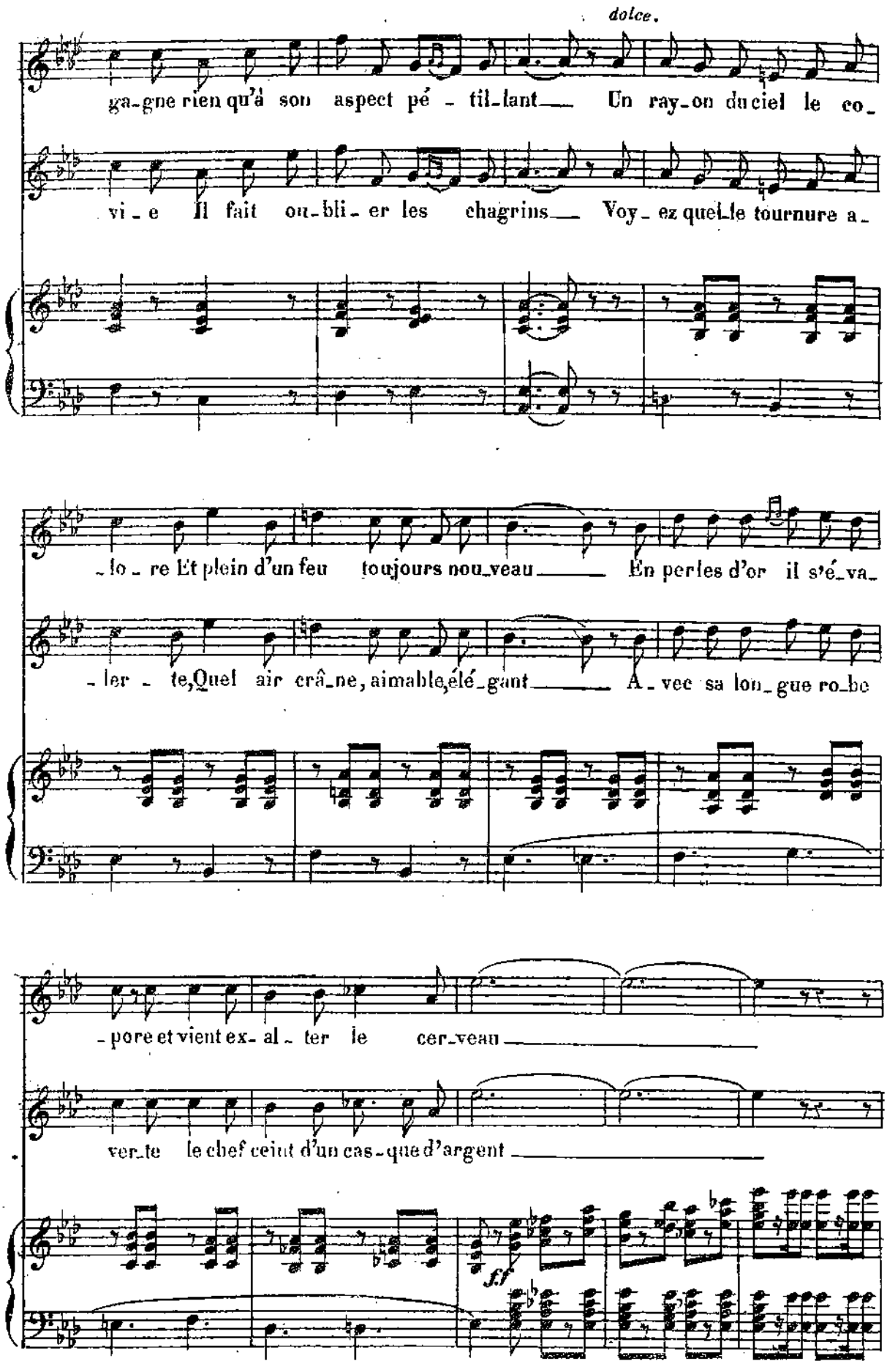
N° 8

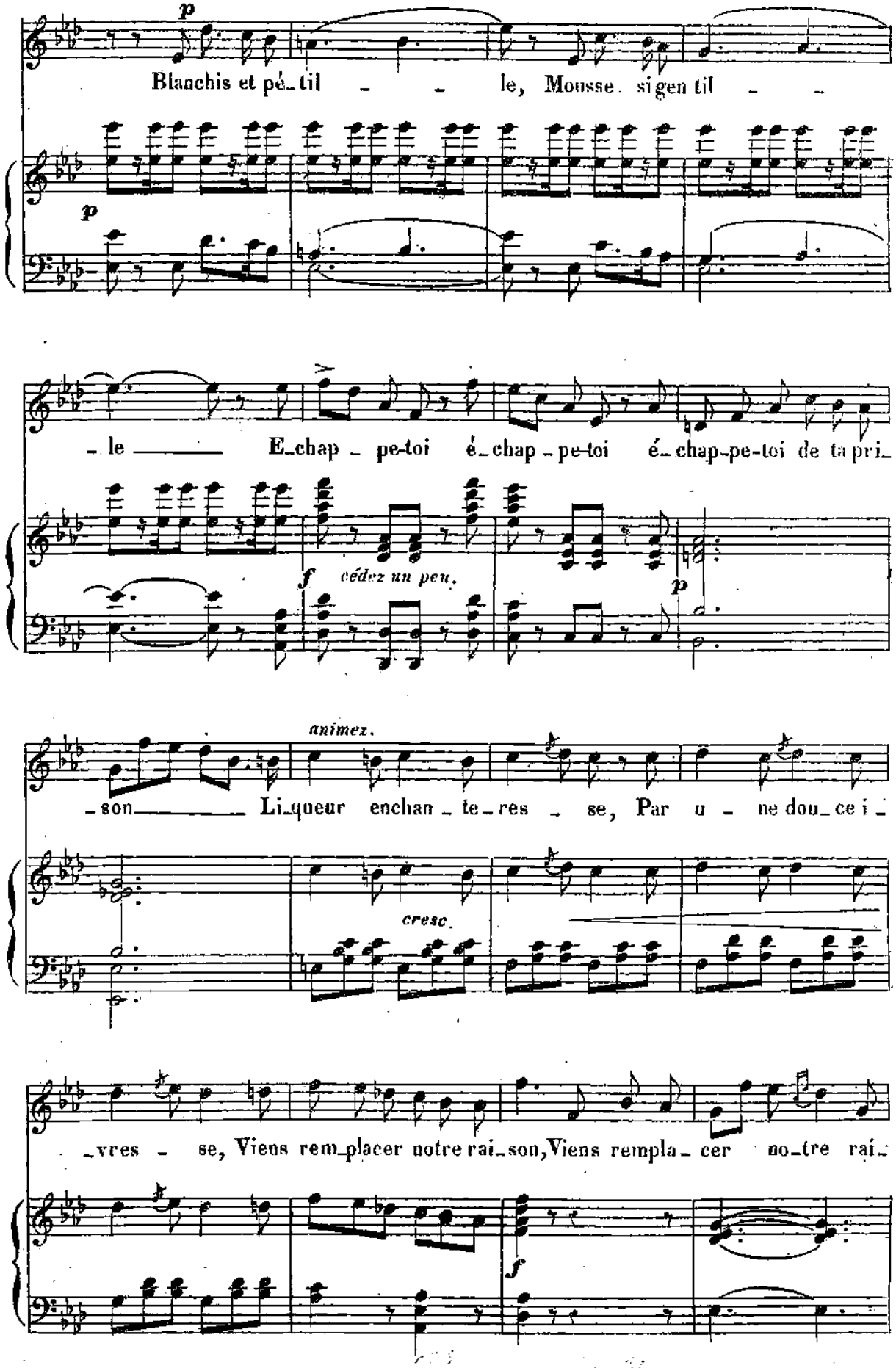
COUPLETS DU CHAMPAGNE.

RÉP : Je vais te le dire.

All.° brillante.




dolce.
ga-gne rien qu'à son aspect pé - til-lant Un ray-on du ciel le co-
vi - e Il fait ou-bli - er les chagrins Voy - ez quel-le tournure a-
-lo - re Et plein d'un feu toujours nou-veau En perles d'or il s'é-va-
-ler - te, Quel air crâ-ne, aimable, élé-gant A - vec sa lon-gue ro-be
-pore et vient ex- al - ter le cer-veau
ver-te le chef ceint d'un cas-que d'argent
f.f


p
Blanchis et pé_til _ _ le, Mousse si gen til _ _
p
_ le _____ E_chap _ pe-toi é_chap _ pe-toi é_chap-pe-toi de ta pri_
f cédez un peu.
p
animez.
_son_____ Li_queur enchan _ te_res _ se, Par u _ ne dou_ce i _
cresc.
_vres _ se, Viens rem_placer notre rai_son, Viens rempla_ cer no_tre rai_
f

TOUS.

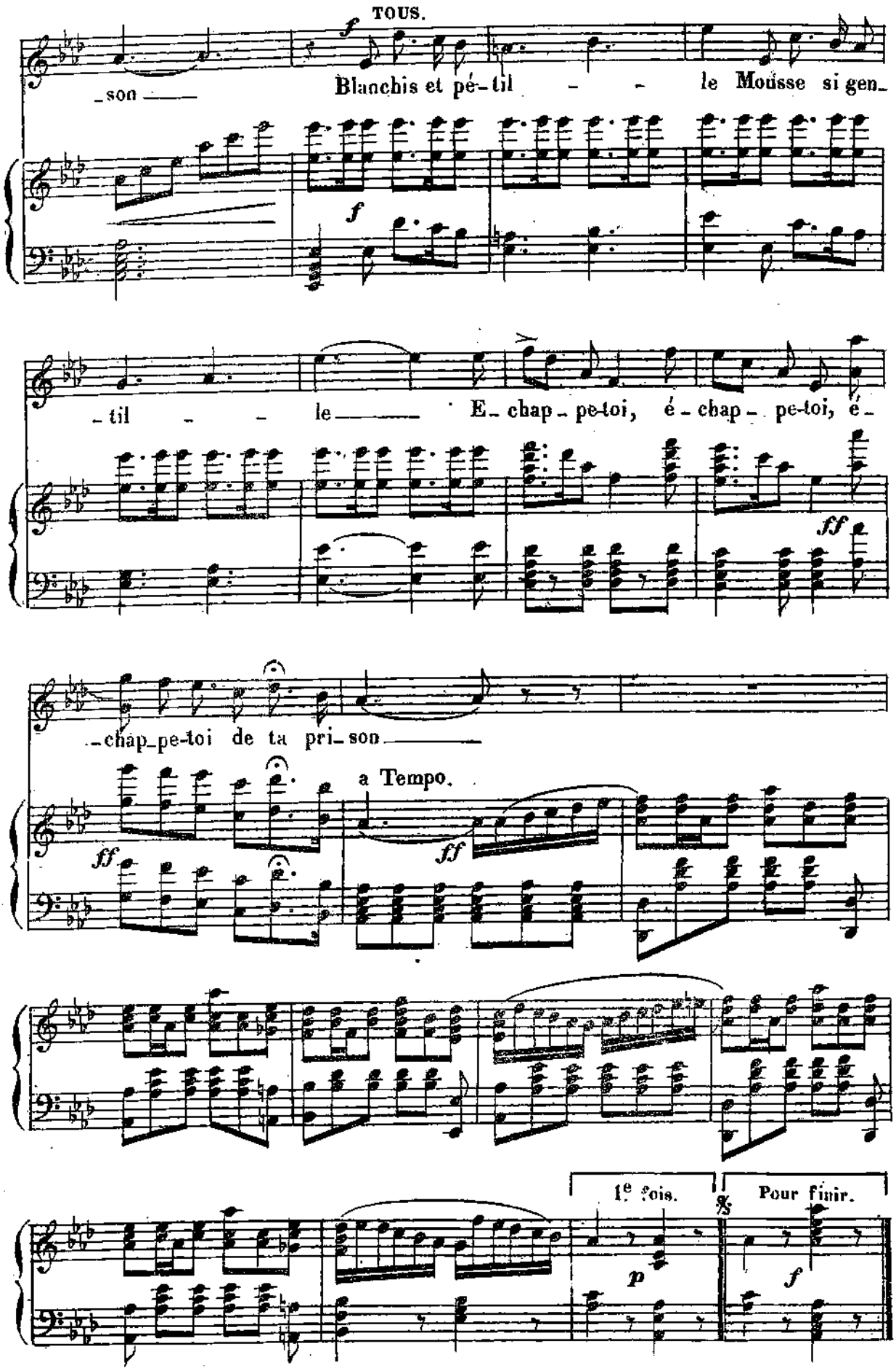
_son ___ Blanchis et pé_til - - le Mousse si gen_

_til - - le ___ E_chap_pe-toi, é_chap_pe-toi, é_

_chap_pe-toi de ta pri_son ___

a Tempo.

1e fois. Pour finir.

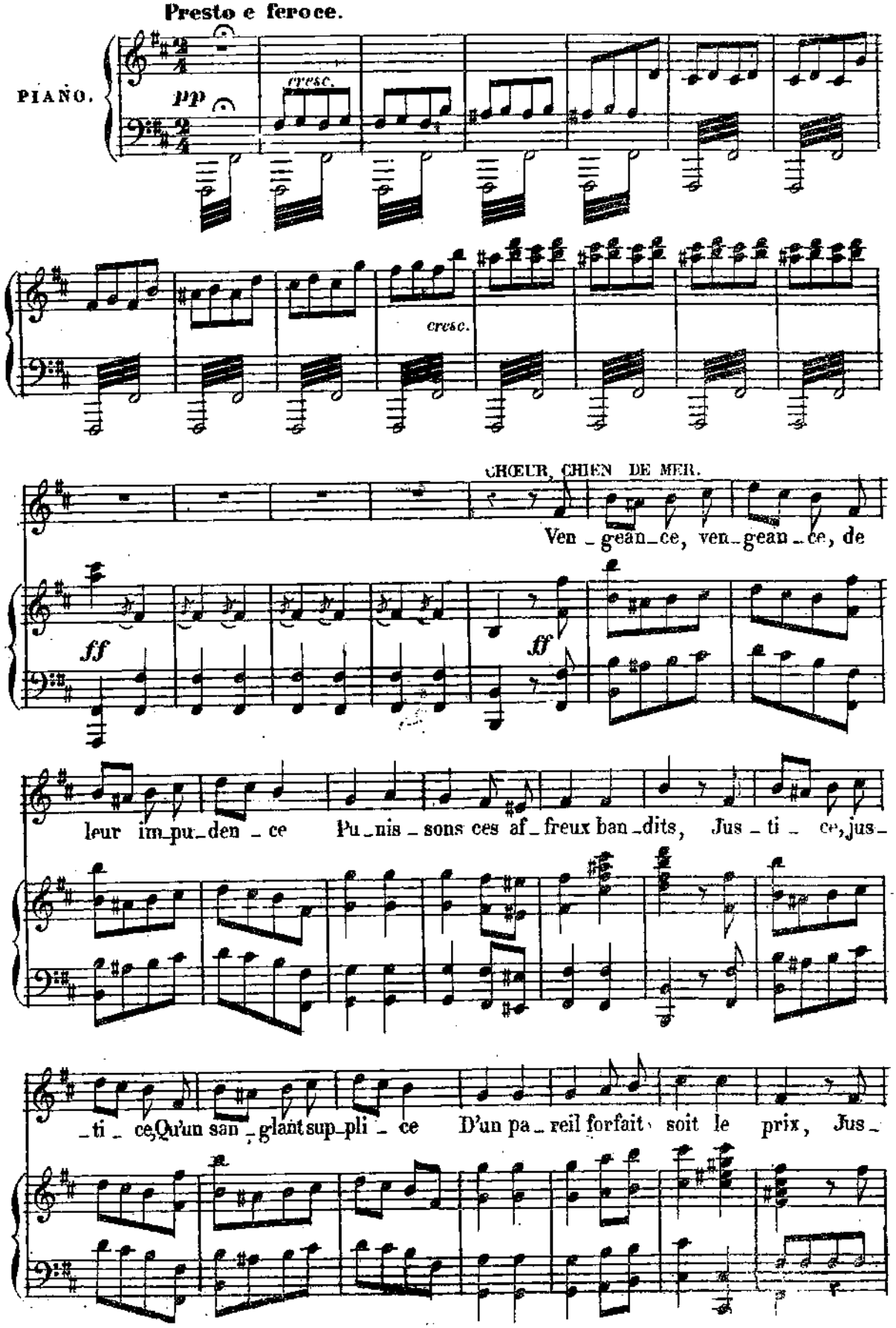


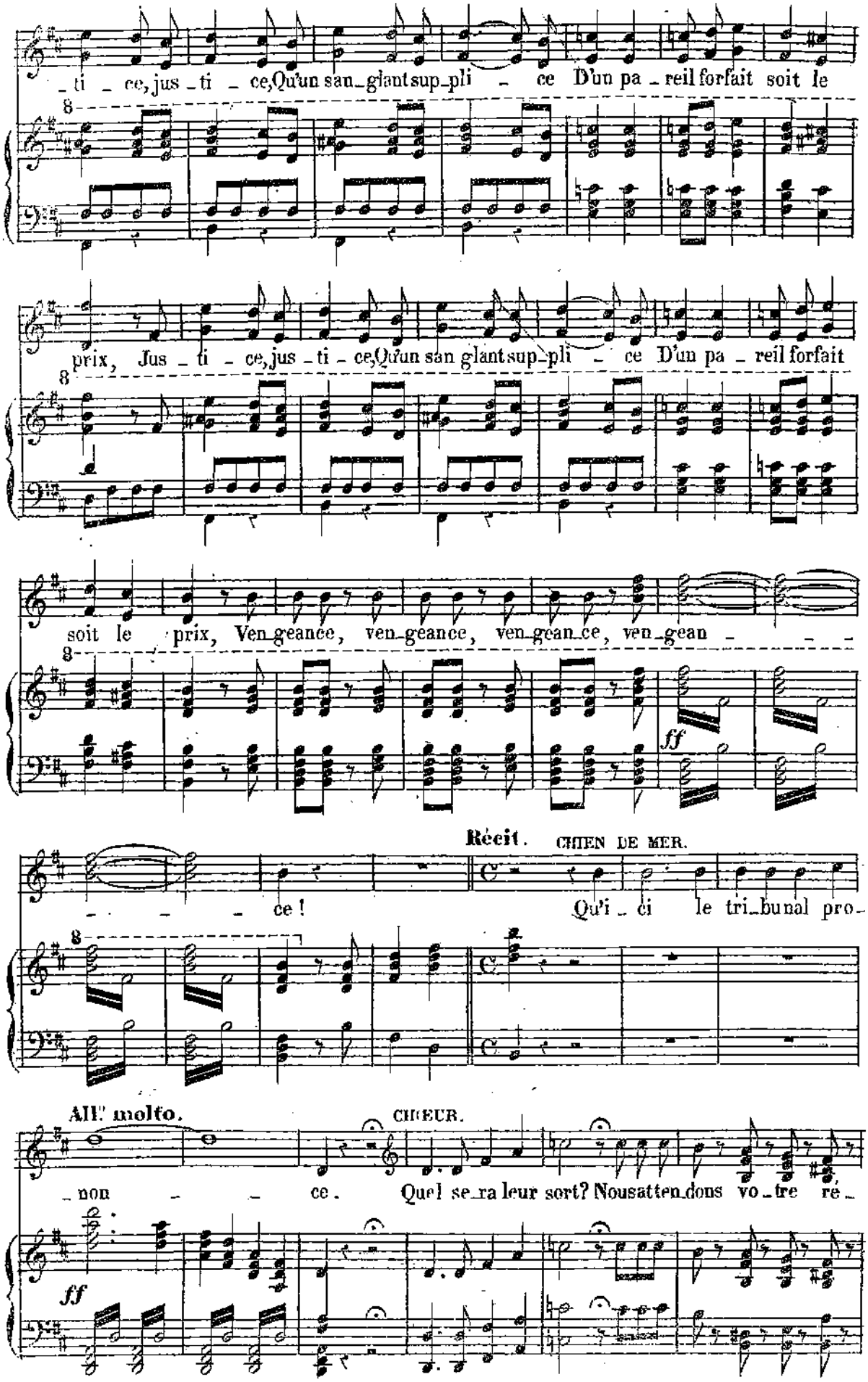
RÉP: Il n'est plus temps, les voici.

N° 9.

MORCEAU D'ENSEMBLE.

Presto e feroce.




_ti _ ce, jus _ ti _ ce, Qu'un san_glant sup_pli _ ce D'un pa _ reil forfait soit le
prix, Jus _ ti _ ce, jus _ ti _ ce, Qu'un san glant sup_pli _ ce D'un pa _ reil forfait
soit le prix, Ven_geance, ven_geance, ven_gean_ce, ven_gean _ _ _
ff
_ _ _ ce !
Récit. CHIEN DE MER.
Qu'i _ ci le tri_bunal pro_
All.o molto.
CHŒUR.
_non _ _ ce. Quel se_ra leur sort? Nous atten_dons vo _ tre re _
ff

COQUIL.
AIG.

ff

La mort. Ah !

pon_se. Oui, la mort !

ff *fff* *p*

CHLN DE MER **Récit.**

Et vous, Mes_demoi_

p

_sel _ les, Qui de hon _ te de_vez rou_gir, Ne sau_rez-vous pas, pé_ron_

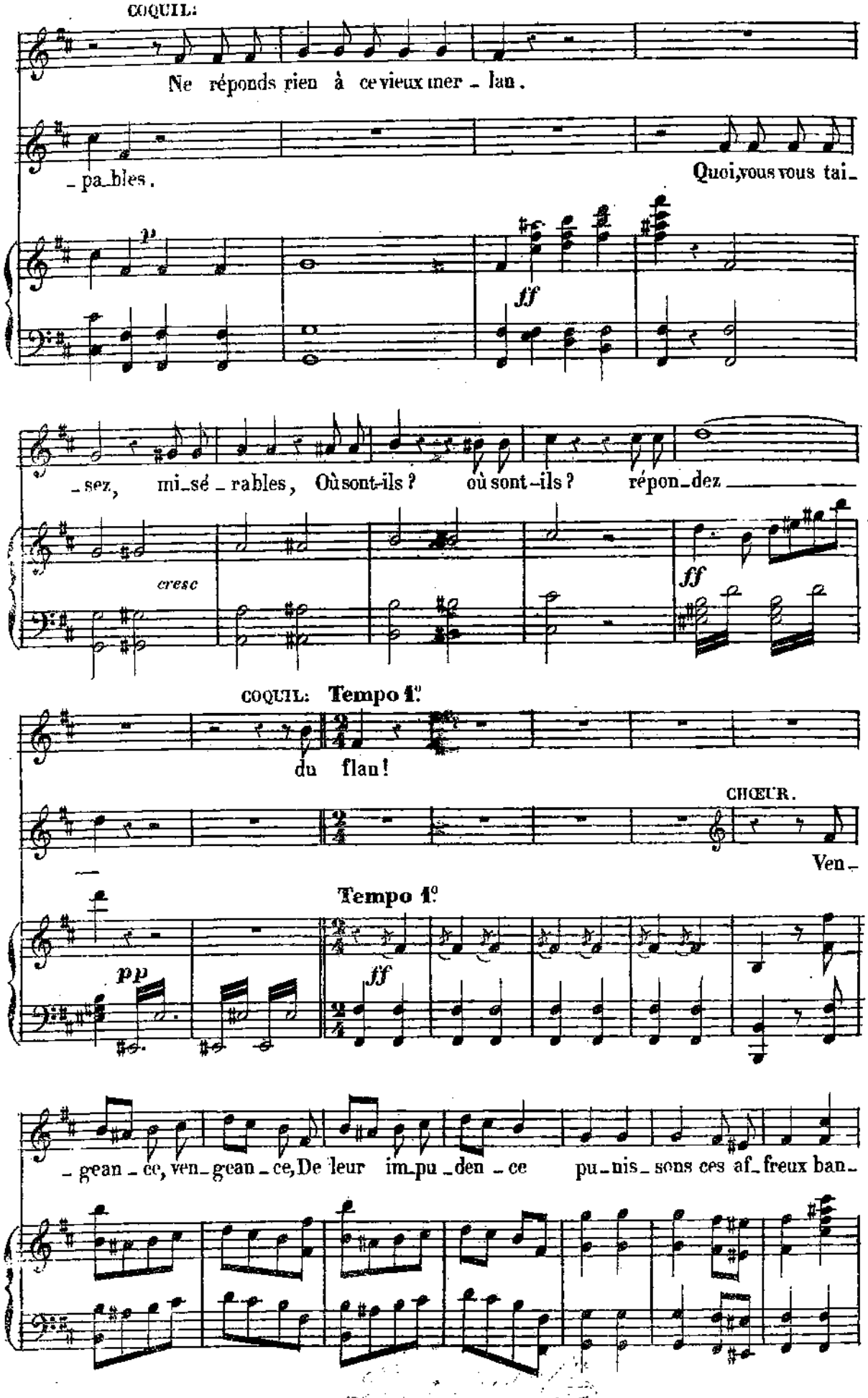
cresc.

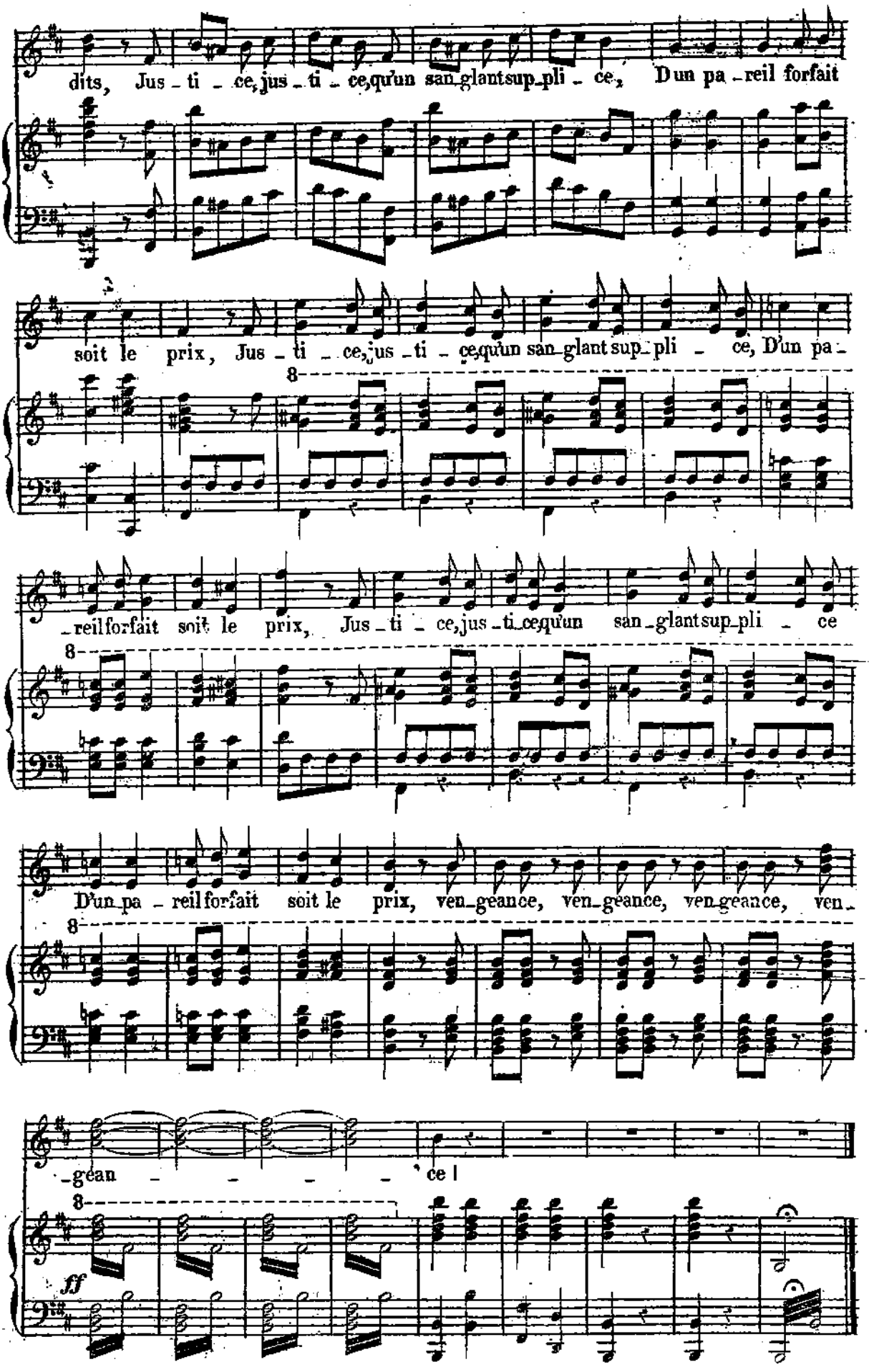
_nel _ les, Nous ai_der à les dé_cou _vrir ?

f **Allº molto.**

Oui, li _ vrez – nous les deux cou _

f

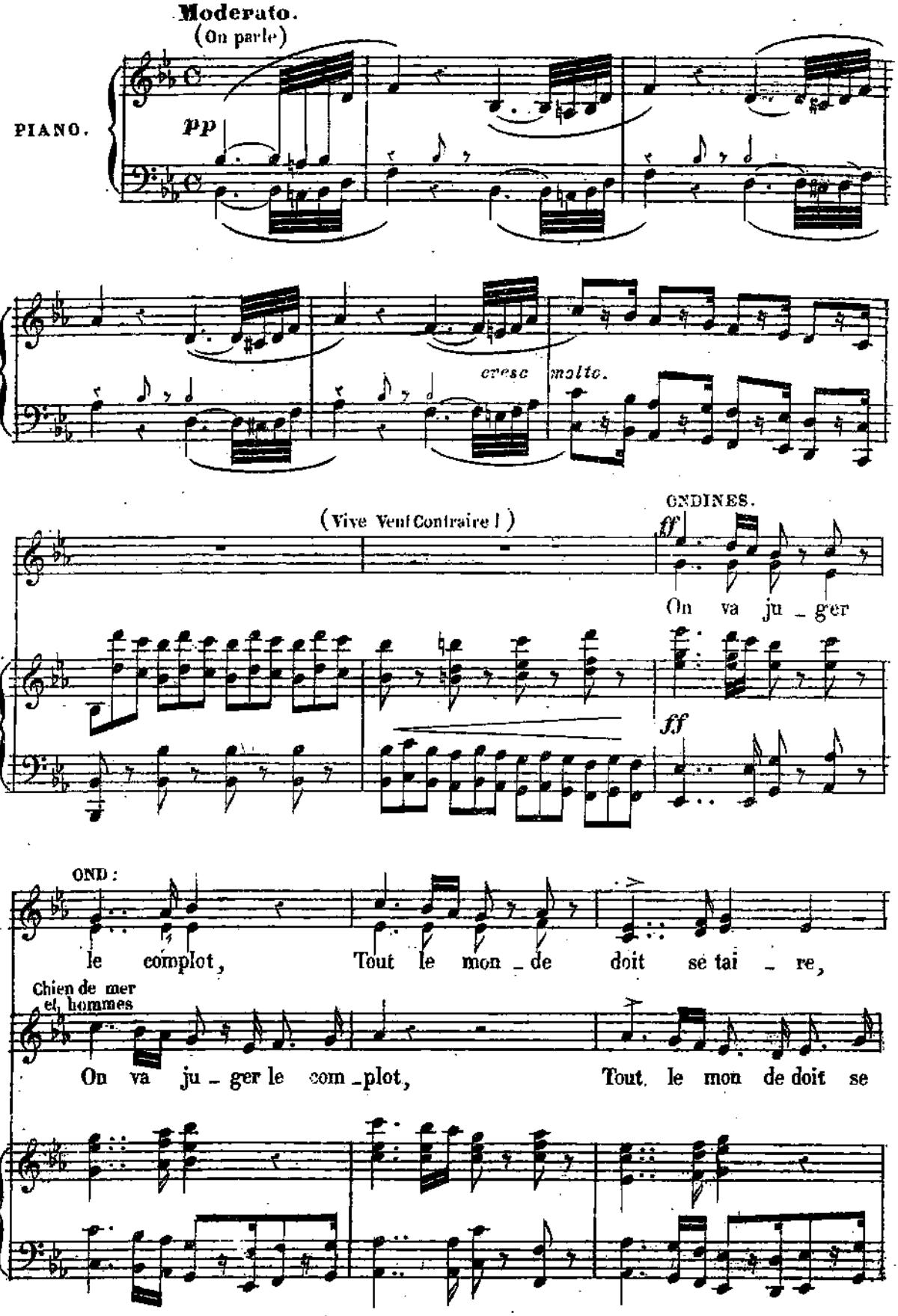

COQUIL:
Ne réponds rien à ce vieux mer_lan.
_pa_bles.
Quoi, vous vous tai_
p
ff
_sez, mi_sé_rables, Où sont-ils? où sont-ils? répon_dez
cresc
ff
COQUIL: Tempo 1°
du flan!
CHŒUR.
Ven_
Tempo 1°
pp
ff
_geance, ven_geance, De leur im_pu_den_ce pu_nis_sons ces af_freux ban_

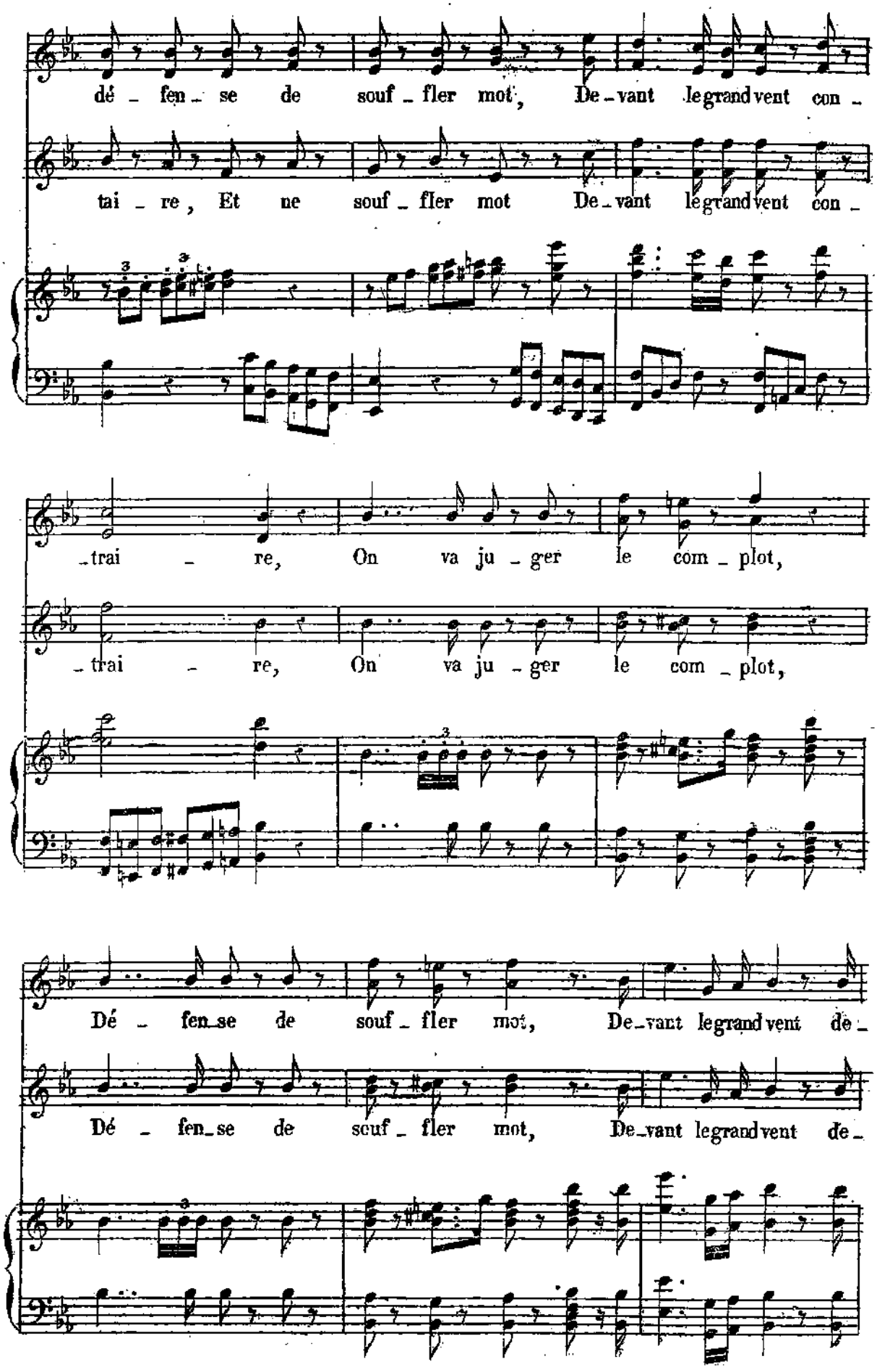

dits, Jus - ti - ce, jus - ti - ce, qu'un san - glant sup - pli - ce, D'un pa - reil forfait
soit le prix, Jus - ti - ce, jus - ti - ce, qu'un san - glant sup - pli - ce, D'un pa -
- reil forfait soit le prix, Jus - ti - ce, jus - ti - ce qu'un san - glant sup - pli - ce
D'un pa - reil forfait soit le prix, ven - geance, ven - geance, ven - geance, ven -
- geance
ce !
ff

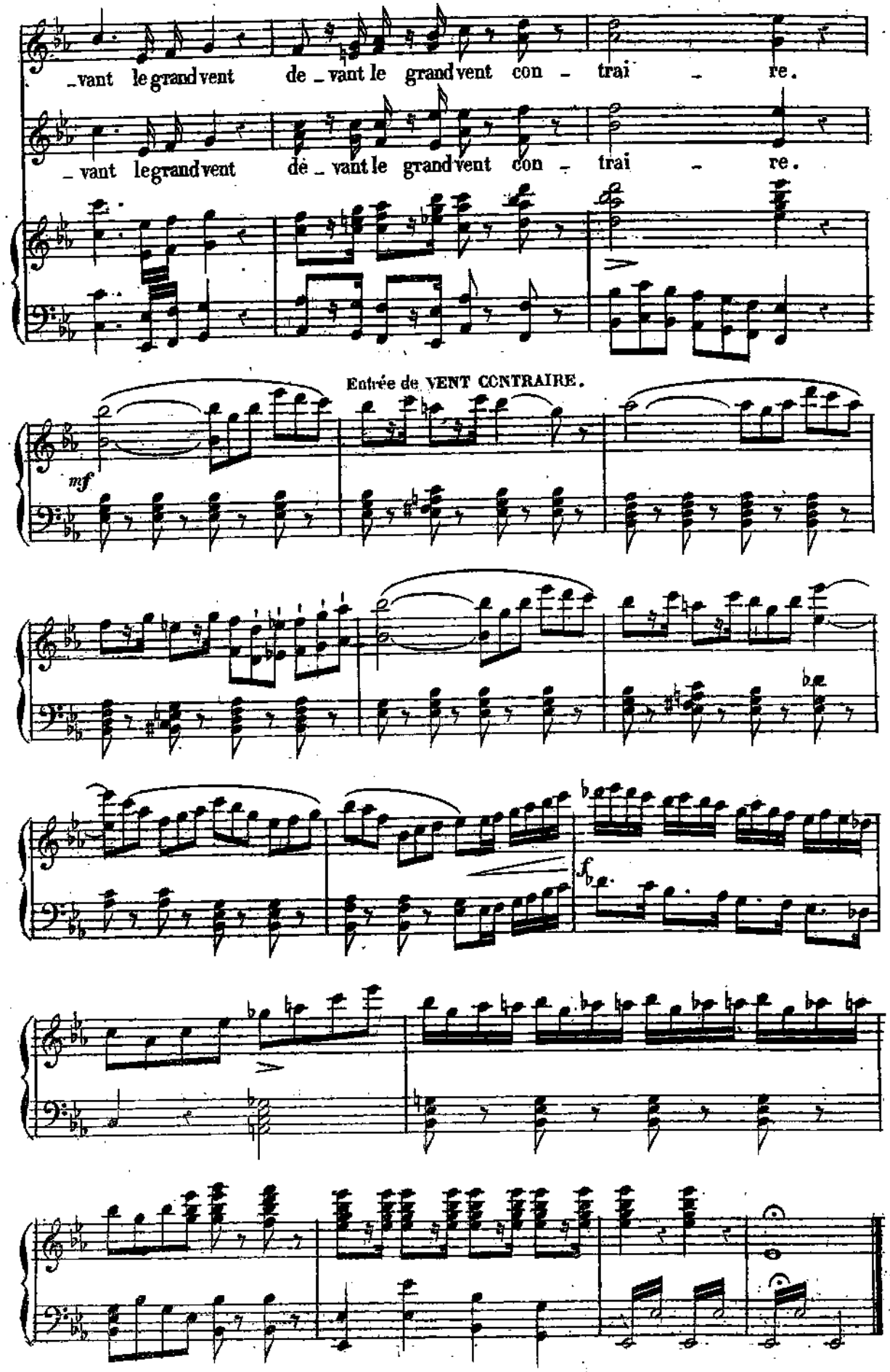
N° 10.

REP: Chut !

CHŒUR ET MARCHE.




dé - fen - se de souf - fler mot, De - vant le grand vent con -
tai - re, Et ne souf - fler mot De - vant le grand vent con -
- trai - re, On va ju - ger le com - plot,
- trai - re, On va ju - ger le com - plot,
Dé - fen - se de souf - fler mot, De - vant le grand vent de -
Dé - fen - se de souf - fler mot, De - vant le grand vent de -


_vant le grand vent de _ vant le grand vent con - trai - re.
_ vant le grand vent de _ vant le grand vent con - trai - re.
Entrée de VENT CONTRAIRE.
mf
f

N° 11.

RÉP: Vive le Champagne!

GALOP FINAL.

Molto All.°

PIANO.

p

COQUILLETTE.

Verse, verse, verse enco_re Ce doux nectar que j'a_do_re, Vi_ve ce vin

fp

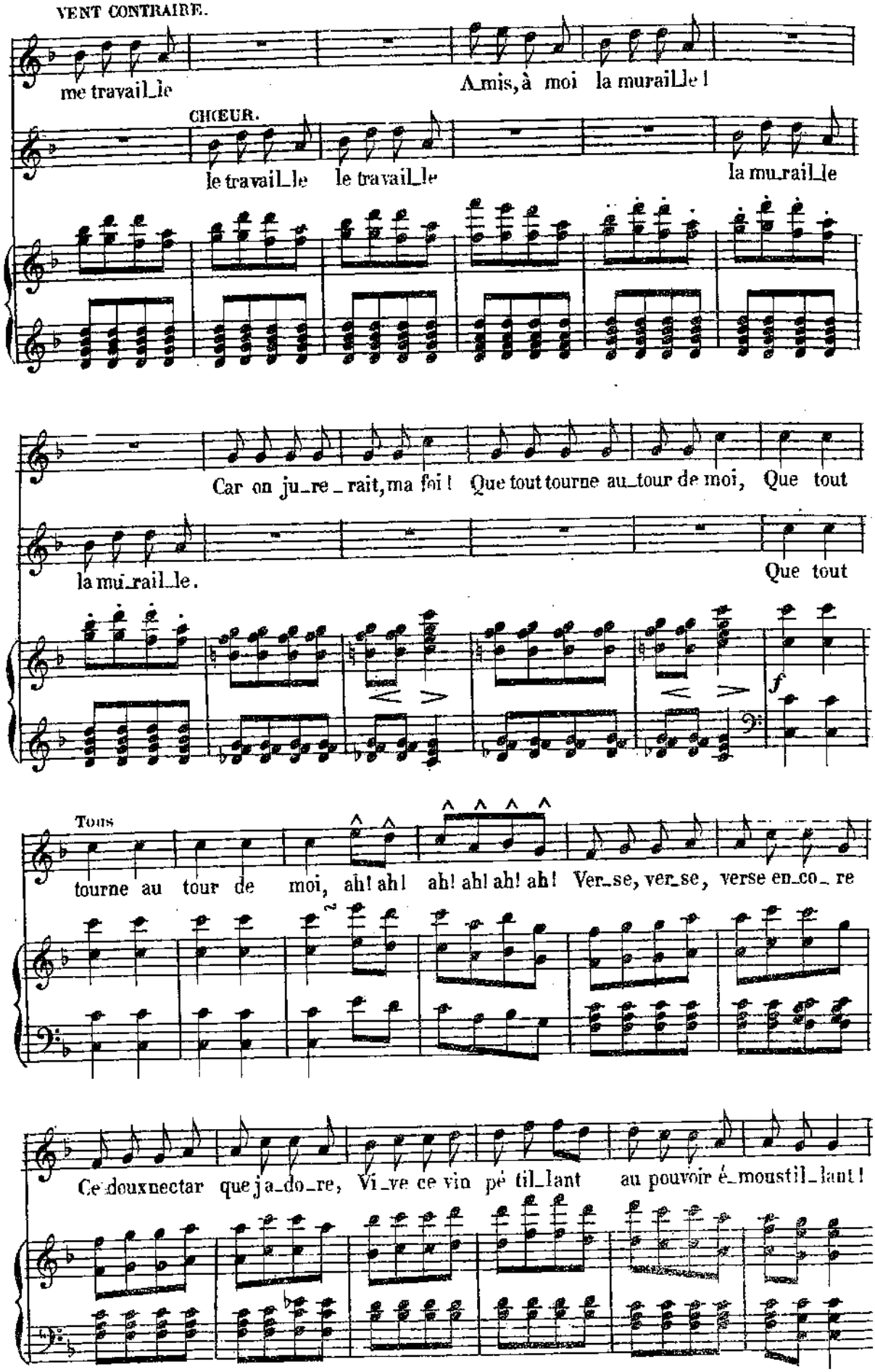
pé_til_lant Au pouvoir é_mous til_lant, Lorsque j'en dou_ble la do_se Tout sem_ble cou_

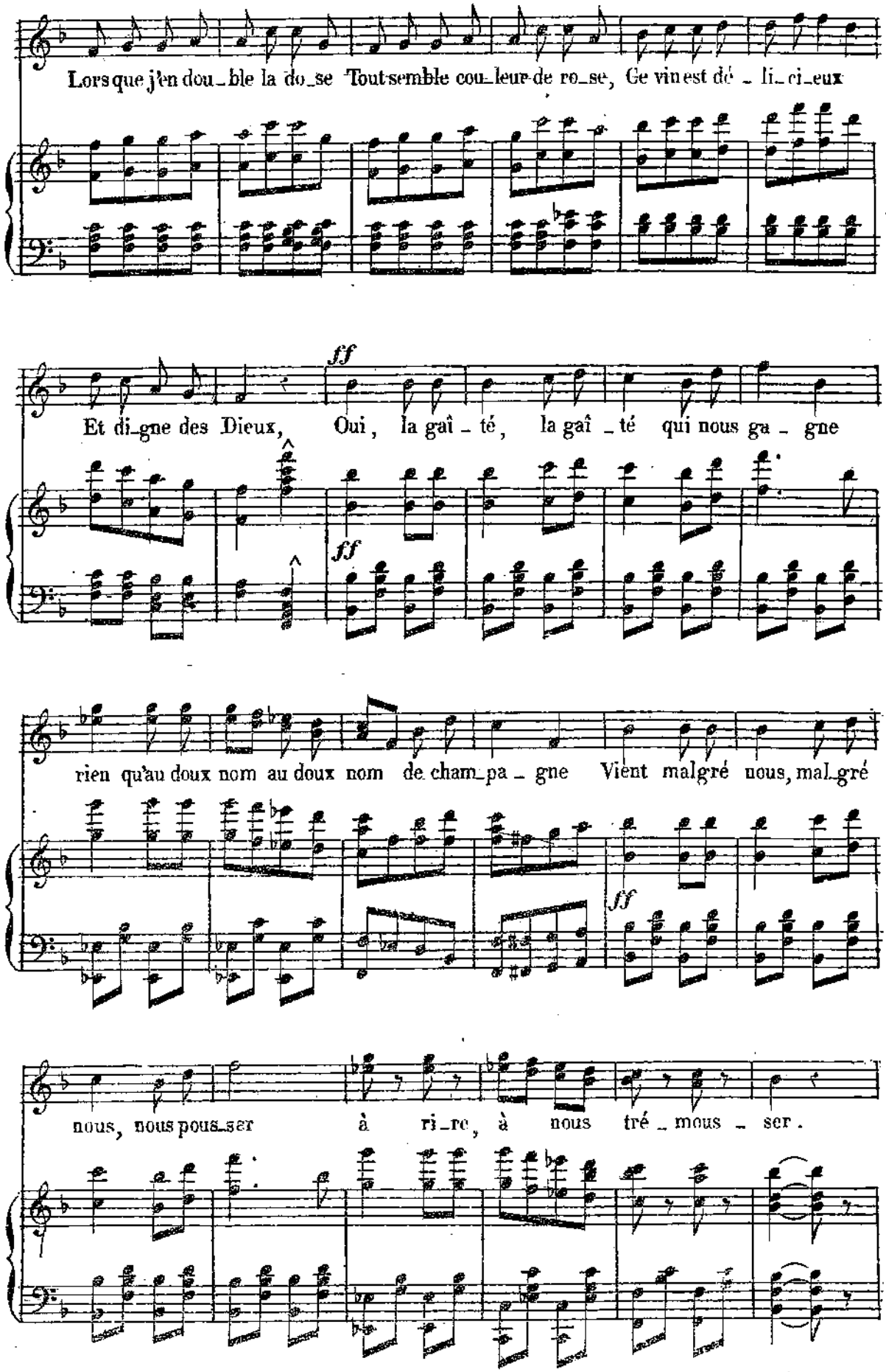
f

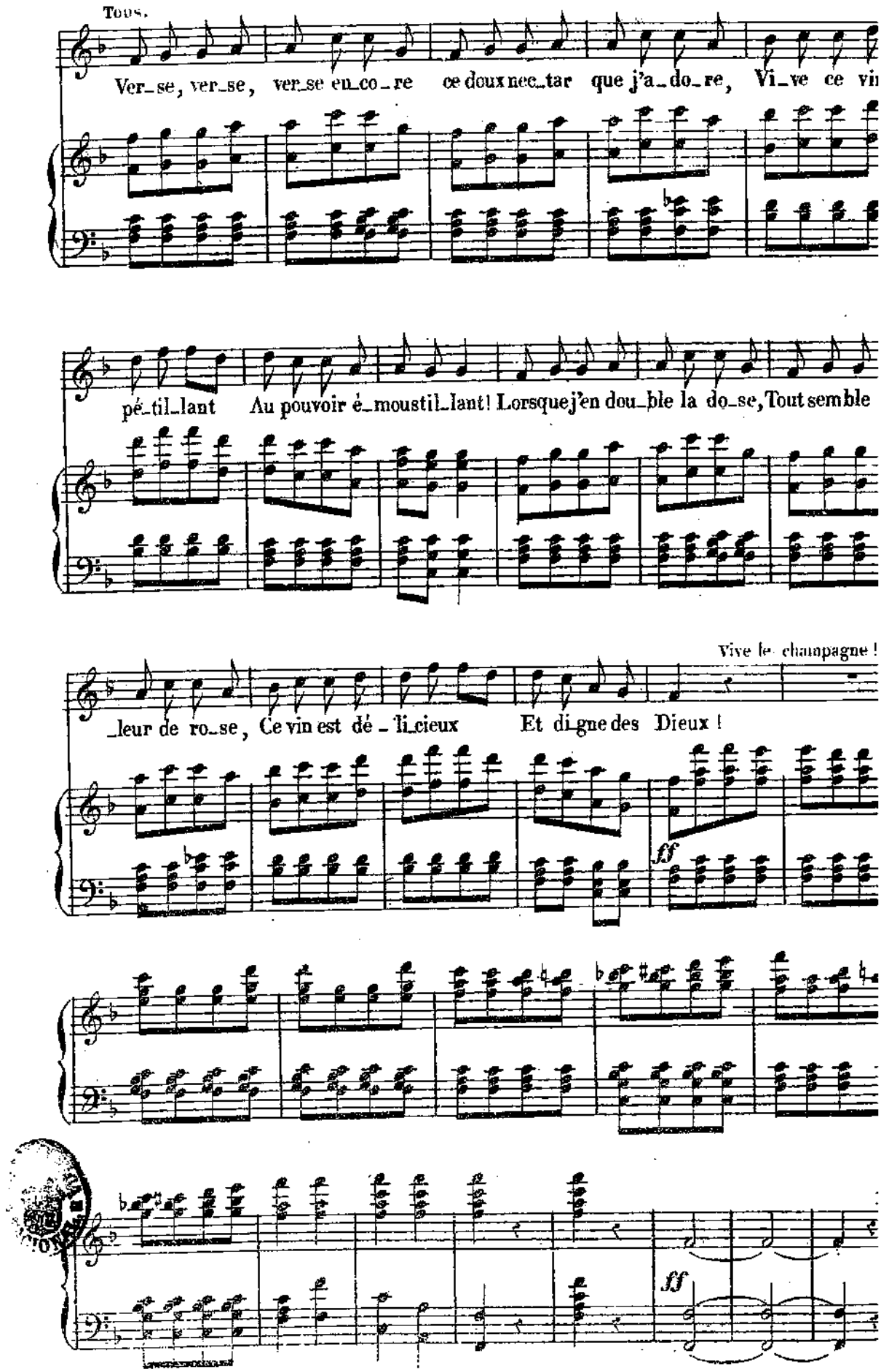
_leur de ro_se, Ce vin est dé _ li_ci_eux Et di_gne des Dieux.

VENT CONTRAIRE.

Dé_jà son feu


VENT CONTRAIRE.
me travail_le
Amis, à moi la murail_le !
CHŒUR.
le travail_le le travail_le
la mu_rail_le
Car on ju_re_rait, ma foi ! Que tout tourne au_tour de moi, Que tout
la mu_rail_le.
Que tout
f
Tous
tourne au tour de moi, ah! ah! ah! ah! ah! ah! Ver_se, ver_se, verse en_co_re
Ce doux nectar que j'a_do_re, Vi_ve ce vin pé til_lant au pouvoir é_moustil_lant !


Lors que j'en dou_ble la do_se Tout semble cou_leur de ro_se, Ce vin est dé _ li_ci_eux
ff
Et di_gne des Dieux, Oui, la gaî _ té, la gaî _ té qui nous ga _ gne
ff
rien qu'au doux nom au doux nom de cham_pa _ gne Vient malgré nous, mal_gré
ff
nous, nous pous_ser à ri_re, à nous tré _ mous _ ser.


Tous.
Ver_se, ver_se, ver_se en_co_re ce doux nec_tar que j'a_do_re, Vi_ve ce vin
pé_til_lant Au pouvoir é_moustil_lant! Lorsque j'en dou_ble la do_se, Tout semble
Vive le champagne !
_leur de ro_se, Ce vin est dé_li_cieux Et di_gne des Dieux !
ff
ff